

EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

IT Libretto d'istruzioni

FR Manuel d'instructions

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ

PL Instrukcja onsulgi

DE Betriebsanweisung

RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ

NL Handleiding

CZ Návod na obsluhu

DK Original brugsanvisning

RO Manual de instrucţiuni

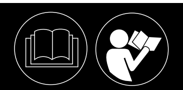


Fig.1

Fig.2

1
10
2
9
8 7 6 5 4 3

Fig.3

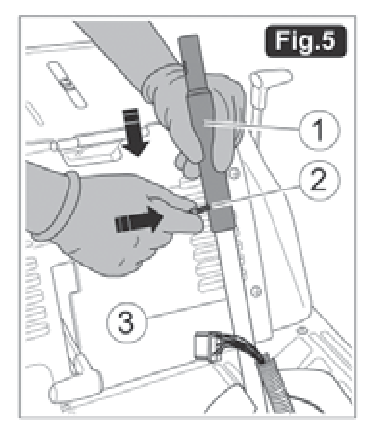


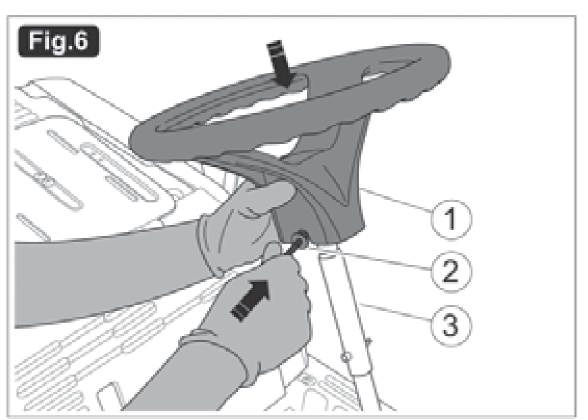
Fig.4

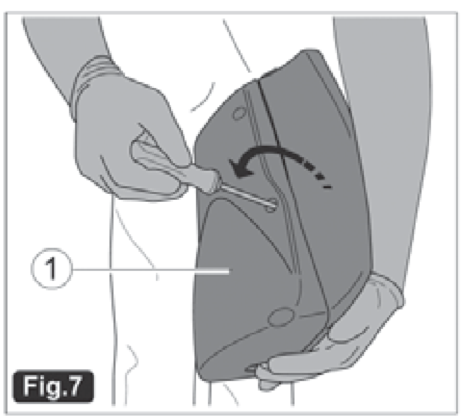
9 17 8 7 4 5 18 6 1 2 19

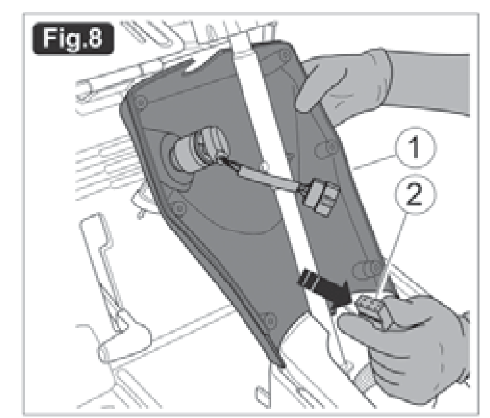
4 10 19 14 15 16 13 12 11 3 21 20

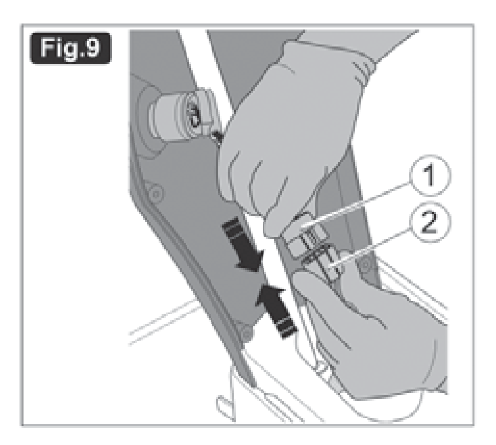


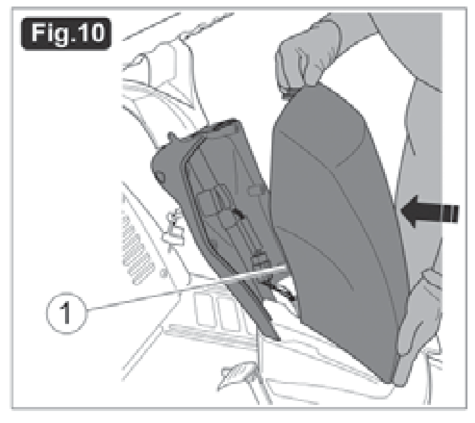

Fig.5
1
2
3

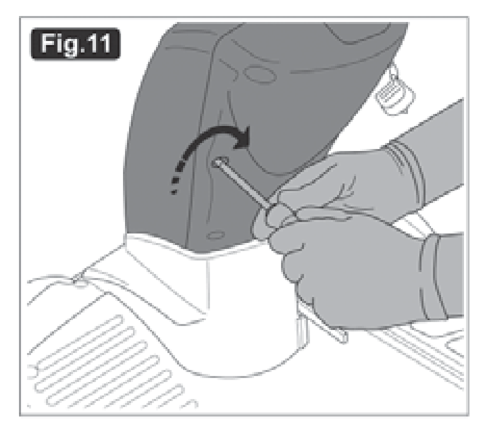

Fig.6
1
2
3

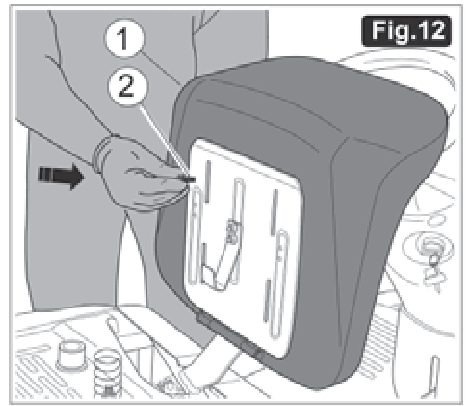

1
Fig.7

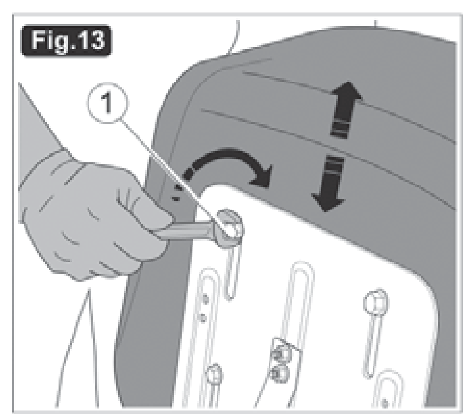

Fig.8
1
2

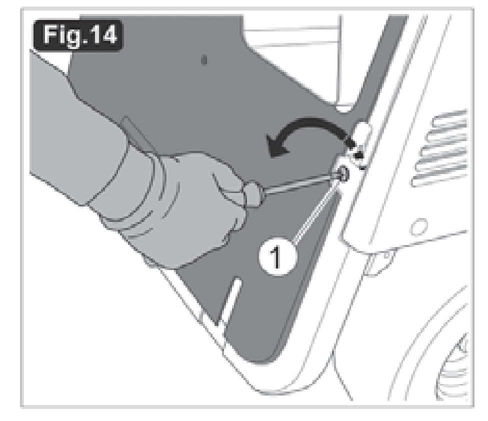

Fig.9
1
2

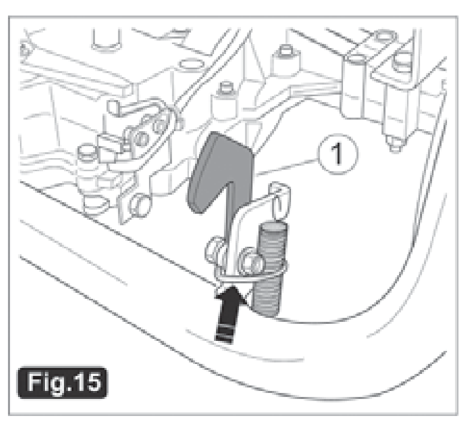

Fig.10
1

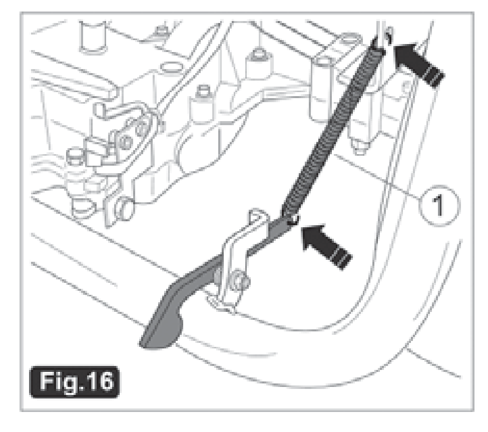

Fig.11


Fig.12
1
2

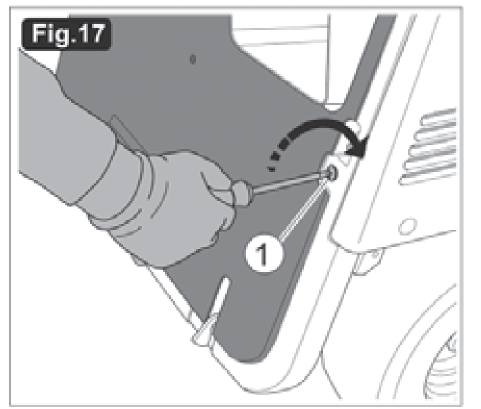

Fig.13
1

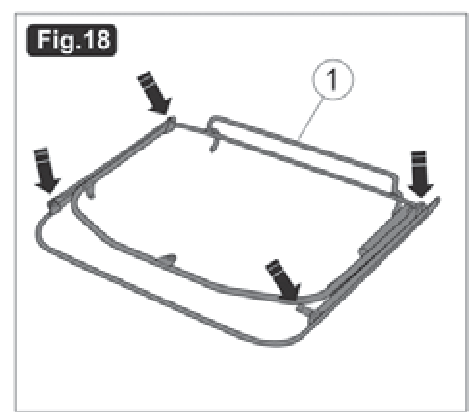

Fig.14
1

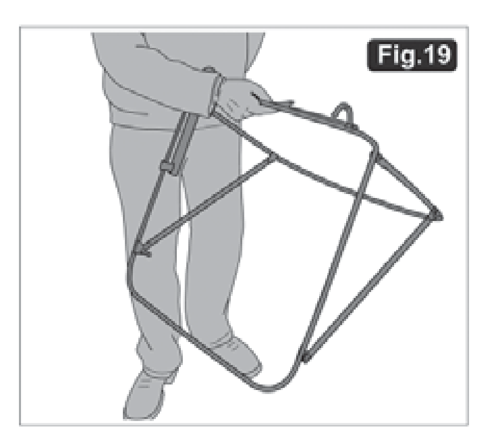

1
Fig.15

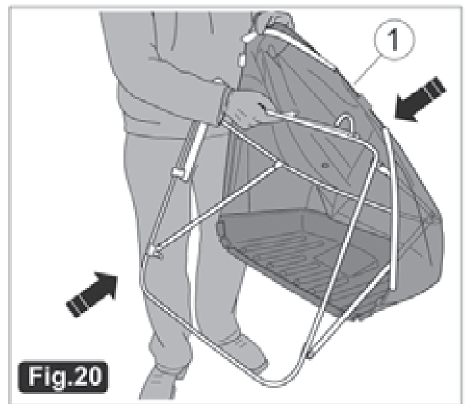

1
Fig.16

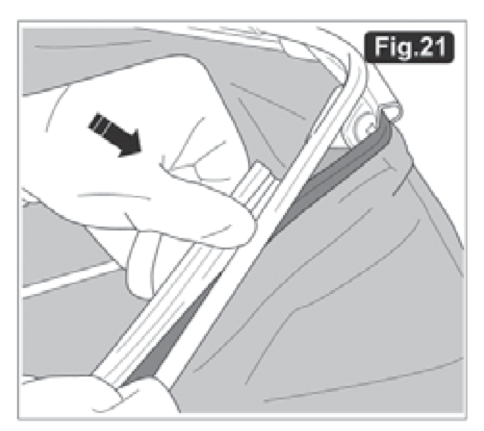

GARLAND

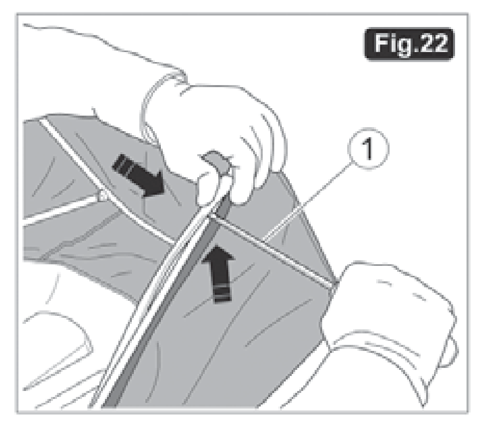

Fig.17
1

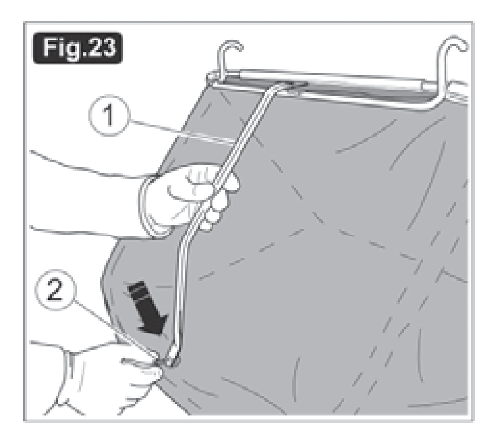

Fig.18
1

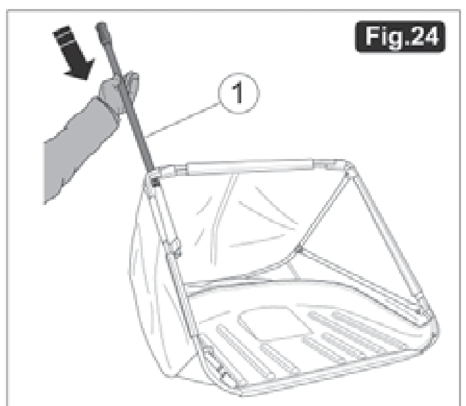

Fig.19

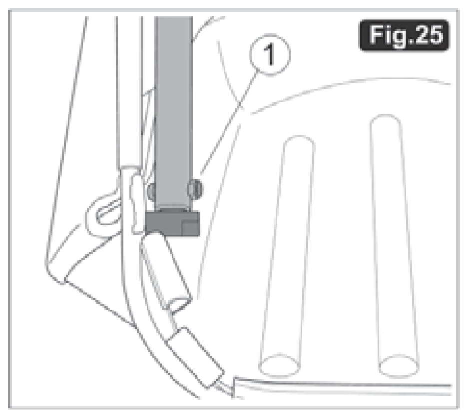

Fig.20
1

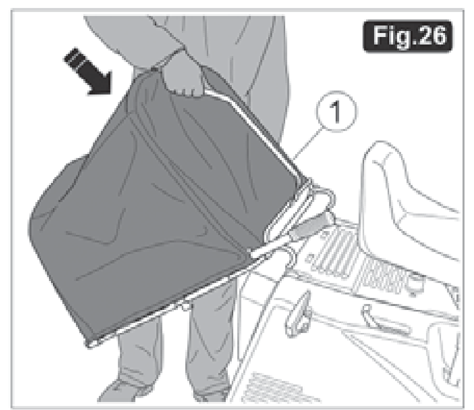

Fig.21

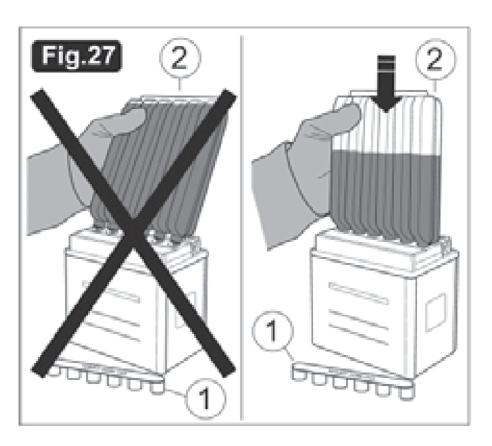

Fig.22
1

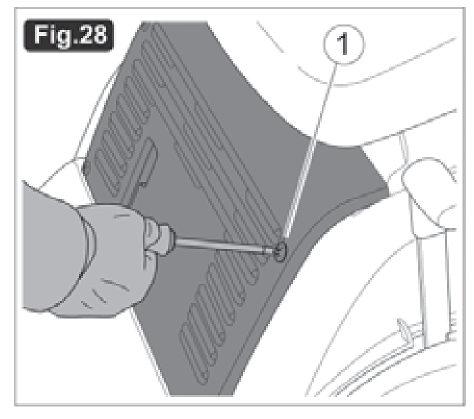

Fig.23
1
2


Fig.24
1


Fig.25
1

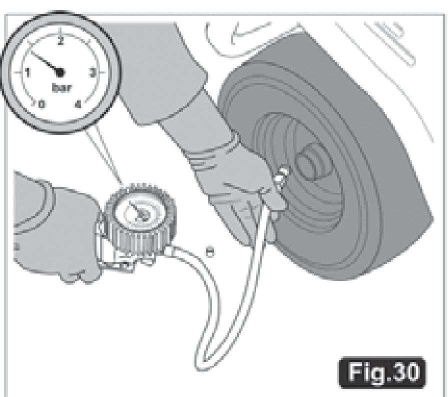

Fig.26
1

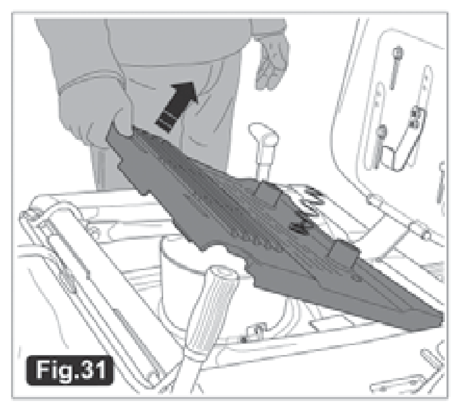

Fig.27
2
2
1
1

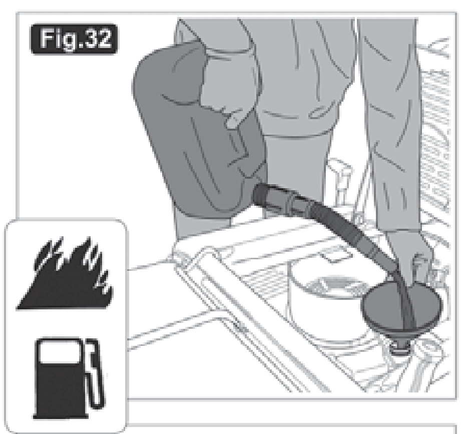

Fig.28
1

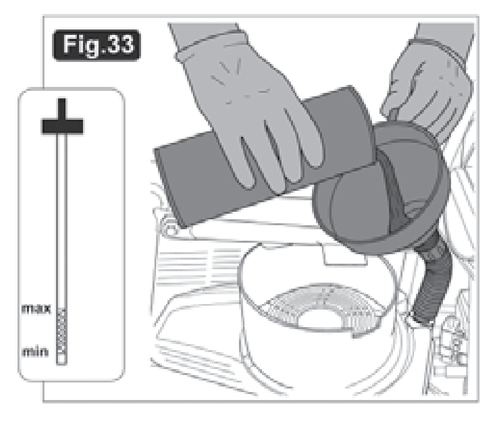

GARLAND

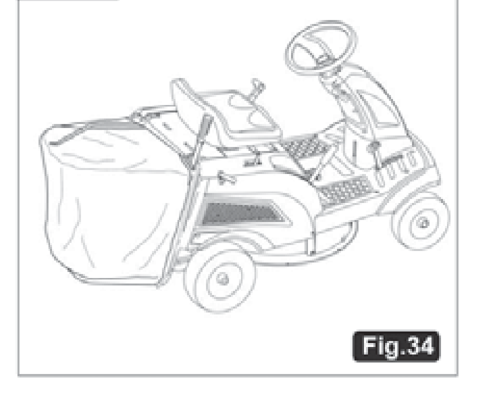

Fig.29
1
3
2

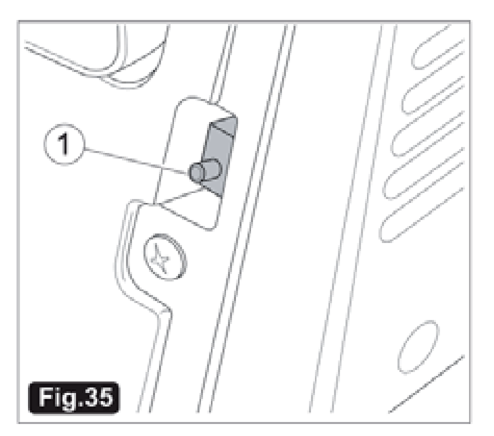

2
1
3
bar
0
4
Fig.30

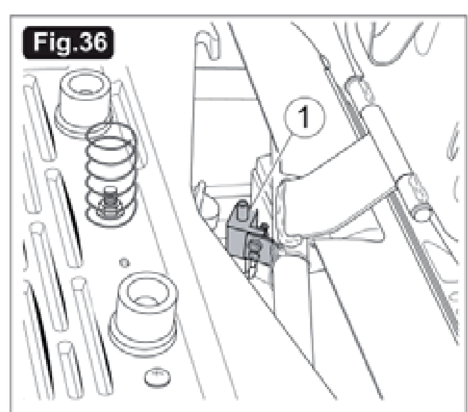

Fig.31

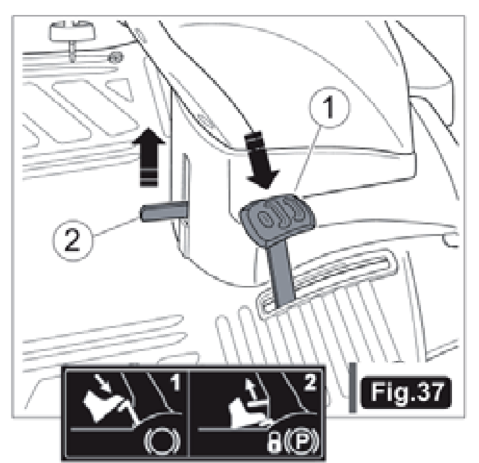

Fig.32

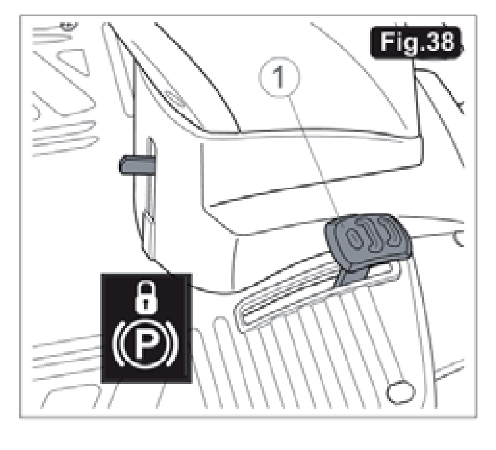

Fig.33
max
min


Fig.34


1
Fig.35


Fig.36
1


1
2
1
2
Fig.37


Fig.38
1


GARLAND

Fig.39

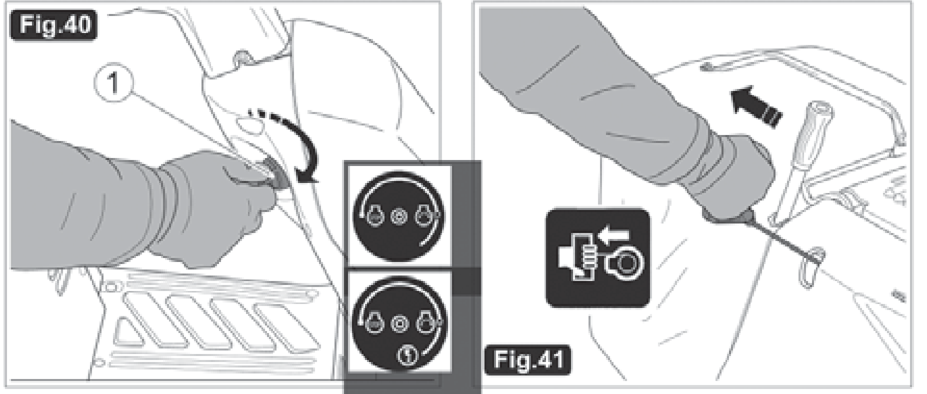
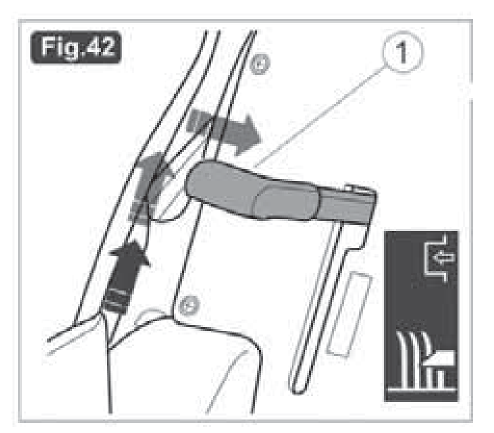
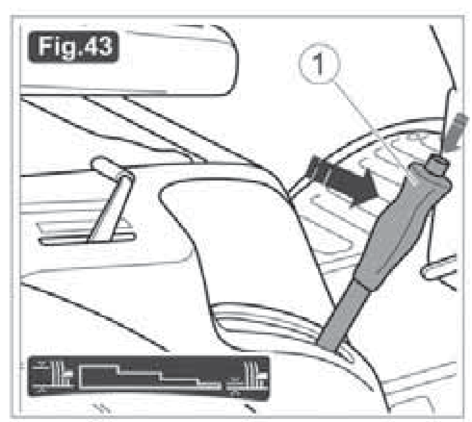
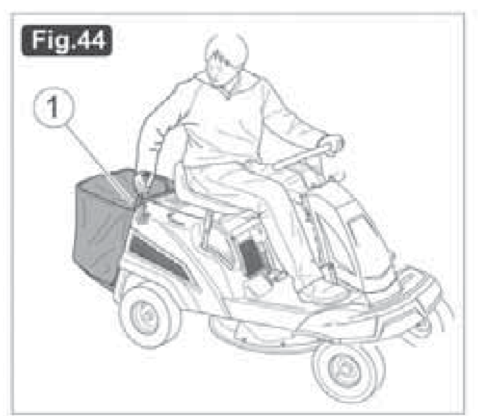


Fig.40

Fig.41


Fig.42
1


Fig.43
1


Fig.44
1

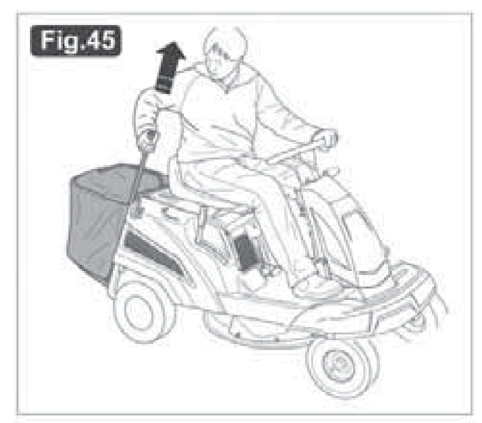
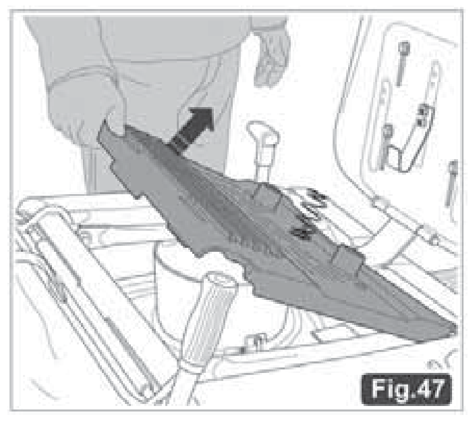
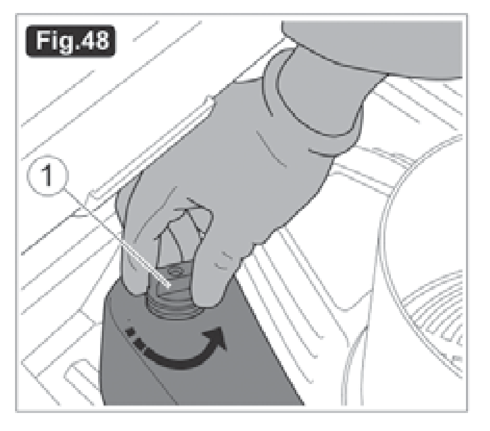
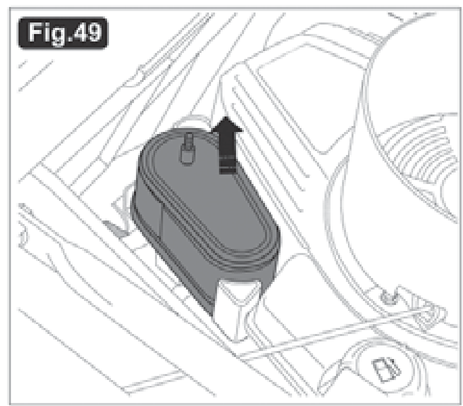
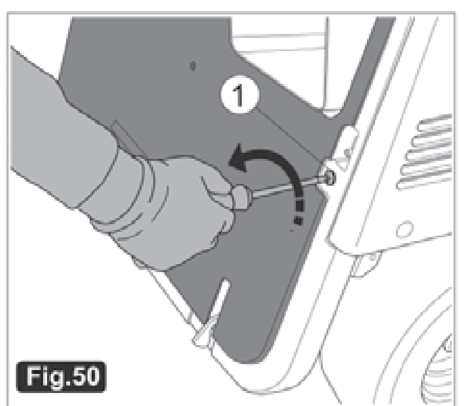

Fig.45

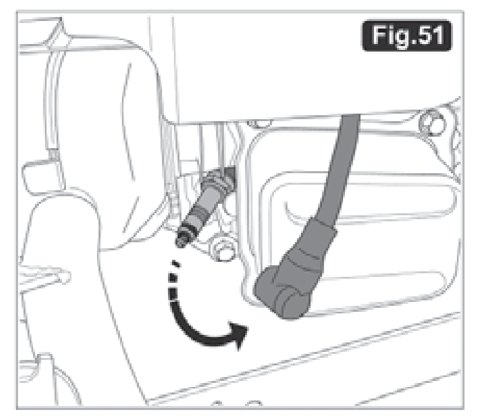

Fig.46

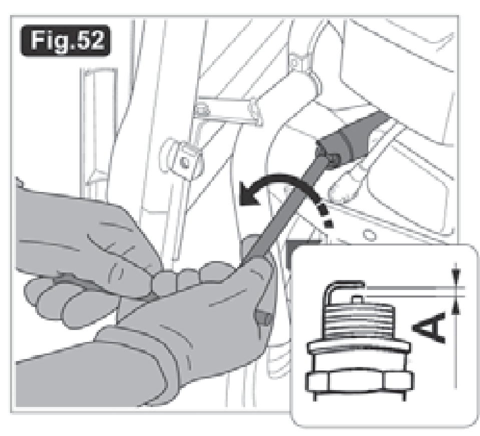

Fig.47

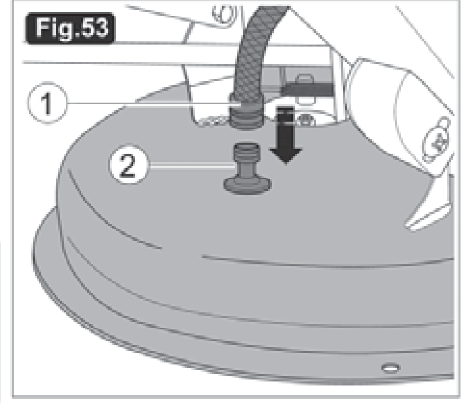

Fig.48
1


Fig.49


1
Fig.50


Fig.51


Fig.52
A


Fig.53
1
2


GARLAND

ÍNDICE

Ref.: ATILA162BM1111V1

FECHA PUBLICACIÓN: 07/11/2011
FECHA REVISIÓN: 07/11/2011

1. INTRODUCCIÓN

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Gracias por haber comprado el Atila 162 B. Esperamos que su uso sea de su entera satisfacción. La máquina ha sido concebida para cortar el césped. Esta máquina no se debe utilizar para otros usos y debe ser utilizada conforme a las indicaciones dadas en este manual de instrucciones. Toda otra utilización que no sea la prevista y descrita en este manual no está permitida. Recuerde que este manual es parte integral de la máquina, cuídelo y guárdelo para futuras consultas. Si no respeta estas instrucciones liberará al fabricante de cualquier responsabilidad legal. Si vende la máquina deberá hacerlo con el manual de instrucciones incluido. En caso de duda pida consejo a un especialista o su distribuidor.

Le rogamos lea atentamente este manual y asegúrese de haber comprendido bien las instrucciones antes de poner en marcha la máquina. Guarde el manual para futuras consultas.

Para una lectura simple: Las ilustraciones que corresponden al montaje y descripción de la máqina se encuentran al principio del manual. Mire los dibujos mientras monta y utiliza la máquina.

IMPORTANTE - El cortacésped debe utilizarse con precaución. Tenga el manual siempre a mano, las pegatinas deben estar en buen estado y pegadas sobre la máquina de manera que usted pueda leer y comprender las instrucciones. Estas pegatinas son también parte integral de la máquina, el usuario es responsable de reemplazarlas si se han despegado o están en mal estado.

Para su cambio contacte con su vendedor.



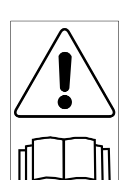
2. ICONOS EN LA MÁQUINA



3. ICONOS DE ADVERTENCIA



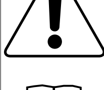
¡ATENCIÓN!: Permanezca atento a las consignas de seguridad.



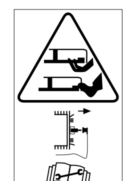
Lea las instrucciones antes de poner en marcha la máquina.



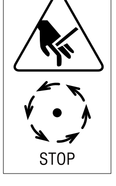
Peligro de proyección! Antes de comenzar a trabajar, compruebe el suelo y retire todos los objetos que pudieran ser lanzados por la máquina. Respete siempre la distancia de seguridad.

Desconecte la máquina antes de realizar cualquier intervención (reparación, mantenimiento, limpieza) en la máquina y antes de desbloquear el tubo de descarga de hierba, pare el motor, quite la llave de contacto y siga las instrucciones dadas en el manual.



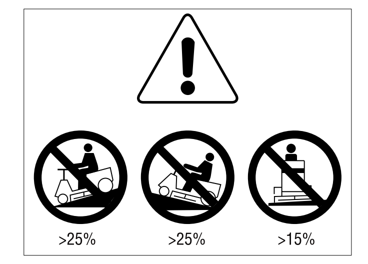
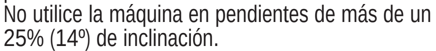
Las cuchillas están afiladas y son peligrosas. Desconecte la máquina, la bujía y asegúrese de que todas las partes móviles de la máquina están paradas antes de realizar cualquier intervención (reparación, mantenimiento, limpieza) en la máquina.



Las cuchillas están afiladas y son peligrosas. Espere a que todas las partes móviles de la máquina estén paradas antes de manipularla. Las cuchillas continúan moviéndose durante un tiempo después de haber parado y desconectado la máquina.



Riesgo de vuelco en las pendientes pronunciadas.

PELIGRO: Riesgo de vuelco en las pendientes pronunciadas.
No utilice la máquina en pendientes de más de un 25% (14º) de inclinación.
No utilice la máquina en desniveles de más de 15% (8º) de inclinación.



PELIGRO: Superficies calientes: Peligro de quemaduras.
Espere a que el motor esté parado y frío antes de manipular la máquina.



4. NORMAS DE SEGURIDAD

4.1. CONOZCA LA MÁQUINA

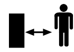



¡PELIGRO! Lea y comprenda el manual de instrucciones. Siga todas las "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" antes, durante y después de usar la máquina. Guarde este manual y las pegatinas para futuras consultas. Si vende o presta la máquina debe hacerlo incluyendo el manual de instrucciones.

4.2. NORMAS GENERALES

⚠ IMPORTANTE: no permita que otras personas utilicen la máquina sin haber leído el manual.

No deje que los menores y las personas que no estén familiarizadas con este manual utilicen la máquina.



Jamás encienda y utilice la máquina cerca de niños, otras personas o animales.

No olvide que el operador es responsable en caso de accidente o daños a otras personas o a sus bienes.

⚠ PELIGRO PARA LAS PERSONAS:
- No transporte a pasajeros.
- No transporte carga o enganche un remolque. Esta sobrecarga puede afectar negativamente a la estabilidad y a las partes mecánicas de la máquina.
- No hacer cambios en la máquina. Todo uso que no sea el previsto para este aparato y descrito en este manual no está permitido. Si no respeta las instrucciones el fabricante no se hace responsable legalmente de los problemas que puedan surgir.

⚠ IMPORTANTE: No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. Usted puede no ser capaz de manejar la máquina con seguridad. Para manipular la máquina debe estar en buenas condiciones físicas y psíquicas.

FORMACIÓN:

El conductor debe estar formado y prestar atención a:
- Ser cuidadoso y estar concentrado durante el trabajo.
- El hecho de que la máquina puede resbalar en las pendientes y no ser controlada con los frenos. Las principales causas de pérdida de control de la máquina son las siguientes:
  - Falta de adherencia de las ruedas.
  - Velocidad muy elevada.
  - Frenos inadecuados.
  - No se trata de la máquina adecuada para ese tipo de trabajo.
  - Falta de familiaridad con las condiciones del campo, especialmente en las laderas.

4.3. PREPARACIÓN






Durante el trabajo utilice calzado con suela que no resbale y ropas adecuadas.

Lleve siempre protección para los ojos y orejas.

No utilice la máquina estando descalzo o llevando sandalias.

No utilice el equipo si lleva ropa amplia ya que puede quedar atascada.

Revise cuidadosamente la zona sobre la que va a trabajar con la máquina y retire cualquier objeto que pueda salir despedido por la máquina.

PELIGRO FUEGO



La gasolina es altamente inflamable. Guarde el combustible en recipientes homologados.


No rellene de combustible en lugares cerrados. No fume durante el repostaje. PELIGRO de explosión.

Rellene de combustible antes de arrancar el motor. No quite el tapón del depósito y no rellene de gasolina mientras el motor está en marcha o caliente.

Si la gasolina rebosa, no arranque el motor, desplace la máquina lejos de donde se ha caído el carburante para evitar cualquier chispa o fuego hasta que los vapores hayan desaparecido por completo.

Cierre el depósito de gasolina y los recipientes cerrando bien los tapones.

Cambie el silencioso si está dañado o roto.

Antes de cada utilización, realice un control visual, verifique que la cuchilla y los tornillos que fijan la cuchilla no estén dañados o gastados. Cambie todas las piezas si es necesario, para mantener el equilibrio. El mantenimiento y reparación de las partes mecánicas debe realizarla un servicio técnico oficial.

4.4. INSTRUCCIONES PARA UN USO CORRECTO



¡PELIGRO! No trabaje en lugares cerrados donde los vapores de dióxido de carbono se pueden concentrar.

Utilice la máquina durante el día y con una luminosidad adecuada.

Antes de arrancar el motor, suelte la cuchilla, ponga la palanca de cambios en la posición “neutro” (N) y accione el freno de mano.

No trabaje con el césped húmedo.

No trabaje con la máquina en pendientes pronunciadas.

⚠ PELIGRO: Riesgo de vuelco en las pendientes.
- No utilice la máquina en pendientes de más del 25% (14º) de inclinación.
- No utilice la máquina en desniveles de más de 15% (8º) de inclinación.







Recuerde que no hay nada como una pendiente “segura”. Moverse en un césped inclinado requiere especial cuidado y experiencia.

Para prevenir el vuelco:
- No ponga en marcha o pare la máquina de repente.
- Meta la marcha suavemente y tenga siempre una velocidad puesta, especialmente en las pendientes.
- La velocidad debe ser reducida en las pendientes y curvas pronunciadas.
- Nunca baje las pendientes con la marcha en la posición neutra (N); meta una marcha corta.
- Desconfíe de montículos, colinas y peligros ocultos.
- No corte nunca de lado al desnivel y siempre hacia arriba o hacia abajo.

Tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección o inclinación.

Detenga la cuchilla cuando atraviese zonas que no tienen césped y cuando se traslade de una zona a otra de trabajo.



No utilice la cortadora de césped con los protectores defectuosos o sin dispositivos de seguridad, como, por ejemplo, la bolsa de recogida.

No modifique los reglajes del motor y no falsifique para aumentar la velocidad del motor. Si la velocidad del motor es muy alta, podría provocar daños personales.

Libere la cuchilla y ponga la palanca de marchas en posición neutra “N” antes de encender el motor.

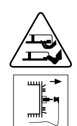
Mantenga los pies y las manos lejos de la zona de corte y especialmente después de haber puesto en marcha el motor. Manténgase siempre lejos de la boca de la descarga de la hierba.

Antes de abandonar el asiento del conductor:

- Ponga la palanca de las marchas en la posición neutra “N” y accione el freno de mano.
- Libere la cuchilla y baje a tope la cubierta de la cuchilla.
- Pare el motor y quite la llave.



PELIGRO: Desconecte la máquina antes de realizar cualquier intervención (reparación, mantenimiento, limpieza) en la máquina. Antes de desbloquear la hierba del tubo de descarga, pare el motor, retire la llave de contacto y siga las instrucciones del manual.



PELIGRO: Las cuchillas están afiladas y son peligrosas. Espere a que todas las partes móviles de la máquina estén paradas antes de manipularlas. Desconecte la bujía y mantenga la tapa lejos del contacto (fig. 51) para evitar un arranque accidental.



PELIGRO: Las cuchillas están afiladas y son peligrosas. Espere a que todas las partes móviles de la máquina estén paradas antes de manipularlas. La cuchillas continúan moviéndose durante un tiempo después de la desconexión de la máquina.

Libere la cuchilla durante el transporte y cada vez que no vaya a ser utilizada.

Pare el motor, quite la llave y libere la rotación de la cuchilla:

- Antes de dejar la máquina.
- Antes de repostar.
- Antes de quitar la bolsa recogedora.
- Antes de ajustar la altura de corte, si la operación no va a ser efectuada desde el asiento del conductor.

Asegúrese de que el acelerador está en el mínimo antes de parar el motor.

Pare el motor, quite la llave y desconecte la bujía;

- Si choca contra un cuerpo extraño, pare el motor, desconecte la bujía e inspeccione el cortacésped cuidadosamente para ver los daños.
  Repare los daños antes de arrancar el motor de nuevo; utilice los servicios de un centro post-venta.
- Si siente vibraciones extrañas, pare el motor e inmediatamente busque las causas de éstas vibraciones. Por norma general, las vibraciones extrañas indican un problema.

4.5. MANTENIMIENTO

Verifique que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados y que el cortacésped está en buen estado y es segura su utilización.



PELIGRO de quemaduras.



No guarde la máquina en un lugar cerrado con gasolina en el depósito ya que los gases pueden encontrar chispas o alguna fuente de fuego.



Espere a que el motor esté frío antes de guardarlo en un lugar cerrado.

Para reducir el riesgo de fuego, tenga el motor, el silencioso y el depósito de gasolina sin restos de césped, hojas o con mucha grasa.

Asegúrese de que la bolsa de recogida no está gastada ni raída.

Cambie las partes gastadas o dañadas por unas nuevas. Utilice sólo piezas de recambio originales. Estas piezas de recambio son las únicas garantizadas y apropiadas para el uso de esta máquina. El uso de otras piezas de recambio anulará toda demanda de garantía.

Para vaciar el depósito hágalo en el exterior.

Cuando la máquina deba ser guardada o dejada sin vigilancia, baje la cubierta de la cuchilla y quite la llave de contacto para impedir que personas no autorizadas arranquen la máquina.

Compruebe regularmente, usted mismo o un servicio post-venta, el ajuste de la cuchilla y los pernos de apoyo del motor.

El afilado de la cuchilla y equilibrado y comprendiendo la elevación y vuelta a su posición, son operaciones que necesitan de competencias específicas, además de un equipo especial, sobre todo por razones de seguridad, estas operaciones deben realizarlas en un servicio post-venta especializado. Lo mismo se aplica al cambio de una cuchilla por una nueva.

La cuchilla está afilada y puede cortar la piel. tome las precauciones necesarias mientras trabaja cerca o con la cuchilla.

 Póngase guantes resistentes.

4.6. SEGURIDAD EN LA MÁQUINA

Su cortacésped ha sido concebido conforme a las normas de seguridad específicas y es por eso que se han instalado ciertos sistemas de seguridad (conmutadores tipo fig. 35-36 parte 1) que funcionan de la siguiente manera:

A) Impide que el motor arranque salvo que se den todas las condiciones de seguridad.
   Condiciones a respetar:
   1) Interruptor en posición START.
   2) Freno de mano accionado.
   3) Cuchilla libre.
B) Si al menos una de estas condiciones no se cumple, pare el motor. El motor se para sí:
   1) El operador deja el asiento del conductor con la cuchilla en movimiento.
   2) La bolsa de recogida está levantada y las cuchillas siguen en movimiento.
   3) Las cuchillas están en movimiento sin tener la bolsa de recogida enganchada.
   4) La marcha atrás está puesta sin haber liberado la rotación de la cuchilla.

⚠ PELIGRO: no modifique nunca las conexiones de seguridad y su conducto de alimentación. En caso de avería, no utilizar la máquina y contacte con un servicio técnico.

4.7. USO PREVISTO

Esta máquina está concebida para ser utilizada en el exterior como cortacésped para cortar el césped de acuerdo con las instrucciones dadas en este manual. Todo otro uso debe ser considerado como “peligroso” y puede invalidar la garantía y librar al fabricante de toda responsabilidad.

⚠ PELIGRO: Esta máquina no puede circular por la vía pública y no está homologada para el transporte de personas.



5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. DESEMBALAJE

La máquina se entrega parcialmente desmontada y embalada en una caja de metal para protegerla durante el transporte. La máquina embalada aparecerá como en la fig. 1.
Instrucciones:

- Quite los 6 tornillos y tuercas que conectan la caja superior con la base (ver fig. 1).
- (Operación que debe ser realizada por 2 personas) Levante la caja de metal por la parte superior para liberar la máquina (ver fig. 2).
- Quite las fijaciones metálicas que aseguran las 4 ruedas a la base (con ayuda de pinzas o alicates) (ver fig. 2).

⚠ ¡ATENCIÓN!: Para evitar dañar la cuchilla y su cubierta, llévelas a la altura máxima en el movimiento descendente de la plataforma base. Sea muy cuidadoso mientras realiza esta operación ya que es muy delicada.

5.2. PARTES DE LA MÁQUINA

Las partes de la máquina con las que la montamos están en la fig. 3.

1) Cuerpo de la máquina.
2) Asiento.
3) Chásis de la bolsa de recogida.
4) Volante.
5) Bolsa con tornillos.
6) Palanca de vuelco de la bolsa.
7) Extensión del eje de dirección.
8) Carcasa.
9) Bolsa de recogida.
10) Batería.

5.3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES DE LA MÁQUINA Y SUS CONTROLES

1) Cubierta de la cuchilla: La cubierta que protege y cierra la cuchilla de corte.
2) Cuchilla de corte: La cuchilla que corta el césped y expulsa la hierba cortada hacia la bolsa de recogida.
3) Tubo de descarga de la hierba: El tubo que conecta la cubierta de la cuchilla y la bolsa.
4) Bolsa de la hierba: Además de recoger la hierba cortada, es un elemento de seguridad que impide el lanzamiento de la hierba y de materiales recogidos.
5) Motor: Mueve la cuchilla y las ruedas (ver el manual del fabricante del motor adjunto).
6) Batería: Proporciona la energía para arrancar el motor.
7) Asiento del conductor: Posición para la conducción y el control del operador. Un dispositivo de seguridad mientras el conductor está sentado.
8) Aviso y etiquetas de seguridad: Indican las principales reglas de seguridad para el trabajo (ver los capítulos específicos en este manual).
9) Volante: Dirige las ruedas delanteras.
10) Puerta del compartimento motor: Debe ser abierta para rellenar con gasolina y aceite.
11) Freno/embrague: De las ruedas delanteras.
12) Palanca del freno de mano.
13) Llave de contacto.
14) Empuñadura de arranque del motor.
15) Palanca del acelerador.
16) Palanca de ajuste de la cubierta de la cuchilla y de la altura de corte.
17) Palanca de fijación de la rotación de la cuchilla.
18) Unidad y palanca de cambios de velocidad: La palanca selecciona:
    - las 4 marchas hacia adelante.
    - la posición neutra “N”.
    - la marcha atrás “R”.
19) Ruedas directrices delanteras.
20) Ruedas motrices traseras.
21) Tapa trasera (ver fig. 14).



5.4. MONTAJE

MONTAJE DEL VOLANTE

Coloque la máquina sobre una superficie plana y alinee las ruedas delanteras.

1) Monte la extensión del eje de dirección (fig. 5, parte 1) sobre el eje (parte 3) y fíjelo con el tornillo (parte 2) y la tuerca proporcionados. Apriete bien.
2) Coloque el volante (fig. 6 parte 1) sobre la extensión (parte 3) y fíjelo con el tornillo (fig. 6, parte 2) y la tuerca proporcionados. Apriete bien.

MONTAJE DE LA CARCASA

1) Quite los 6 tornillos (fig. 7) para separar las dos tapas del eje de dirección de la carcasa.
2) Coloque la tapa del eje de dirección trasera (parte con interruptor, fig. 7 parte 19, bloqueando las patas de fijación en la base (ver fig. 8). Guarde los interruptores a mano. (Fig. 7 parte 2).
3) Conecte los dos enchufes (fig. 9 parte 1- 2).
4) Coloque la tapa del eje de dirección delantera y haga coincidir los 2 agujeros de los tornillos.
5) Coloque y enrosque los 6 tornillos (fig. 11).

MONTAJE DEL ASIENTO DEL CONDUCTOR

1) Coloque el asiento (fig. 12 parte 1) sobre la cubierta con los tornillos (fig. 12 parte 2).
2) Antes de enroscar los 4 tornillos (fig. 13 parte 1) ajuste la posición del asiento, para que se adapte correctamente al conductor.

COLOCACIÓN DEL GANCHO DE LA BOLSA

1) Desenrosque el tornillo (fig. 14 parte 1) y retire la tapa trasera apretando hacia el interior.
2) Corte las correas de plástico (fig. 15 parte 1) para liberar el muelle del gancho.
3) Sujete los dos muelles del gancho (fig. 16 parte 1) en los 2 agujeros indicados por las flechas (fig.16).
4) Coloque la tapa apretando con sus manos y sujétela con los tornillos (fig. 17 parte 1).

MONTAJE DE LA BOLSA RECOGEDORA

El chasis de la bolsa (fig. 18 parte 1) está pre-ensamblado y los tornillos y tuercas para el montaje completo están asegurados al nivel de los puntos indicados por las flechas en la figura 18.

1) Desenrosque los tornillos y tuercas para poder abrir y atornillar el chasis (fig. 19).
2) Fije los tornillos y tuercas del chasis.
3) Monte el chasis de la bolsa (fig. 20 parte 1).
4) Asegure todos los perfiles de plástico (fig. 21) a los tubos del marco con un destornillador (fig. 22).
5) Fije el tirador (fig. 23 parte 1) a la armadura de la bolsa con la ayuda de los tornillos que se incluyen (fig. 23 parte 2).
6) Monte la palanca de vuelco de la bolsa en la carcasa, como se indica en la fig. 24, después de haber quitado los tornillos y tuercas (fig.25 parte 1).
7) Fije la barra con el tornillo y la tuerca (fig.25 parte 1) una vez colocada.
8) Coloque la bolsa en la máquina (fig. 26).

PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LA BATERÍA

⚠ IMPORTANTE: La batería está guardada en una caja (fig. 3 parte 10) con una botella de fluido electrolítico con la cantidad exacta en cada uno de los 6 tubos.

⚠ PELIGRO: SISTEMA DE LLENADO: Antes de rellenar la batería lea atentamente las indicaciones de “cómo llenar de fluido electrolítico”.





El fluido electrolítico es una solución de ácido sulfúrico.
PELIGRO: El ácido sulfúrico es veneno.
PELIGRO: El ácido sulfúrico es corrosivo y puede provocar ceguera y quemaduras.

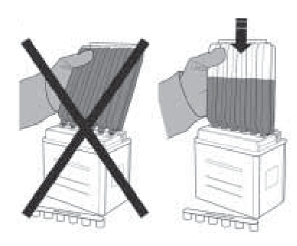


Lleve siempre protección ocular. En caso de que los ojos o la piel entren en contacto con el líquido electrolítico, enjuáguese bien los ojos y/o la piel con abundante agua durante 15 minutos por lo menos y después acuda a su médico lo antes posible.

⚠ PELIGRO: Manténgalo fuera del alcance de los niños.
⚠ PELIGRO: No quite o corte las láminas de aluminio que unen las 6 botellas donde se encuentra el líquido.
⚠ PELIGRO: Para encender la batería el operador debe:

1) Saque la batería de la caja y póngala sobre una superficie plana y resistente. Quite el tapón que cierra los 6 agujeros (fig. 27 parte 1).
2) Coloque la botella de fluido electrolítico sobre los agujeros de la batería (fig. 27 parte 2), tenga la botella en posición vertical. No la incline.

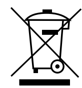




Presione sobre la botella para que los tubos especiales de introducción de fluido electrolítico (presentes en la batería), perforen las lengüetas de la botella selladas en la batería. Si fuera necesario, presione delicadamente la botella para permitir el llenado completo de fluido electrolítico de los 6 agujeros. Espere a que todo el líquido esté en el interior de la batería antes de quitar la botella.

3) Cierre la batería con el tapón múltiple y presione fuertemente (fig. 27 parte 1).

⚠ PELIGRO: No abra jamás los tapones.
⚠ PELIGRO: No ponga más fluido electrolítico del necesario.
⚠ PELIGRO: No vuelque nunca la batería.



PELIGRO: No tire la batería con la basura doméstica. Si debe cambiar la batería, siga los procedimientos de reciclaje locales.

4) Desenrosque los tornillos (fig. 28 parte 1) que sujetan la carcasa delantera del compartimento motor y apártela como se muestra en el dibujo 29.
5) Coloque la batería (fig. 29 parte 1) en su lugar.





IMPORTANTE: Coloque la batería con los polos + y - como en el dibujo 29.

6) Enganche los conectores de la batería a los cables de conexión de la máquina y apriete los tornillos. (fig. 29 parte 2).



PELIGRO: Cuando enganche los cables, preste atención a los polos + y - de la batería.

7) Sujete la batería con la goma (fig. 29 parte 3).
8) Coloque la tapa de la carcasa con los tornillos (fig. 28).

⚠ IMPORTANTE: Utilice la batería 30 minutos después de haberla rellenado con el fluido electrolítico.



PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Tener la presión de los neumáticos correcta asegura la estabilidad de la máquina y el alineamiento correcto de la cuchilla con el suelo. Verifique regularmente la presión de los neumáticos y regule según las presiones indicadas en la tabla de datos técnicos. Para hinchar los neumáticos utilice un compresor de aire con manómetro (fig. 30).

6. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO



PELIGRO Superficies calientes. Peligro de quemaduras.
Espere a que el motor se enfríe completamente antes de hacer ajustes o de utilizar el motor.

6.1. LLENAR EL DEPÓSITO DE GASOLINA

⚠ PELIGRO: El repostaje debe hacerse con el motor apagado al aire libre y en lugar bien ventilado. Recuerde que los gases de la gasolina son altamente inflamables.


NO PRENDA LLAMAS CERCA DEL DEPÓSITO PARA VERIFICAR EL NIVEL Y NO FUME DURANTE EL REPOSTAJE.

1) Levante el asiento y la puerta del compartimento del motor (fig. 31).
2) Desenrosque el tapón del depósito de combustible (fig. 28).
3) Utilice un embudo para llenar el depósito. No lo llene del todo para evitar que el combustible desborde. Apriete bien el tapón del depósito tras el repostaje.

Siga las instrucciones en el manual del fabricante del motor que se adjunta.

Guarde la gasolina en un recipiente homologado y con el tapón bien cerrado.

6.2. LLENAR DE ACEITE Y COMPROBAR EL NIVEL

⚠ IMPORTANTE: La máquina no viene con aceite lubricante en el motor.

⚠ ATENCIÓN: Antes de arrancar el motor, llénelo de aceite, si no, puede provocar daños irreparables en el motor.

⚠ PELIGRO: El llenado debe hacerse con el motor parado (fig. 31).

Utilice un embudo para rellenarlo (fig. 33). El nivel de aceite debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla (fig. 33). No sobrepase el nivel máximo. Cierre el tapón del aceite.

Siga las instrucciones del manual del fabricante del motor que se adjunta.

7. CONTROLES Y PUESTA EN MARCHA

⚠ IMPORTANTE: sólo las funciones de control de la máquina preliminares están explicadas en este capítulo. Para activar los controles (más adelante) diríjase a los apartados 4.3 y 4.4.

7.1. CONTROLES E INSTRUMENTOS DE CONTROL

VOLANTE (fig. 4 parte 9):

Dirige las ruedas directrices delanteras.

FRENO / EMBRAGUE (fig. 4 parte 11):

Este pedal tiene una función doble: freno y embrague.

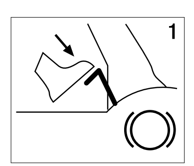


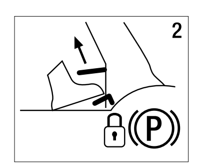
FRENO

Con la máquina en movimiento, pise sobre el pedal para frenar rápidamente o parar la máquina.
El freno funciona sobre las ruedas traseras.

FRENO DE MANO

Con la máquina parada:
1) Tenga el pedal pisado.
2) Levante la palanca del freno de mano y déjela levantada.
3) Suelte el pedal. De esta forma, las ruedas traseras estarán paradas. Para liberar el freno de mano, pise el pedal (la palanca del freno de mano se libera automáticamente y vuelve a su posición abajo).







EMBRAGUE

El pedal de freno mismo, al principio funciona como embrague cuando la máquina está en marcha.
Con el pedal relajado, el embrague está completamente accionado y transmite el movimiento a las ruedas traseras. La velocidad depende de la marcha que esté puesta.

MOVIMIENTO DE TRACCIÓN Y CAMBIO DE VELOCIDAD

- Seleccione la marcha hacia adelante/atrás. Esta palanca tiene 6 posiciones, correspondientes a 4 marchas hacia adelante “1-2-3-4”, posición neutra “N” y marcha atrás “R”.
- Para pasar de una marcha a otra, pise hasta la mitad el pedal del freno/embrague (fig. 4 parte 11) y mueva la palanca hacia la posición deseada.

⚠ ATENCIÓN: Sólo accione la marcha atrás cuando la máquina esté parada.

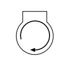
⚠ ATENCIÓN: Antes de seleccionar la marcha atrás, libere la rotación de la cuchilla.

LLAVE DE CONTACTO (fig. 4 parte 13)

Gire la llave de contacto a la posición “START” y el motor arrancará automáticamente.



Libere la llave de la posición “START” y pasará automáticamente a la posición “I”.



Gire la llave de contacto a la posición “O” para parar el motor.



ARRANQUE MANUAL DEL MOTOR (fig. 4 parte 14)

Tirando fuertemente de la empuñadura de la cuerda de arranque, el motor arranca. Después del tirón acompañe la cuerda a su sitio para facilitar al rebobinado automático.

NOTA: Los motores con llave de contacto también tienen arranque manual.

PALANCA DEL ACELERADOR (fig. 4 parte 15)

Reduce o aumenta el régimen motor.

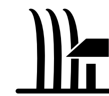
- Posición LENTA Velocidad mínima del motor .
- Posición RÁPIDA Velocidad máxima del motor





PALANCA DE LA CUBIERTA DE LA CUCHILLA ALTO/ BAJO (fig. 4 parte 16)

Sube o baja la cubierta de la cuchilla ajustando la altura de la hierba cortada. Hay 4 posiciones para regular la altura.



Presionar sobre el mango de la palanca y acompañarla a la posición deseada. Cuando el botón está suelto, la palanca se queda en la posición deseada.
Altura de corte: Ver la tabla de datos técnicos.

PALANCA DE LA ROTACIÓN DE LA CUCHILLA (fig. 4 parte 17)

Acciona o para la rotación de la cuchilla:

 Cuchilla embragada.

 Cuchilla libre.

Si la cuchilla está embragada sin tener en cuenta las instrucciones de seguridad, el motor se parará si está arrancado o no se pondría en marcha en caso de estar parado.
Ver capítulo 4.6. Seguridad en la máquina.

7.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Si la máquina no se ha utilizado durante un largo período de tiempo, el operador debe realizar las verificaciones preliminares para arrancar y utilizar la máquina de forma segura.

CONTROL DE FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE SEGURIDAD

Verifique que el sistema de seguridad esté en buenas condiciones y siga las indicaciones del apartado 4.6. Asegúrese de que cada operación corresponda al efecto deseado.

7.3. PUESTA EN MARCHA

Siga las instrucciones del manual del fabricante del motor.

PARA ARRANCAR EL MOTOR

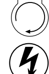
1) Active el freno de mano.
   - Presione el pedal de freno/embrague (fig. 37 parte 1).
   - Mueva la palanca del freno de mano hacia arriba (fig. 37 parte 2).
   - Deje de presionar el pedal del freno/embrague. Éste se quedará en la posición más baja (fig. 38).

2) Ponga la cubierta de la cuchilla en la posición más baja (fig. 4 parte 16).

3) Libere la cuchilla.

4) Coloque la palanca de cambios en la posición neutra “N” (fig. 39 parte 3).

5) Ponga la palanca del acelerador en la posición rápida (fig. 39 parte 4). 

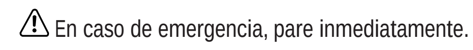
6) Gire la llave de contacto (fig. 40 parta 1) a la posición “I” y seguidamente a la posición “START”. 

7) En cuanto arranque el motor deje de presionar al llave y pasará a la posición “I”. 

PARADA DEL MOTOR

Después del uso de la máquina:

1) Lleve la palanca del acelerador (fig. 39 parte 4) a la posición intermedia. Deje funcionar el motor durante, al menos, 20 segundos.



⚠ En caso de emergencia, pare inmediatamente.

2) Gire la llave hacia la posición “0”. STOP
3) Antes de dejar la máquina, fije el freno de mano y quite la llave de contacto.

7.4. CONDUCCIÓN Y CORTE

MARCHA

⚠ ATENCIÓN: Tenga cuidado cuando circule marcha atrás. Pare la máquina antes de cambiar de marcha.

1) Arranque el motor (ver 7.3.).
2) Siéntese en el asiento del conductor.
3) Sitúe la palanca de cambio en la marcha deseada (fig. 39 parte 3).
4) Ajuste el régimen de giro del motor mediante la palanca del acelerador para obtener la velocidad deseada.
5) Suelte la palanca del freno de mano pisando el pedal de freno/embrague (fig. 38 parte 1)
6) Lentamente suelte el pedal de freno/embrague para comenzar a mover la máquina.
7) Utilice la marcha más rápida “4” sólo para los desplazamientos de un lugar a otro y con la cuchilla libre.

⚠ ATENCIÓN: Esta máquina no puede circular por vías públicas. Debe utilizarse en lugares privados y cerrados al tráfico.

STOP

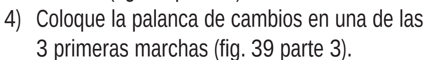
Pise el pedal del freno/embrague para parar la máquina.

CORTAR LA HIERBA

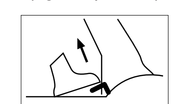
Antes de comenzar la marcha atrás “R” suba la cubierta de la cuchilla y libere la cuchilla.

⚠ ATENCIÓN: La marcha atrás no puede utilizarse si la cuchilla está en movimiento. El motor debe pararse inmediatamente.

1) Arranque el motor (ver 7.3.).
2) Ocupe la plaza del conductor.
3) Coloque la palanca del acelerador en la posición máxima (fig. 39 parte 4).
4) Coloque la palanca de cambios en una de las 3 primeras marchas (fig. 39 parte 3).



5) Accione la cuchilla de corte colocando la palanca de fijación en la posición embragada.
6) Baje la cubierta de la cuchilla a la altura requerida (fig. 39 parte 1).
7) Quite el freno de estacionamiento (fig. 38 parte 1).
8) Levante suavemente el pie del pedal de freno / embrague.



⚠ ATENCIÓN: Siempre debe levantar el pie del pedal de manera progresiva para evitar que el disco se enganche de repente provocando que el vehículo salte hacia adelante y que el conductor pierda el control, en particular en las pendientes.

VACIADO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

Si la hierba cortada queda en el suelo, esto significa que la bolsa de recogida está llena:

1) Lleve la máquina a la zona de vaciado y a la zona de almacenaje.
2) Pare la máquina y accione el freno de mano.
3) Pare la cuchilla de corte.
4) Retire la palanca del saco como se indica en el dibujo 44-45.
5) Vuelque para vaciar el contenido.
6) Baje la bolsa de recogida de manera que se adhiera completamente a la tapa trasera de lo contrario, el interruptor de seguridad no dejará que funcione la cuchilla.

LIMPIEZA DEL TUBO DE DESCARGA DE LA HIERBA

⚠ ATENCIÓN: Esta operación se debe hacer siempre con el motor parado y la llave de contacto quitada.

La hierba puede bloquear el tubo si:
- La bolsa de recogida está llena.
- Mucha velocidad.
- La hierba está demasiado alta.

Debe seguir los siguientes pasos:
1) Accione el freno de mano.
2) Libere la rotación de las cuchillas.
3) Levante la cubierta de la cuchilla al máximo.
4) Pare el motor y quite la llave de contacto.
5) Retire la bolsa de recogida.
6) Retire la hierba acumulada a partir de la parte trasera del tubo.

RECOMENDACIONES DE CORTE

⚠ ATENCIÓN: La máquina no está adaptada para trabajos pesados ni el corte de gran cantidad de hierba.

- Cuando regule la cuchilla y la velocidad de la máquina, no insista demasiado sobre la máquina.
- Para un uso sin problemas, la altura de corte y la velocidad de desplazamiento debe estar adaptada a la altura de la hierba que hay cortar.
- En caso de bloqueo y de una bajada del régimen motor, ponga una marcha inferior y suba más la cubierta de la cuchilla.
- Sobre las superficies particularmente rugosas, trabaje con una altura superior para evitar que la cuchilla golpee contra las irregularidades del terreno y de esta manera evitará daños en la cuchilla y en las piezas mecánicas.

⚠ ATENCIÓN: Cuando corte sobre pendientes, reduzca la velocidad de desplazamiento para trabajar en condiciones de seguridad.

- Libere la cuchilla y suba la cubierta a la posición de altura máxima cada vez que un obstáculo o montículo deba ser sorteado.
- La cuchilla debe estar en perfecto estado y afilada, para que el corte sea limpio y sin desgastes que puedan amarillear la hierba.
- El motor debe ser utilizado a una velocidad superior, tanto para asegurarle un corte limpio como para que pueda proyectarse bien la hierba cortada hacia el tubo de descarga.
- En caso de sequía, no utilizar un nivel de corte muy bajo, con el fin de no dañar el césped.
- Es mejor cortar el césped cuando esté seco.
- Cuando la hierba está muy alta, es mejor realizar dos operaciones de corte distintas, en días diferentes, comenzando con la altura máxima de corte y una velocidad baja.

HORAS Y DÍAS PARA EL CORTE

La hora para trabajar con la máquina puede estar regulada por ciertas leyes nacionales o locales. Contacte con las autoridades locales para conocerlas.

7.5. TRANSPORTE

Para cambiar las áreas de trabajo, la máquina puede cubrir distancias cortas.

- Para largas distancias, utilice vehículo de transporte con rampas de carga. Empuje la máquina con la mano y con la palanca de cambios en la posición neutra “N”.
- No levante la máquina utilizando cables.
- Inmovilice la máquina de manera adecuada durante el transporte.



8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

8.1. ETIQUETAS DE SEGURIDAD

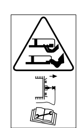
⚠ ATENCIÓN, PELIGRO: Siempre siga las instrucciones del apartado “Precauciones” y el párrafo “1.4” de mantenimiento y depósito.
⚠ ATENCIÓN, PELIGRO: Cambie la bolsa de recogida si está desgastada, raída y dañada en los plásticos.



PELIGRO: Con el posible lanzamiento de hierba y materiales recogidos por la cuchilla.



PELIGRO: Antes de efectuar toda inspección, limpieza y mantenimiento sobre la máquina, y antes de desbloquear el tubo de descarga de hierba, pare el motor, quite la llave de contacto y siga las instrucciones del manual.



PELIGRO: Las cuchillas están afiladas: Riesgo de daños graves a las personas. Antes de limpiar y reparar las piezas de corte, pare el motor, quite la llave de contacto. Desconecte la bujía y guarde el tapón lejos de ésta para evitar un arranque accidental (fig. 51).



PELIGRO: Superficies calientes: Peligro de quemaduras. Espere a que el motor se enfríe completamente antes de limpiar y/o inspeccionar el motor.



PELIGRO: Utilice ropa adecuada y guantes de seguridad para limpiar la cuchilla, así como en todas las situaciones en las que exista riesgo para sus manos.

⚠ ATENCIÓN: Proteja el Medio Ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina y llévelo a un punto limpio o siga las recomendaciones locales.

⚠ PELIGRO: El afilado de la cuchilla y el equilibrado comprendiendo el cambio y recolocación, son operaciones que deben ser efectuadas por un servicio técnico especializado. Igual que el reemplazo de una cuchilla por otra nueva.

⚠ PELIGRO: Toda cuchilla dañada o doblada debe cambiarse siempre, por razones de seguridad. Siempre utilice cuchillas originales.

8.2. LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

No utilice mangueras de alta presión o líquidos agresivos para limpiar la máquina o el motor.

MOTOR

Limpie el filtro de aire regularmente (fig. 48-49) y compruebe los electrodos de la bujía (fig. 50-52). Pare el motor, siga las instrucciones del manual del fabricante del motor que se adjuntan.

Al principio de cada estación, compruebe la máquina y repárela en un centro técnico especializado.

BOLSA DE RECOGIDA

La bolsa de recogida puede limpiarse con un fuerte chorro de agua.

CUBIERTA DE LA CUCHILLA

La limpieza de la cubierta de la cuchilla y del tubo de descarga de la hierba puede hacerse de la siguiente manera:
1) Coloque la máquina en el exterior.
2) Coloque la bolsa de recogida.
3) Enganche el tubo de agua flexible (fig. 53 parte 1) a la junta (fig. 53 parte 2) sobre la cubierta de la cuchilla.

4) Siéntese en el asiento del conductor y accione el freno de mano, mueva la palanca de marchas a la posición neutra “N”.
5) Coloque la cubierta de la cuchilla en el nivel mínimo (completamente abajo).
6) Ponga el motor en marcha.
7) Deje la cuchilla girar durante unos minutos.

Quite la bolsa de recogida y enjuáguela con un fuerte chorro de agua.

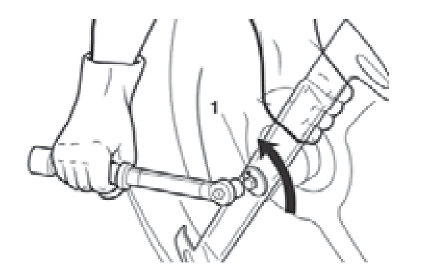
8.3. DESMONTAR, AFILAR Y EQUILIBRAR LA CUCHILLA

Compruebe que la cuchilla está afilada correctamente y bien enganchada al soporte.

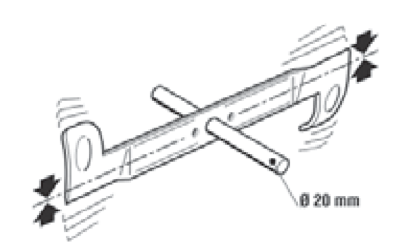
- Una cuchilla mal afilada, tira de la hierba y hace que el césped amarillee.
- Una cuchilla suelta provoca extrañas vibraciones y puede ser muy peligroso.

⚠ ATENCIÓN: Todas las operaciones sobre la cuchilla (desmontar, afilar, equilibrar, reposición y/o cambio) necesitan ser realizadas por alguien que esté familiarizado con herramientas especiales. Por razones de seguridad, llévela a un centro especializado si usted no posee las herramientas o la experiencia.

Para quitar la cuchilla sujétela firmemente con la mano utilizando unos guantes fuertes y desenrosque el tornillo central. (1)



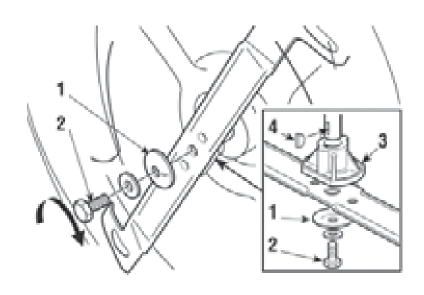
Afile las cuchillas con la ayuda de una rueda de moler de grado medio y compruebe el equilibrado con una barra redonda de Ø 20 mm. insertada en el agujero central.



Para asegurarse de que funciona correctamente sin vibraciones extrañas sepa que todo desequilibrio entre las dos partes de la cuchilla debe ser inferior a 1 gramo.

⚠ ATENCIÓN: Cambie siempre, las cuchillas gastadas, deterioradas o rotas; ¡jamás intente repararlas!. ¡UTILICE SIEMPRE CUCHILLAS ORIGINALES.

⚠ ATENCIÓN: En el momento de la recolocación de la cuchilla, siga siempre la secuencia indicada, asegurándose de que las alas de la cuchilla están hacia el interior del puente de corte y que la parte cóncava de la arandela (1) está apoyada contra la cuchilla. Apriete el tornillo (2) utilizando una llave dinamométrica regulada a 40-45 Nm. Si el eje (3) se ha salido durante el desmontaje de la cuchilla, compruebe que la llave (4) está firme en su posición.



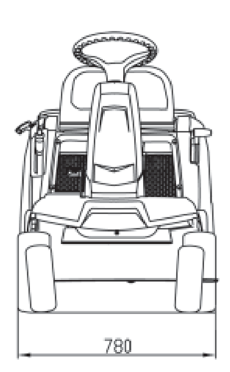
8.4. CAMBIO DE LA CORREA

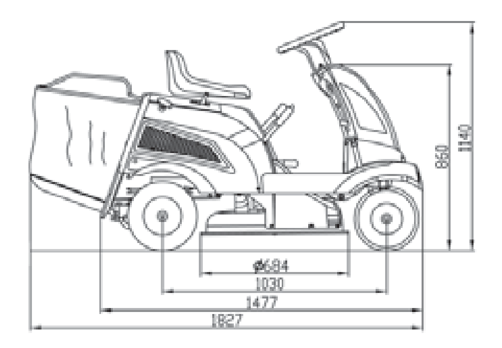
Para cambiar la correa, diríjase a un servicio técnico especializado.

NOTA: ¡Cambie la correa en cuanto muestre signos evidentes de desgaste!. ¡UTILICE SIEMPRE CORREAS DE RECAMBIO ORIGINALES!

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

9.1. MEDIDAS DE LA MÁQUINA





9.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Cortacésped - Tractor
Marca	Garland
Modelo	Atila 162 B
Diámetro de la cuchilla	61,6 cm.
Tornillo de cuchilla (par de apriete)	40-45 Nm.
Altura de corte (4 niveles)	3-9 cm.
Ruedas delanteras	11x4.00-5
Ruedas traseras	13x5.00-6
Presión de los neumáticos	1.4 bar
Tipo de motor	B&S 850 series 12R907
Potencia motor	3,45 kW/3.000/min.
Cilindrada	190 cc.
Capacidad del depósito de combustible	1,8 L.
Nivel de presión sonora (LpA)	92,6 dB (A), Kpa:3.0
Nivel de potencia sonora (LwA)	98 dB (A)
Vibraciones del volante (máx.)	3,4 m/s2, K=1,5 m/s2
Marchas de desplazamiento adelante (teóricas con régimen motor 3.000/min.).	- Primera marcha 1,5 Km./h. - Segunda marcha 2,5 Km./h. - Tercera marcha 3,5 Km./h. - Cuarta marcha 4,5 Km./h. - Marcha atrás 1,5 Km./h.
Capacidad de la bolsa de recogida	130 L.
Peso	125 Kg.



10. CONDICIONES DE GARANTÍA

10.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

10.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

10.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

10.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por GPC Europe SL, con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos ATILA162B (XCH62AE) con números de serie del año 2011 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “Máquina para cortar césped en la que el dispositivo de corte funciona en un plano aproximadamente paralelo al suelo”, cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006 , relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.
- DIRECTIVA 2004/26/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 21 de abril de 2004 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:
- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50202552 0001.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norma armonizada: EN836:1997+A1:1997+A2:2001+A3:2004+AC:2006.

- Potencia máxima (kW) = 3,45
- Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) = 92.6

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 20-10-2011

Garland Products
Company Europe, S.L.
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

INDEX

Ref.: ATILA162BM1111V1

DATE OF PUBLICATION: 07/11/2011
DATE OF REVISION: 07/11/2011

1. INTRODUCTION

Dear customer, we should first of all like to thank for preferring our garden products and hope that you will find great satisfaction in using this lawnmower and that it will fully live up to your expectations.
This manual describes and illustrates the safety, assembly, operation and manteinance instructions to be followed to ensure safe and efficient machine operation.

Please remember that this manual is an integral part of the machine; look after it and keep it handy for future reference; the manual must accompany the machine in the event of this being sold.
In case your lawnmower needs assistance or repair, please contact your dealer of an authorized after sales centre.

For easier reading, the illustrations corresponding to machine assembly and description are at the front of the manual; refer to the illustrated pages when reading the assembly and operating instructions.

IMPORTANT - The lawnmower must always be used with utmost caution. So that safety precautions and operating instructions are always readily on hand, labels have been affixed to the machine showing pictographs illustrating the main operating precautions.

Because these labels, according to applicable safety standards, are considered an integral part of the machine, the user is therefore responsible for replacing them in the event of their becoming detached or illegible.

For any replacement, contact your dealer.

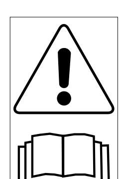


2. WARNING SYMBOLS

3. DEFINITIONS OF SYMBOLS



WARNINGS!.



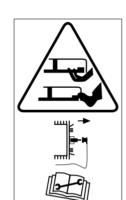
Read the operating and service instruction manual carefully.
Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.



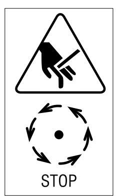
HAZARD: Never use the rotary lawnmower while people, especially children, or pets
are nearby.



HAZARD: Before carrying out any inspection, cleaning and servicing operations on the machine, and before unblocking the grass unloading pipe, stop the engine, take out the ignition key and follow the instructions in the manual.



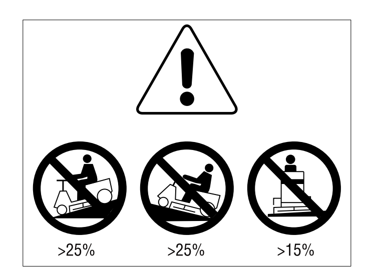
HAZARD: The blades are sharp; risk of serious injury. Before carrying out any inspection, cleaning and repair operations on the cutting parts, stop the engine and take out the ignition key. Now disconnect the spark plug wire, and keep the cap away from the plug to prevent accidental starting.



HAZARD: The blades are sharp; risk of serious injury. Wait for the blade and all the moving parts to come to a halt before touching them. The blade will continue turning for some time after switching off the engine or disabling the blade control.



HAZARD: Risk of overturning on steep gradients.



Do not use the machine on lawns with gradients of more than 25% (14º).

Do not use the machine on lawns with gradients above 15% (8º).



HAZARD: Hot surfaces. Danger of burns. Wait for the engine to completely cool down before making any adjustments or servicing the engine itself.



4. SAFETY PRECAUTIONS

4.1. LEARN TO KNOW THE MACHINE



HAZARD! Carefully read this instruction manual completely. Abide by all the "SAFETY PRECAUTIONS", before, during and after using the machine. Keep this manual and all the attachments for any future consultation.
In case of any change in ownership, tha manual must be handed over together with the machine.

4.2. GENERAL RULES

⚠ IMPORTANT: Anyone using the lawnmower should first of all be acquainted with the instructions in this manual and completely familiarize with the controls to ensure correct and safe machine use.

Never allow children under 16 and people not fully acquainted with these instructions to use the lawnmower. Specific national regulations may indicate the minimum operator´s age.

Never start and use the lawnmower near other people, especially children or pets. Keep in mind that the operator or user is liable in the event of accidents or damages occurring to other people or to their property.

⚠ HAZARD FOR PEOPLE:
- Do not carry passengers.
- Do not carry loads or hook on any type of trailer.
- Such overloads could negatively affect the stability of the machine and overstress the mechanical parts.
- Do not make any changes to the machine.
- Incorrect use of the machine, as indicated in this paragraph, will invalidate the warranty and relieve the manufacturer of any liability in case of any ensuing injuries or damage.

⚠ IMPORTANT: Users of the lawnmower must be in good psycho-physical shape; do not use the machine when tired, feeling bad or under the influence of drink, drugs or medicinal products that reduce promptness of reactions.

TRAINING:
The driver be suitably trained and should focus in particular on:
- Being careful and concentrated during work.
- The fact that a machine sliding down a gradient cannot be controlled using the brakes. The main causes of losing control of the machine are:
  - Lack of wheel grip.
  - Too much speed.
  - Inadequate braking.
  - Machine not suitable for job to be done.
  - Lack of acquaintenance with effects deriving from terrain conditions, especially on slopes.

4.3. PREPARATION




During work, wear solid shoes with non-slip soles, and protective clothes.

Always use a hearing protection headset, protective eyewear or a visor.

Do not use the equipment if you are barefoot or wearing sandals.

Do not use the equipment if you are wearing loose-fitting clothes that may get caught up.

Carefully inspect the area where the you intend to use the lawnmower and remove any objects that could be launched by the machine.



FIRE HAZARD



Pretrol is highly inflammable.
Keep the petrol in containers that are specifically designed for the purpose.



Only supply with petrol outdoors; do not smoke during refueling.
Explosion HAZARD.

Supply with petrol before starting the engine. Do not remove the tank cap and do not supply with petrol while the engine is running or hot.

Should the petrol run over, do not attempt to start the engine, but move the machine well away from the spot where you spoiled the petrol fumes have completely disappeared.

Close back the petrol tank and the containers by safely tightening their caps.

Replace the silencer if it is faulty or damaged.

Before use, always visually check that the blade fastening screws and the cutters are not worn or damaged. Replace any damaged or worn blades, as well as their fastening screws in complete series to maintain proper balancing. Repairs and maintenance of mechanical parts must be done by a specialized after-sales centre.

4.4. RULES FOR CORRECT OPERATION



HAZARD! Do not operate the engine in a secluded or restricted area where the dangerous carbon monoxide contained in the exhaust fumes may build up.

Only operate on grounds that are a lit by daylight or by adequate artificial lighting.

Before starting the engine, disconnect the blade, place the gearshift in “neutral” (N) and engaged the parking brake.

As far as possible, avoid using the lawnmower on wet grass.

Do not operate on excessively steep slopes. Check the limits indicated in the manual.

 CAUTION: Riesgo de vuelco en las pendientes.

- Do not use the machine on lawns with gradients of more than 25% (14º).
- Do not use the machine on lawns with gradients above 15% (8º).







Remember, there is no such thing as a “safe” gradient. Moving on sloped lawns requires special care and experience.

To prevent overturning:

- Never stop or start suddenly on slopes.
- Engage the drive gently and always keep a drive gear engaged, especially on downward slopes.
- Speed must be reduced on slopes and sharp bends.
- Never move down slopes with the gear shift in neutral (N); engage a lower gear.

Be careful on mounds, bumps and hidden hazards. Never mow across slopes, but always either up or down.

Be very careful when changing direction on slopes.

Stop the blade when crossing terrain other than lawns and when the lawnmower is transported to and from the work area.

Do not use the lawnmower with faulty guards or without safety devices fitted, such as, for example, the grass bag.

Do not modify the engine adjustments and to not tamper to increase the engine speed. If the speed of the engine is too high, this could cause personal injuries.

Release the blade and put the gear lever in neutral position “N” before starting the engine.

Hands and feet must be kept away from the blade. Always keep away from the grass unloading opening.

Before leaving the driving seat:

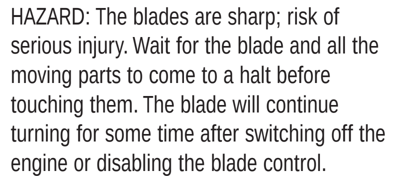
- Place the gearshift in neutral (N) and engage the parking brake (fig 3-38).
- Release the blade and down to the limit the cover of the blade.
- Stop the engine and remove the key.

HAZARD: Before carrying out any inspection, cleaning and servicing operations on the machine, before unblocking the grass unloading pipe, stop the engine, take out the ignition key and follow the instructions in the manual.



HAZARD: The blades are sharp; risk of serious injury. Before carrying out any inspection, cleaning and repair operations on the cutting parts, stop the engine and take out the ignition key. Now disconnect the spark plug wire, and keep the cap away from the plug (fig 51), to prevent accidental starting.





HAZARD: The blades are sharp; risk of serious injury. Wait for the blade and all the moving parts to come to a halt before touching them. The blade will continue turning for some time after switching off the engine or disabling the blade control.



Disengage the blade during transport and every time it is not used.

Stop the engine and remove the key and disengage the blade:

- Before leaving the machine.
- Before filling up with petrol.
- Before removing the grass bag.
- Before adjusting cutting height if the operation is not performed from the driving seat.

Make sure the accelerator is at minimum before switching off the engine.

Stop the engine, remove the key and disconnect the spark plug wire:

- If you knock against a foreign body, stop the engine, disconnect the spark plug wire and carefully inspect the lawnmower for any damage. Have any damages repaired before you start the engine again; use the services of an authorized after-sales centre.
- Should the machine display unusual vibrations, stop the engine and immediately seek the cause of the vibrations. As a rule, unusual vibrations are an indication of a problem.

4.5. MAINTENACE AND DEPOSITS

Make sure all the nuts and screws are tight, so the lawnmower is in good operating condition and safe to use. Wait for the engine to completely cool down before cleaning, adjusting or repairing.

DANGER of burns.



Never store the lawnmower in a secluded area with petrol in the tank, as the fumer may reach a naked flame or a source of sparks.

Wait for the engine to cool down, before storing the lawnmower in a secluded area.



In order to reduce the risk of fire, keep the engine, the silencer (battery housing) and petrol deposit area free of grass, leaves or excessive grease.

Frequently make sure the grass bag is not worn or torn.

For safety reasons, repair any worn or damaged parts. Only use original spare parts. Non-original spare parts may not suite properly and cause damages and dangers.

To empty the tank do it outside.

When the machine has to be put away or left unguarded, lower the cover of the blade and remove the ignition key to prevent unauthorized persons starting the machine.

Regularly check, or have an after-sale centre check, the tightening of the blade and of the engine supporting bolts.

Blade sharpening and balancing adjustment, including removal and refitting, are demanding operations which require specific competence, as well as special equipment; especially for safety reasons, these operations must be carried out by a specialized after-sale centre. The same applies to blade replacement with a new one.

The lawnmower blade is sharp and can cut and skin. You need to take the necessary precautions whenever you work near or on the blade.

Wear heavy gloves.

4.6. SAFETY IN THE MACHINE



Your lawnmower has been designed in accordance with specific safety standards. That is why safety systems have been fitted (switches type fig. 35-36 part 1), which operate as follows:

A) Prevent engine start unless all machine safety conditions are in place. Conditions to be complied with:
   1) Start switch in position.
   2) Parking brake engaged.
   3) Cutting blasé disengaged.

B) In case of lack of even one safety condition, stop engine. The engine stops if:
   1) The operator leaves the driving seat with blade rodation enabled.
   2) The grass bag is lifted without having a disengaged blade rotation
   3) Blade rotation is engaged without the bag having fitted
   4) Reverse gear is engage without having disengaged blade rotation

⚠ HAZARD: Never tamper with the safety switches and their power leads. On case of a fault, do not use the machine, but contact a qualified after-sales centre.

4.7. INTENDED USE

This machine is designed to be used in the open air only as a lawnmower for lawns and grassed area in gardens and in compliance with the safety and operating instructions indicated in this manual.

Any other use should be deemed “hazardous” and shall invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all liability.

⚠ HAZARD: This machine is not allowed to circulate on public roads and is not homologated to transport persons.

5. MACHINE ASSEMBLY

5.1. OPENING PACKAGING

The machine is shipped partially dismantled and packaged in a metal crate to protect it during transport. The packaged machine will appear in fig 1.

Operations:

- Remove the 6 screws and nuts connecting the upper crate to the base (see fig. 1).
- (operation to be performed by two people) lift the upper iron crate so as to free the machine (fig. 2).
- Free the machine from the metal fasteners securing the 4 wheels to the base (with the aid of pliers or shears) (fig. 2).

⚠ CAUTION!: To prevent damaging the blade deck and blade, move theses to maximum height during the downward movement of the base platform. Be very careful when performing this delicate unpacking operation.

5.2. MACHINE PARTS

The component parts of the machine to be assembled appear as in fig. 3.

1) Machine body.
2) Seat.
3) Chassis collection bag.
4) Steering wheel.
5) Bag of screws.
6) Bag overturning lever.
7) Steering wheel shaft extension.
8) Casing.
9) Fabric grass bag.
10) Battery box.

5.3. IDENTIFICATION OF MAIN MACHINE PARTS AND CONTROLS

1) Blade deck: The casing protecting and enclosing the rotating cutter blade.
2) Cutting blade: The blade that mows the grass and expels the cut grass into the grass bag.
3) Grass unloading pipe: The pipe connecting the blade deck to the grass bag.
4) Grass bag: Besides collecting the cut grass, this is a safety element that prevents the launching of grass and collected materials.
5) Engine: Drives the blade and wheels (see attached engine manufacturer´s manual).
6) Battery: Provides the power to start the internal combustion engine.
7) Driving seat: Operator drive and motor position. A safety switch trips when the driver is sat down.
8) Notice and safety labels: Indicating the main rules for working safely (see specific chapters in this manual).
9) Steering wheel: Steers the front wheels.
10) Engine compartment door: Must be opened to fill up with petrol and oil.
11) Brake/clutch pedal: Of the front-wheel drive).
12) Parking brake lever.
13) Ignition key.
14) Motor starter handle.
15) Throttle lever.
16) Adjusting lever the cover of the blade and the cutting height.
17) Blade rotation engagement lever.
18) Drive and speed change engagement lever: The lever selects:
    - The four forward gears.
    - The neutral position (N).
    - The reverse gear (R).
19) Front steering wheels.
20) Rear driving wheels.
21) Rear cover (see fig. 14).



5.4. MACHINE ASSEMBLY

FITTING THE STEERING WHEEL

Coloque la máquina sobre una superficie plana y alinee las ruedas delanteras.

1) Fit the steering wheel column extension (fig 5 part 1) on the shaft (part 3) and secure it with the screw (part 2) and the nut provided. Tighten well.
2) Place the wheel (fig. 6 part 1) on the extension (part 3) and fix it with the screw (fig. 6 part 2) and nut provided. Securely tighten.

FITTING THE CASING

1) Remove the 6 screws (fig 7) to separate the two half-shells of the casing.
2) Position the rear half-shell and make the screw fastening holes (fig 10 part 1) coincide.
3) Connect the two plugs (fig 9 part 1-2).
4) Position the front half-shell and make the screw fastening holes (fig 10 part 1) coincide.
5) Reposition and tighten the 6 screws (fig 11).

FITTING THE SEAT

1) Fit the seat (fig 12 part 1) on the deck, with the screws (fig 12 part 2).
2) Before tightening the 4 screws (fig 13 part 1) adjust the forward/backward position of the seat, to best suit the driver.

CFITTING THE BAG-HOOK SPRING

1) Loosen the screws (fig 14 part 1) and remove the rear cover by pressing from inside.
2) Cut the plastic straps (fig 15 part 1) to free the hook and spring.
3) Secure the two spring hooks (fig 16 part 1) in the two holes indicated by the arrows (fig 16).
4) Reposition the cover by pressing with your hands and securing with the screws (fig 17 part 1).

FITTING THE GRASS COLLECTION BAG

The bag frame (fig 18 part 1) is pre-assembled and the screws and nuts for complete fitting are secured at the points indicated by the arrows in fig 18.

1) Loosen the screws and nuts so as to be able to open and fasten the frame (fig 19).
2) Tighten all the screws and the nuts of the frame
3) Fit the frame inside the bag (fig 20 part 1).
4) Secure all the plastic profiles (fig 21) to the frame tubes, with the aid of a screwdriver (fig 22).
5) Fasten the handle (fig 23 part 1) to the bag frame, using the screws provided (fig 23 part 2).
6) Fit the bag overturning lever in the housing provided as shown in fig 24, after removing the screw and locknut (fig 25 part 1).
7) Fasten the rod with the screw and nut (fig 25 part 1) once positioned.
8) Secure the bag to the machine (fig 26).

PREPARING AND FITTING THE BATTERY

⚠ IMPORTANT: The battery is housed in a box (fig 3 part 10) together with the bottle of electrolytic fluid, pre-dosed separately for 6 elements.

⚠ HAZARD: FILLING SYSTEM: Before filling the battery, carefully read the following instructions relating to “how add electrolytic fluid”.





The electrolytic fluid is a solution of sulphuric acid.
HAZARD: Sulphuric acid is poisonous
HAZARD: Sulphuric acid is corrosive
Sulphuric acid can cause blindness or severe burns.

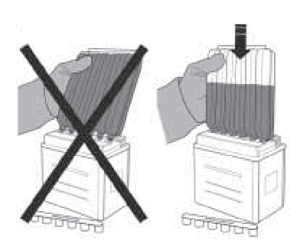


Wear protective eyewear.
In case of eyes or skin coming into contact with the electrolytic fluid, immediately rinse the eyes and/or skinwith running water for at least 15 minutes and then see a doctor as soon as possible.

⚠HAZARD: Keep out of reach of children.
⚠HAZARD: Do not detach or cut the aluminium blades that seal the 6 bottle elements.
⚠HAZARD To start the battery, the operator must:

1) Take the battery out the box and rest it on a sturdy surface. Take off the multiple cap closing the 6 elements (fig 27 part 1).

2) Position the bottle of electrolytic liquid above the battery holes (fig 27 part 2) being careful to keep it in "vertical" position. DO NOT hold it at an angle.

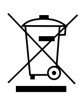


Press the bottle so the special electrolytic fluid introduction tubes, (present on the battery), perforate the sealed tangs of the bottle and thus allow the fluid to flow from the bottle into the battery. If necessary, lightly tap the bottle to allow thefluid to flow into the six elements. Wait for all the liquid to flow into the battery before detaching the bottle.

3) Replace the multiple cap and press it well down (fig 27 part 1).

⚠ HAZARD: Never open the caps.

⚠ HAZARD: Never add any more elenctrolytic fluid.
⚠ HAZARD: Never overturn the battery.



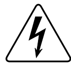
HAZARD: Never throw the battery away into the environment. If the battery has to be changed, follow the disposal procedures laid down by local autorithies.

4) Loosen the screws (fig 28 part 1) which secure the front casing of the engine compartment and move this away as shown in fig 29.

5) Fit the battery (fig 29 part 1) in its housing.



IMPORTANT: Position the battery with the polarities + and – as indicated in fig 29.



6) Connect the battery connectors to the machine connection leads and tighten the 2 screws (fig 29 part 2).



HAZARD: When attaching the leads, mind the polarities + and – of the battery.



7) Secure the battery with the small rubber strap (fig. 29 part 3).

8) Fit the casing back on with the screws (fig 28).

⚠ IMPORTANT: Use the battery after 30 minutes from filling with electrolytic fluid.

TYRE PRESSURE

Correct tyre pressure ensure machine stability and the correct alignment of the blade with the ground.



Periodically check the pressure of the tyres and regulate according to the pressures shown on the technical data table. To inflate the tyres use an air compressor with pressure gauge (fig. 30).

6. PREPARING TO WORK



HAZARD: Hot surfaces: danger of burns. Wait for the engine to completely cool down before making any adjustments or servicing the engine itself.

6.1. FILLING THE FUEL TANK

⚠ HAZARD: Filling up must be done with the engine switched off in an open and wellventilated environment. Always remember that petrol fumes are highly inflammable.



DO NOT USE OPEN FLAMES NEAR THE MOUTH OF THE TANK TO CHECK THE LEVEL AND DO NOT SMOKE WHEN FILLING UP.

1) Lift the seat and the door of the engine compartment (fig 31).
2) Loosen the petrol tank cap (fig 28).
3) Use a funnel to fill up. Do not fill the tank up completely to prevent fuel overflowing. Tighten the petrol tank cap well after filling up.

Follow the instructions in the attached engine manufacturer´s manual.

Keep the petrol in a container designed for the purpose and with cap properly tightened.

6.2. FILLING WITH AND CHECKING ENGINE OIL

⚠ IMPORTANT: The machine is shipped without lubricating oil in the engine

⚠ CAUTION: Irreparable damage to engine; fill up with oil before starting the engine.

⚠ HAZARD: Filling up must be done with the engine switched off (fig. 31).

The oil level must be between the MIN and MAX notches of the dipstick (see fig 33). Do not exceed the maximum level. Screw the oil cap back on.

Follow the instructions in the attached engine manufacturer´s manual.

7. CONTROLS AND START-UP

⚠ IMPORTANT: Only the preliminary machine control functions are explained in this chapter. To enable the controls(subsequently) refer to the following chapters 4.3 and 4.4.

7.1. CONTROLS AND CONTROL INSTRUMENTS

STEERING WHEEL (fig 4 part 9):

Directly steers the front wheels.

BRAKE / CLUTCH PEDAL (fig 4 part 11):

This pedal has double function brake and clutch.

BRAKE:

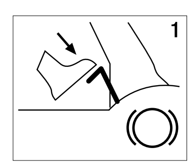
With the machine moving, press the pedal to quickly slow down or stop the machine. The brake operates on the rear wheels.

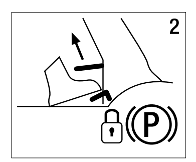
PARKING BRAKE:

With machine stopped:

1) Keep the pedal pressed.
2) Lift the parking brake lever and keep lifted.
3) Release the pedal.

This way, the rear wheels remain braked.
To release the parking brake, fully press the pedal (the parking brake lever is automatically released and returns to down position).







CLUTCH:

The same break pedal, in the top part of its stroke, works as a clutch pedal for machine movement.
With the pedal released, the clutch is completely engaged and transmits movement to the rear wheels. Speed depends on which gear has been engaged.

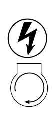
MOVEMENT TRACTION AND SPEED CHANGE LEVER

- Selects machine forward/reverse movement. This lever has 6 positions, corresponding to 4 forward gears “1-2-3-4”, neutral position “N” and reverse gear “R”.
- To switch from one gear to another, at mid stroke press the “brake/clutch” pedal (fig 4 part 11) and move the lever to the required position.

⚠ CAUTION: only engage the reverse gear when the machine is stopped.

⚠ CAUTION: before engaging the reverse gear, disengage blade rotation.

IGNITION KEY (fig. 4 part 13)



Turn the ignition key to “START” position and the engine will start automatically.

Release the key to “START” and will automatically switch to the “I”.



Turn the ignition key to position “O” to stop the motor.

MANUAL STARTER MOTOR (fig. 4 part 14)

Strongly pulling the handle of the starter rope, the engine starts. Then pull the rope toaccompany your site to facilitate the automatic rewind.

NOTE: engines with power start also feature a manual start.

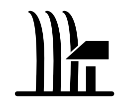
THROTTLE LEVER (fig 4 part 15)

Reduces o increases engine revs.

- SLOW pos engine minimum speed .
- FAST pos engine top speed .



LEVER BLADE COVER UP/DOWN (fig 4 part 16)



Lifts or lowers the blade deck and thereby adjusts the grass cutting height. There are 4 possible height adjustments.
Press the handle on the lever and accompany the lever to the required position.

When the button is released, the lever remains in the selected position.

Cutting heights: see technical data table.



BLADE ROTATION LEVER (fig 4 part 17)

Starts or stops blade rotation.

Blade engaged.

Blade disengaged.

If the lever is engaged without observing safety conditions, the engine switches off if it is running, or else cannot be started.
See chapter 1.6 Machine safety.

7.2. PREPARING FOR START-UP

If the machine has not been used for a long time, the operator must perform preliminary checks in order to be able to star and use the machine safely.

SAFETY SYSTEM OPERATION CHECK

Make sure the safety systems are in good working order by simulating the operation conditions indicated in paragraph 4.6. Make sure that to each operation corresponds the indicated effect.

7.3. START-UP

Follow the engine manufacturer’s manual.

STARTING THE ENGINE

1) Engage the parking brake.
   - Press the brake pedal/clutch (fig. 37 part 1).
   - Move the handbrake lever up (fig. 37 part 2).
   - Release the brake pedal/clutch. This will remain in the lowest position (fig. 38).

2) Put the cover on the blade in the lowest position (fig. 4 part 16).
3) Release the blade.
4) Place the gear lever in neutral position “N” (fig. 39 part 3).
5) Set the throttle lever to the fast position (fig. 39 part 4). 
6) Turn the ignition key (fig. 40 part 1) to position “I” and then to the “START”. 
7) As the engine starts you release the key and go into the “I”. 

ENGINE SWITCH-OFF

After using the machine:

1) Shift the accelerator lever (fig 39 part 4) to intermediate position. Let the engine run for at least 20 seconds.

⚠ In case of an EMERGENCY, switch off immediately.

2) Move the key to “0” position. STOP
3) Before leaving the machine, engage the parking brake and take out the ignition key.

7.4. DRIVING AND CUTTING

MOVING

⚠ CAUTION: Be careful when driving in reverse. Stop the machine before changing gears.
changing gears.

1) Start the engine (see paragraph 7.3).
2) Sit in the driver´s seat.
3) Move the speed change lever as required (fig. 39 part 3).



4) Adjust the speed of the engine through the throttle lever to obtain the desired speed.
5) Release the parking brake by pressing the brake/clutch pedal (fig 38 part 1).
6) Slowly release the brake/clutch pedal to start forward movement of the machine.
7) Use the up faster, “4” only to move from one place to another and with the blade open.

⚠ CAUTION: This machine is not homologated for travelling on public roads. It must only be used in private areas, closed to traffic.

STOP

Press the brake/clutch pedal to stop the machine.

GRASS CUTTING

Before starting reverse travel “R”, lift the cover and disengage the blade.

⚠ CAUTION: The reverse gear cannot be engaged with the cutting blade engaged. The engine would switch off immediately.

1) Start the engine (see paragraph 7.3)
2) Sit in the driver´s seat.
3) Place the throttle control level to the maximum.
4) Select the speed change lever on one of the first 3 gears (fig 39 part 2).
5) Operate the cutting blade by lifting the engaging lever (fig 39 part 2).
6) Lower the blade deck to the required height (fig. 39 part 1).
7) Release the parking brake (fig 38 part 1).
8) Slowly release the brake/clutch pedal.

⚠ CAUTION: Pedal release must always be gradual to prevent sudden engagement of the drive causing the vehicle to jump forward, with loss of control by the driver, especially on slopes.

EMPTYING THE GRASS BAG

If the cut grass remains on the ground, this means the grass bag is full:
1) Move to the cut grass emptying and storage area.
2) Stop the machine and operate the parking brake.
3) Cutting blade disengaged.
4) Remove the bag overturning lever as shown in fig 44-45.
5) Overturn to empty the contents.
6) Down the bag so that adheres completely to the back cover, otherwise the safety switch will not let you set the blade.

CLEANING THE GRASS UNLOADING PIPE

⚠ CAUTION: This operation must always be performed with the engine switched off and the ignition key removed.

Grass could block the pipe due to:
- Bag full.
- Speed to high.
- Grass too high.

Proceed as follows:
1) Operate the parking brake.
2) Disengage blade rotation.
3) Lift the cover of the blade to the fullest.
4) Switch off the engine and remove the key.
5) Release the bag.
6) Remove the accumulate grass from the rear part of the pipe.

CUTTING SUGGESTIONS

⚠ CAUTION: The machine is not suitable for heavy-duty work and for mowing large quantities of grass.



- When adjusting the cutting height and machine speed, be careful not to overstress the machine.
- For problem-free use, the cutting height and the movement speed must be adapted to the height of the grass to be cut.
- In case of blocking and a drop in engine speed, shift down and put a the cover of up overthe blade.
- On particularly rough surfaces, work with greater cutting height to prevent the blade knocking against any surface irregularities, with resulting damage to the blade and mechanical parts.

⚠ CAUTION: When cutting on slopes, reduce speed of movement to ensure safety conditions.

- Disengage the blade and move the deck to max height position every time an obstacle or hump has to be overcome.
- The blade must be in perfect condition and sharp, so the cut is clean and without frays which could cause the grass to turn yellow.
- The engine must be used at top speed, both to ensure a clean cut of the grass and to achieve good ejection of the cut grass through the unloading pipe.
- In case of drought do not use very low cutting levels so as not to damage the lawn.
- It is best to cut the grass when the lawn in dry
- If the grass is very tall, two separate cutting operations are best performed, on different days; start with max height cutting with a low gear.

OPERATING TIMES AND DAYS

The time of operation of the lawnmower could be regulated by specific national or local laws. Contact the local authorities to find out.

7.5. TRANSPORT

To change work areas, the machine can only cover short distances.

- For longer distances, use a transport vehicle featuring loading ramps. Push the machine by hand and with the gear lever in neutral.
- Do not lift using cables.
- Secure the machine adequately during transport.

8. MAINTENANCE

8.1. SAFETY PRECAUTIONS

⚠ CAUTION, HAZARD: Always carefully follow the instructions in the chapter: “Basic safety precautions” and in the paragraph “1.4” maintenance and deposit.

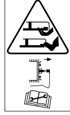
⚠ HAZARD: Always replace the grass bag if this is tom, unstitched and shows damage to the plastic profiles.



HAZARD: Due to the possible launching of grass and material collected up by the blade.



HAZARD: Before carrying out any inspection, cleaning and servicing operations on the machine, and before unblocking the grass unloading pipe, stop the engine, take out the ignition key and follow the instructions in the manual.



HAZARD: The blades are sharp: risk of serious injury to persons. Before cleaning, inspecting and repairing cutting parts, stop the engine and take out the ignition key. Now disconnect the spark plug wire, and keep the cap away from the plug to prevent accidental starting (fig 51).



HAZARD: Hot surfaces: Danger of burns. Wait for the engine to completely cool down before making any adjustments or servicing the engine itself.



HAZARD: Wear adequate clothes and work gloves to clean the blade and the blade deck and in all situations in which risk exists for your hands.

⚠ HAZARD: Never throw old oils, petrol or other polluting products away into the environment.

⚠ HAZARD: Blade sharpening and balancing adjustment, including removal and refitting, are demanding operations which require specific competence, as well as special equipment; especially for safety reasons, these operations must be carried out by a specialized after-sale centre. The same applies to blade replacement with a new one.

⚠ HAZARD: Any damaged or bent blades must always be changed for safety reasons.
Always use original blades.

8.2. MACHINE CLEANING

Do not use high-pressure nozzles or aggressive liquids to wash the casing and the engine.

ENGINE

Periodically clean the air filter (fig 48-49) and check the ignition plug electrodes (fig. 50-52).
To service the engine, follow the instructions in the attached engine manufacturer´s manual.

At the start of each reason, check the machine and have it serviced by a specialized after-sales centre.

GRASS BAG

The grass bag can be cleaned by means of a strong jet of water.

BLADE COVER

Washing the inside of the blade deck and of the grass unloading pipe can be done as follows:

1) Position the machine on an outside floor.
2) Fit the grass bag.
3) Connect the flexible water hose (fig 53 part 1) at junction (fig 53 part 2) to the blade cover.
4) Sit in the seat and engage the parking brake; move the gear lever to neutral “N”.
5) Move the blade cover to minimum level (full down)
6) Start the engine.
7) Allow the blade to turn for a few minutes.

Release the bag and rinse it with a strong jet of water.

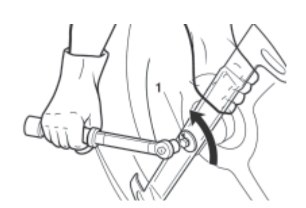
8.3. DISMANTLING, SHARPENING AND BALANCING THE BLADE

Check the blade is sharpened properly and firmly fixed to the bracket.

- A badly sharpened blade pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.
- A loose blade causes unusual vibrations and can be dangerous.

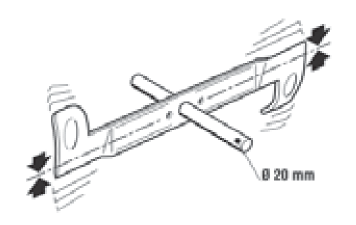
⚠ WARNING!: All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, go to a specialized centre if you do not have the right tools or experience.

To remove the blade, hold it firmly wearing strong gloves and undo the central screw (1).





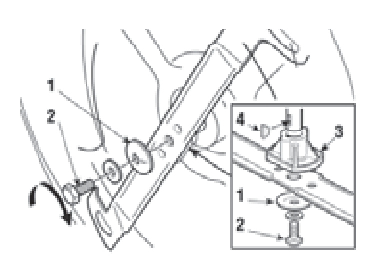
Sharpen the two cutting edges using a medium grade grinding wheel and check the balance by holding the blade up with a round Ø 20 mm bar inserted in the central hole.



To ensure that it works properly without unusual vibrations any imbalance between the two parts of the blade must be below one gram.

⚠ WARNING!: Always replace the damaged or bent blade; never try to repair it! ALWAYS USE MANUFACTURER´S GENUINE REPLACEMENT BLADES BEARING THE SYMBOL “SG 2072850”!.

⚠ WARNING!: When re-fitting the blade, always follow the indicated sequence, making sure that the blade´s wings are facing towards the interior of the cutting deck and that the concave part of the cup spring (1) is pressing against the blade.



Tighten the fixing screw (2) using a torque wrench set to 40-45 Nm. If the shaft hub (3) came off when dismantling the blade, make sure that the key (4) is firmly in it s right position.

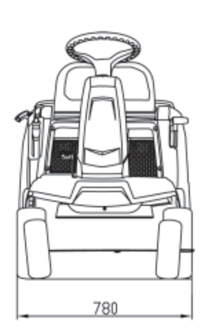
8.4. REPLACING THE BELT

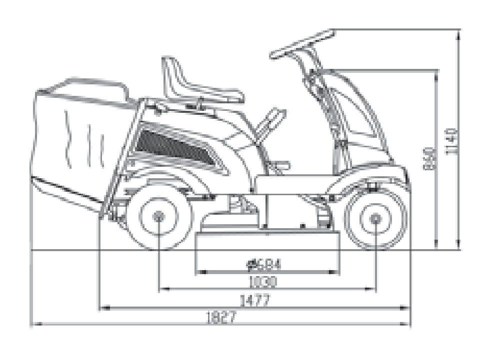
The belt replacement must be carried out at a Licensed Service Centre.

NOTE: Replace the belts as soon as they show obvious signs of wear! ALWAYS USE GENUINE REPLACEMENT BELTS!.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

9.1. MACHINE DIMENSIONS







9.2. TECHNICAL DATA TABLE

Description	Lawnmower - Tractor
Product brand	Garland
Model	Atila 162 B
Blade diameter	61,6 cm.
Blande screw tightening torque	40-45 Nm.
Cutting height (on 4 levels)	3-9 cm.
Front wheels	11x4.00-5
Rear wheels	13x5.00-6
Wheel inflation pressure	1.4 bar
Engine type	B&S 850 series 12R907
Engine power	3,45 kW/3.000/min.
Engine displacement	190 cc.
Fuel tank capacity	1,8 L.
Sound pressure level (LpA)	92,6 dB (A), Kpa:3.0
Power sound level (LwA)	98 dB (A)
Vibrations at handlebar (máx.)	3,4 m/s2, K=1,5 m/s2
Forward movement speed (theoretic with engine revs 3.000/min.).	- In first gear 1,5 Km./h. - in second gear 2,5 Km./h. - In third gear 3,5 Km./h. - In fourth gear 4,5 Km./h. - In reverse 1,5 Km./h.
Grass bag capacity	130 L.
Weight	125 Kg.



10. WARRANTY

10.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

10.12. EXCLUSIONS

Garland warranty does not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

10.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

10.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

PLEASE READ CAREFULLY THE USER MANUAL BEFORE USING THE MACHINE.

11. DECLARATION OF CONFORMITY CE

Who has signed below, Juan Palacios, authorised by GPC Europe SL, with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models ATILA162B (XCH62AE) with serial number of year 2011 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “machine with grass-cutting attachment(s) where the cutting device operates in a plane approximately parallel to the ground”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.
- Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.
- DIRECTIVE 2004/ 26/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 21 April 2004 amending Directive 97/68/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to measures against the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery.

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notified bodies whose Certificate numbers figure below:

- 2006/42/EC, Certificate number: AM 50202552 0001
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH
- Harmonized Standard: EN836:1997+A1:1997+A2:2001+A3:2004+AC:2006

- Power (kW) 0= 3,45
- Guaranteed sound power level dB(A) = 92.6

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 20-10-2011

TABLE DE MATIERES

Ref.: ATILA162BM1111V1

DATE DE SORTIE: 07/11/2011
DATE DE RÉVISION: 07/11/2011

1. INTRODUCTION

Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.

Merci d'avoir acheté le Atila 162 B. Nous espérons que son utilisation vous apportera entière satisfaction. La machine est conçue pour couper la pelouse. La machine ne doit pas être utilisée pour d'autres usages. La machine doit être utilisée conformément aux indications fournies dans ce manuel. Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil et décrite dans ce manuel n'est pas permise.
Rappelez-vous, que ce manuel est partie intégral de la machine, prenez en soin et gardez-le pour de futures consultations. Le non respect de ces instructions dégage le fabricant de toute responsabilité légal. Si vous vendez la machine vous devez le faire avec le manuel de l'utilisateur. En cas de doute, demandez conseil à un spécialiste ou à votre distributeur.

Merci de lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine. Gardez le manuel pour de futures consultations.
Pour une lecture simple: Les illustrations qui correspondent au montage et description de la machine sont au début du manuel; Regardez les dessins lors que vous faites le montage et l'utilisation.

IMPORTANT- La tondeuse doit être utilisée avec précaution. Tenez le manuel toujours à la main, les autocollants doivent être en bon état et collés sur la machine de façon a ce que vous pouvez lire et comprendre les instructions. Ces autocollants font aussi une partie intégral de la machine, L'utilisateur est responsable de les remplacer si ils se sont décollés ou endommagés.

Pour son remplacement, contactez votre vendeur.

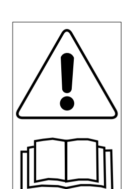


2. ETIQUETTES DE SECURITE

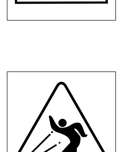
3. DEFINITION DES SYMBOLES



ATTENTION! Restez attentif aux consignes de sécurité.



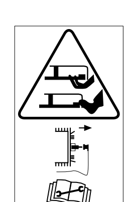
Lisez les instructions d’utilisation avant de mettre la machine en marche.



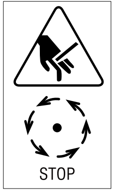
Risque de projection! Avant de commencer à travailler, vérifiez toujours le sol et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine. Respectez toujours la distance de sécurité.



Débranchez la bougie de la machine avant de réaliser toute intervention (réparation, entretien, nettoyage) sur la machine. Avant le déblocage de l’herbe du tuyau de déchargement, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et suivez les instructions fournies dans le manuel.



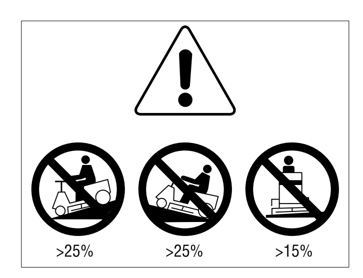
La lame est affûtée est très dangereuse.
Déconnecter la bougie et assurez-vous de que toutes les parties mobiles de la machines sont arrêtés avant de réaliser toute intervention (réparation, entretien, nettoyage) sur la machine.



Les lames sont affûtées et très dangereuses. Attendez à que toutes les parties mobiles de la machine se sont arrêtées avant de les manipuler. Les lames continuent à bouger pendant quelque temps après la déconnection de la machine.



DANGER: Risque de renversement sur les pentes raides.



Ne pas utiliser la machine dans des dénivellations de plus du 25% (14º).

Ne pas utiliser la machine dans des pentes de plus du 15% (8º).



DANGER: Surfaces chaudes: Danger de brûlures. Attendez que le moteur se soit arrêté et refroidi avant de manipuler la machine.

4. NORMES DE SECURITE

4.1. CONNAÎTRE LA MACHINE

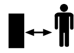


DANGER! Lisez et comprenez le manuel de l'utilisateur. Suivez toutes les “PRÉCAUTIONS DE SECURITÉ” avant, pendant et après l'utilisation de la machine. Gardez ce manuel et les autocollants pour des futures consultations. Si vous vendez ou prêtez la machine vous devez aussi le faire avec ce manuel.

4.2. NORMES GENERALES

⚠ IMPORTANT: Ne permettez pas que d'autres personnes utilisent la machine sans avoir lu le manuel.

Ne permettez pas à mineurs et aux personnes qui ne sont pas familiarisés avec ce manuel d'utiliser de la machine.



Ne jamais démarrer et utiliser la machine prés des enfants, autres personnes ou animaux.

N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable en cas d'accident ou de dommages survenus à d'autres personnes ou à leurs biens.

⚠ DANGER POUR LES PERSONNES:

- Ne transportez pas des passagers.
- Pas de remorquage ou attelage de remorque.
- Ce sur-chargement peut affecter la stabilité et les parties mécaniques de la machine.
- Ne pas faire des changements sur la machine. Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil et décrite dans ce manuel n'est pas permise. Le non respect de ces instructions dégage le fabricant de toute responsabilité légal.

⚠ IMPORTANT: N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Vous pourriez ne pas être capable de manier la machine en toute sécurité. Pour manier la machine vous devez être dans de bonnes conditions physiques et psychologiques

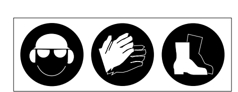
FORMATION:

Le chauffeur doit être formé et prêter une attention particulière.

- Être soigneux et concentré pendant le travail.
- Le fait que la machine peut glisser sur une pente ne peut être contrôlé en utilisant les freins. Les principales causes de perte de contrôle de la machine sont les suivantes:
  - Manque d'adhérence de la roue.
  - Vitesse trop élevée.
  - Freins inadéquats.
  - Machine n'est pas la bonne pour ce genre de travaux.
  - Manque de connaissance avec les effets découlant de conditions de terrain, surtout sur les pentes.

4.3. PREPARATION





Pendant le travail portez des chaussures avec des semelles non glissantes et des vêtements adéquats.

Portez toujours des protection pour les oreilles et pour les yeux.

Ne pas utiliser la machine si vous êtes pieds nues ou en sandales.

Ne pas utiliser l'équipement si vous portez des vêtements amples. Ils peuvent accrocher à des parties de la machine ou extérieures.



Inspectez soigneusement la zone où vous avez l'intention d'utiliser la machine et retirez tout objet qui pourrait être en contact et projeté par la machine.

FEU DANGER






Carburant est très inflammable.
Gardez le carburant dans des conteneurs spécifiques.
Ne remplissez pas le carburant dans des endroits clos. Ne fumez pas pendant le remplissage. DANGER d'explosion.

Remplissez de carburant avant de démarrer le moteur. Ne pas enlever le bouchon du réservoir et ne pas refournir en essence lorsque le moteur est en marche ou chaud.

Si l'essence déborde, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais déplacer la machine bien loin de l'endroit où vous avez renversé de l'essence, éviter toute cause d'étincelles ou de feu jusqu'à ce que les vapeurs d'essence aient complètement disparues.

Fermez le réservoir de carburant et les containeurs en serrant bien les bouchons.
Remplacer le silencieux s'il est endommagé ou cassé.

Avant utilisation, faire un control visuel, vérifiez que la lame, les vis et la coupe ne sont pas endommagés ou usés. Remplacez toutes les pièces si c'est le cas. L'entretien et réparation des parties mécaniques doit être fait par le service technique officiel.

4.4. INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE UTILISATION




DANGER! Ne travaillez pas dans des endroits clos où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent se concentrer.

Utilisez la machine de jour avec une luminosité correcte.

Avant de démarrer le moteur, désengager la lame, placez le levier de vitesse en neutre "N" et engagez le frein à main.

Ne travaillez pas avec la pelouse humide.

Ne pas la faire fonctionner dans de trop fortes pentes. Vérifiez les limites indiquées dans le manuel.

⚠ DANGER: Risque de renversement sur les pentes raides.

- Ne pas utiliser la machine dans des dénivellations de plus du 25% (14º).
- Ne pas utiliser la machine dans des pentes de plus du 15% (8º).







Le déplacement sur les pelouses en pente à besoin d'attention, soins particuliers et d'expérience.

Pour prévention de renversement:

- Ne jamais mettre en marche ou stoppez la machine soudainement.
- Mettez la vitesse lente et tenez une vitesse toujours engagée, surtout en pente descendante.
- La vitesse doit être réduite sur les pentes et virages serrés.
- Ne vous déplacez jamais en bas des pentes avec le levier de vitesse en position neutre "N"; engagez une vitesse inférieure.
- Méfiez-vous des monticules, des bosses et des dangers cachés.
- Ne tondez jamais parallèlement aux pentes, mais toujours vers le haut ou vers le bas.



Etre très attentif lorsque vous changez de direction ou pente.

Arrêtez la lame lors du franchissement du terrain autres que les pelouses et lorsque la tondeuse est transporté vers et à partir de la zone de travail.

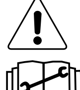
Ne pas utiliser la tondeuse à gazon avec des protecteurs défectueux ou sans dispositifs de sécurité, telles que, par exemple, le sac à herbe.

Ne modifiez pas les réglages du moteur pour augmenter la vitesse du moteur. Si la vitesse du moteur est trop élevée, cela pourrait causer des blessures personnelles.

Désengagez la lame et le mettre la boite à vitesse au neutre avant d'allumer le moteur.

Maintenez toujours les pieds et les mains éloignés de la zone de coupe et spécialement après avoir mis en marche le moteur. Toujours tenir éloigné toute personne de l'ouverture de l'éjection d'herbe.

Avant de quitter la place du chauffeur:
- Laissez le levier de vitesse au neutre "N" et engagez le frein à main.
- Désengager la lame et descendre le carter de lame au maximum.
- Arrêtez le moteur et enlevez la clé.



DANGER: Débranchez la bougie de la machine avant de réaliser toute intervention (réparation, entretien, nettoyage) sur la machine. Avant le déblocage de l'herbe du tuyau de déchargement, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et suivez les instructions dans le manuel.



DANGER: Les lames sont affûtées est très dangereuses. Attendez que toutes les parties mobiles de la machine soient arrêtées avant de les manipuler.
Déconnectez la bougie et gardez le capuchon loin de la prise (fig.51) pour empêcher un démarrage accidentel.



DANGER: Les lames sont affûtées est très dangereuses. Attendez que toutes les parties mobiles de la machine soient arrêtées avant de les manipuler. La lame continue à bouger pendant quelque temps après le désengagement de la lame de la machine.

Dégagez la lame pendant le transport et chaque fois qu'elle n'est pas utilisée.

Arrêtez le moteur et enlevez la clé:
- Avant de laisser la machine.
- Avant le remplissage.
- Avant d'enlever le sac à ramassage.
- Avant d'ajuster la hauteur de coupe, si l'opération n'est pas effectuée à partir du siège du conducteur.

Assurez-vous de que l'accélérateur est placé au minimum avant d'arrêter le moteur.

Arrêtez le moteur, enlevez la clé et déconnectez la bougie:
- Si vous cognez contre un corps étranger, arrêtez le moteur, débranchez le fil de bougie et inspectez soigneusement la tondeuse de tout dommage. Réparez les endommagements avant de redémarrer le moteur. Utiliser les services d'un centre après-vente agréé.
- Si vous notez des vibrations inhabituelles, arrêtez le moteur et immédiatement cherchez la cause des vibrations. En règle générale, des vibrations inhabituelles sont une indication d'un problème.

4.5. ENTRETIEN ET SOIN

Assurez-vous que tous les écrous et les vis soient bien serrées, et de que la tondeuse est en bon état de fonctionnement et sûr à utiliser.
Attendez que le moteur soit complètement arrêté avant le nettoyage, ajustement ou réparation.

 DANGER de brûlures

Ne rangez pas la machine dans un endroit clos avec du carburant dans le réservoir car les fumées peuvent trouver des étincelles ou une source de feu.

Attendez que le moteur se soit refroidi avant de le stocker dans un endroit clos.

Pour réduire le risque de feu, tenez le moteur, le silencieux et le réservoir de carburant, sans de la pelouse, feuilles ou trop de graisse.

Assurez-vous de que le sac de l'herbe n'est pas usé ou déchiré.

Changez les parties usées ou endommagés par des nouvelles. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine. Ces pièces détachées sont les seules qui sont garanties et appropriées à l'usage de cette machine. L'usage d'autres pièces détachées annulera toute demande de garantie.

Pour vider le réservoir faites-le à l'extérieur.

Lorsque la machine doit être rangé ou laissé sans surveillance, descendez le carter de la lame et enlevez la clé de contact pour empêcher les personnes non autorisées de démarrer la machine.

Vérifiez régulièrement vous même ou par un service après-vente, le serrage de la lame et les boulons qui soutiennent le moteur.

Affûtage de lame et ajustement de l'équilibrage, y compris l'enlèvement et la remise en état, sont des opérations qui ont besoin des compétences spécifiques, ainsi que d'un équipement spécial, surtout pour des raisons de sécurité, ces opérations doivent être effectuées par un service après-vente spécialisé. La même chose s'applique au remplacement de lame par une nouvelle.

La lame affûtée peut couper la peau. Prenez les précautions nécessaires lorsque vous travaillez auprès ou avec la lame.

 Portez des gants épais.

4.6. NORMES DE SECURITE

Votre tondeuse a été conçue en conformité avec les standards de sécurité spécifiques. C'est pourquoi les systèmes de sécurité ont été installés (commutateurs de type fig. 35-36 partie 1), qui fonctionnent comme suit:

A) empêcher le démarrage du moteur à moins que toutes les conditions de sécurité de la machine soient en place. Conditions à respecter:
   1) Interrupteur en position START.
   2) Frein à main bloqué.
   3) Lame de coupe désengagée.
B) En cas d'absence même d'une condition de sécurité, arrêtez le moteur; Le moteur s'arrête si:
   1) L'operateur laisse le siège du chauffeur avec la lame en mouvement.
   2) Le sac à ramassage est soulevé et les lames continuent en mouvement.
   3) Les lames sont en mouvement sans avoir le sac fixé.
   4) Marche arrière est enclenchée, sans avoir désengagé la rotation de la lame.

⚠ DANGER: Ne modifiez jamais les interrupteurs de sécurité et leur d'alimentation. En cas de panne, ne pas utiliser la machine, mais contactez un service après-vente.



4.7. USAGE PREVU

Cette machine est conçue pour une utilisation à l'extérieur comme tondeuse pour couper la pelouse en accord avec les indications fournies dans ce manuel d'utilisation.

Toute autre utilisation doit être considérée comme "dangereuse" et peut invalider la garantie et déresponsabiliser le fabricant de toute responsabilité.

⚠ DANGER: Cette machine ne peut pas circuler sur la voie publique et n'est pas homologué pour le transport des personnes.

5. INSTRUCTIONS POUR LA MISS EN SERVICE

5.1. DESASSEMBLAGE

La machine est livrée partiellement démontée et emballée dans une caisse en métal pour la protéger pendant le transport. La machine emballée apparaîtra comme dans la fig.1.

Opérations:
- Retirez les 6 vis et écrous que connectent la caisse supérieure à la base (voir fig.1)
- (Opération à faire par 2 personnes) soulevez la caisse en fer supérieure pour libérer la machine (voir fig.2).
- Libérez la machine des attaches métalliques qui sécurisent les 4 roues à la base (avec l'aide de pinces ou des cisailles) voir fig.2.

⚠ ATTENTION!: Pour éviter d'endommager le porte lame et la lame, déplacer-les à la hauteur maximale pendant le mouvement descendant de la plate-forme de base. Soyez très prudent lorsque vous effectuez cette opération de déballage très délicate.

5.2. PARTIES DE LA MACHINE

Les parties de la machine à monter sont dans la fig.3
1) Corps de la machine.
2) Siège.
3) Cadre de Sac.
4) Volant.
5) Sac de vis.
6) Levier de bac.
7) Extension de l'axe de direction.
8) Couvercle.
9) Sac à ramassage.
10) Batterie.

5.3. IDENTIFICATION DES PARTIES DE LA MACHINE ET SES CONTROLES

1) Carter de lame: Le boîtier protège la lame de coupe.
2) Lame de coupe: La lame qui coupe le gazon et expulse l'herbe coupée dans le sac à herbe
3) Tuyau de déchargement de l'herbe: Le tuyau qui connecte le carter de lame au sac d'herbe.
4) Sac d'herbe: En plus de la collecte de l'herbe coupée, c'est un élément de sécurité qui empêche l'expulsion de l'herbe.
5) Moteur: voir le manuel du fabricant du moteur ci-joint.
6) Batterie: Fournit la puissance pour démarrer le moteur.
7) Siège: Position de conduite et de contrôle de l'opérateur. Un interrupteur de sécurité lorsque le conducteur est assis.
8) Avis et étiquettes de sécurité: Indiquant les principales règles de sécurité au travail (voir les chapitres spécifiques dans ce manuel).
9) Volant: Dirige les roues avant.
10) Capot du compartiment moteur: Doit être remplisse d'essence et d'huile.
11) Frein / pédale d'embrayage: Permet l'arrêt et l'avancement de la machine.
12) Levier de frein à main.
13) Clé de contact.



14) Corde de démarrage du moteur.
15) Levier d’accélérateur.
16) Levier de réglage de la hauteur de coupe.
17) Levier d’engagement de la rotation de la lame.
18) Levier de changement de vitesse. Le levier sélectionne:
    - Les 4 vitesses marche avant.
    - La position neutre “N”.
    - La marche arrière “R”.
19) Roues directrices avant.
20) Roues motrices d’arrière.
21) Couvercle arrière (voir fig. 14).

5.4. MONTAGE

MONTAGE DU VOLANT

Placez la machine sur une surface plane et alignez les roues d’avant.

1) Montez l’extension de l’axe de direction (fig.5 partie 1) sur l’arbre (partie 3) et fixezle avec la vis (partie 2) et l’écrou fournis. Serrez bien.
2) Placez le volant (fig. 6 partie 1) sur l’extension (partie 3) et fixez-le avec la vis (fig. 6 partie 2) et l’écrou fournis. Serrez bien.

MONTAGE DU BOÎTIER

1) Enlevez les 6 vis (fig. 7) pour séparer les deux couvercles de l’axe de direction du boîtier (fig. 7 partie 1).
2) Placez le couvercle de l’axe de direction arrière (partie avec interrupteur, fig.7 partie 1), en bloquant les pattes de fixation dans la base de soutien (voir fig. 8). Gardez les interrupteurs d’alimentation à portée de main (fig. 7 partie 2).
3) Connectez les 2 prises (fig. 9 partie 1-2).
4) Placez le couvercle de l’axe de direction avant et faites coïncider les 2 trous des vis.
5) Replacez et fixez les 6 vis (fig.11).

MONTAGE DU SIEGE

1) Montez le siège (fig. 12 partie 1) sur le châssis, avec les vis (fig. 12 partie 2).
2) Avant de serrer les 4 vis (fig. 13 partie 1) ajuster la position en avant du siège, pour mieux l’adapter au conducteur.

MONTAGE DU CROCHET A RESSORT DU SAC

1) Desserrez les vis (fig. 14 partie 1) et retirer le couvercle arrière en appuyant sur l’intérieur.
2) Coupez les liens en plastique (fig. 15 partie 1) pour libérer le crochet à ressort.
3) Fixez les deux crochets à ressort (fig.16 partie 1) dans les deux trous indiqués par des flèches (fig 16)
4) Replacez le couvercle en appuyant avec vos mains et fixez-le avec les vis (fig.17 partie 1).

MONTAGE DU SAC DE RAMASAGE

Le châssis du sac (fig. 18 part 1) est préassemblé et les vis et écrous pour le montage complet sont sécurisés au niveau des points indiqués par les flèches sur la figure 18.

1) Desserrez les vis et écrous pour pouvoir ouvrir et serrer le châssis (fig. 19).
2) Fixez les vis et écrous du châssis.
3) Montez le châssis du sac (fig. 20 partie 1).
4) Fixez tous les profilés en plastique (fig. 21) pour les tubes du cadre, à l’aide d’un tournevis (fig. 22)
5) Fixez la poignée (fig.23 partie 1) à l’armature sac, à l’aide des vis fournies (fig. 23 partie 2).
6) Montez le levier de vidange du sac dans le boîtier fourni, comme indiqué dans la fig. 24, après avoir enlevé les vis et écrous (fig. 25 partie 1).
7) Fixez la tige avec la vis et écrou (fig. 25 partie 1) une fois positionné.
8) Fixez le sac à la machine (fig. 26).

PREPARATION ET MONTAGE DE LA BATTERIE

⚠ IMPORTANT: La batterie est logée dans une boîte (fig.3 part 10) avec la bouteille de fluide électrolytique, pré-dosés séparément pour les 6 éléments.

⚠ DANGER: SYSTEME DE REMPLISSAGE: Avant de remplir la batterie, lisez les indications de “comment remplir de fluide électrolytique”.



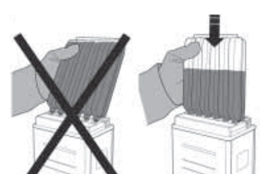
Le fluide électrolytique est une solution d’acide sulfurique. DANGER: Acide sulfurique est du poison DANGER: Acide sulfurique est corrosif et peut provoquer des brûlures.

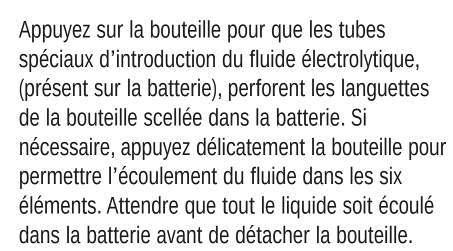


Portez des protections pour les yeux. Dans le cas où la peau ou les yeux sont en contact avec le fluide électrolytique, rincer vos yeux et/ou peau avec de l’eau pendant 15 minutes au moins et après, consulter un docteur le plus vite possible.

⚠ DANGER: Tenir hors de la portée des enfants.
⚠ DANGER: Ne pas détacher ou couper les lames en aluminium qui joignent les 6 d’éléments.
⚠ DANGER: Pour allumer la batterie l’utilisateur doit:

1) Retirer la batterie de la boîte et la poser sur une surface solide et plane. Retirer le bouchon de fermeture des 6 éléments (fig. 27 partie 1).
2) Placer la bouteille de fluide électrolytique sur les trous de la batterie (fig.27 part 2) faire attention à tenir la bouteille en position vertical. Ne l’inclinez pas.





Appuyez sur la bouteille pour que les tubes spéciaux d’introduction du fluide électrolytique, (présent sur la batterie), perforent les languettes de la bouteille scellée dans la batterie. Si nécessaire, appuyez délicatement la bouteille pour permettre l’écoulement du fluide dans les six éléments. Attendre que tout le liquide soit écoulé dans la batterie avant de détacher la bouteille.

3) Remplacez le bouchon multiple et pressez bien vers le bas (fig. 27 partie 1).

⚠ DANGER: N’ouvrir jamais les bouchons.
⚠ DANGER: N’ajouter jamais de fluide électrolytique en plus.
⚠ DANGER: Ne pas retourner la batterie.

DANGER: Ne jeter jamais la batterie dans l’environnement. Si la batterie doit être changée, suivez le procédures de recyclages locaux.

4) Desserrer les vis (fig. 28 part 1) qui fixent le boîtier avant du compartiment moteur et déplacez-le comme le montre la figure 29.
5) Monter la batterie (fig. 29 partie 1) en son logement.



IMPORTANT: Position the battery with the polarities + and – as indicated in fig 29.

6) Branchez les connecteurs de batterie aux câbles de connexion de la machine et serrer les 2 vis (fig. 29 partie 2).



HAZARD: When attaching the leads, mind the polarities + and – of the battery.

7) Fixez la batterie avec le petit élastique (fig. 29 partie 3).
8) Montez le couvercle du boîtier avec les vis (fig.28).



⚠ IMPORTANT: Utilisez la batterie 30 minutes après l'avoir rempli avec le fluide électrolytique.

PRESSION DES PNEUS

Avoir la pression des pneus correcte assure la stabilité de la machine et l'alignement correct de la lame avec le sol. Vérifiez régulièrement la pression des pneus et régler selon les pressions indiquées sur le tableau de données techniques. Pour gonfler les pneus utiliser un compresseur avec manomètre (fig. 30).

6. PREPARATION POUR LE TRAVAIL



DANGER: Surfaces chaudes. Danger de brûlures. Attendez que le moteur se soit refroidi complètement avant de faire des ajustements ou intervention moteur.

6.1. REMPLISSAGE DU CARBURANT

⚠ DANGER: Le remplissage doit être fait avec le moteur éteint dans un environnement ouvert et bien aéré. Rappelez-vous de que les gaz du carburant sont très inflammables.



NE PAS UTILISER DES FLAMMES PRES DU RESERVOIR POUR VERIFIER LE NIVEAU ET NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.

1) Soulevez le siège et la porte du compartiment moteur (figure 31).
2) Desserrer le bouchon du réservoir de carburant (fig. 28).
3) Utilisez un entonnoir pour remplir. Ne pas remplir le réservoir complètement pour éviter que le carburant déborde. Serrer le bouchon du réservoir d'essence fermement après remplissage.

Suivez les instructions dans le manuel du fabricant du moteur ci-joint.

Gardez l'essence dans un récipient conçu à cet effet et avec le bouchon bien serré.

6.2. REMPLISSAGE ET VERIFICATION DE L'HUILE

⚠ IMPORTANT: la machine n'est pas fournie avec de l'huile lubrifiant dans le moteur.
⚠ ATTENTION: Avant la mise en marche du moteur remplissez-le avec de l'huile, sinon vous pouvez provoquer des endommagements irréparables au moteur.
⚠ DANGER: Le remplissage doit se faire avec le moteur arrêté.

1) Soulevez le siège et la porte du compartiment moteur (figure 31).
2) Dévissez le bouchon d'huile.
3) Utilisez un entonnoir pour remplir (fig. 33).
Le niveau de l'huile doit être entre les marques MIN et MAX de la jauge (fig. 33) Ne pas dépasser le niveau Maximal. Serrez le bouchon de l'huile. Suivez les instructions dans le manuel du fabricant du moteur ci-joint.

7. CONTROLES ET MISE EN MARCHE

⚠ IMPORTANT: Seule les fonctions de contrôle de la machine préliminaires sont expliquées dans ce chapitre. Pour activer les témoins (par la suite) se référer aux chapitres suivants 4.3 et 4.4.

7.1. CONTROLES ET INSTRUMENTS DE CONTROL

VOLANT (fig 4 part 9):

Dirige directement les roues avant.

FREIN / EMBRAYAGE (fig 4 part 11):

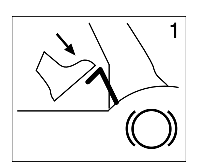
Cette pédale a une fonction double: frein et embrayage.

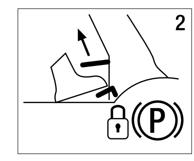
FREIN:

Avec la machine en mouvement, appuyez sur la pédale pour ralentir rapidement ou arrêter la machine. Le frein agit sur les roues arrière.

FREIN A MAIN:

Pour immobilisation de la machine.
1) Tenez la pédale pressée.
2) Soulevez le levier du frein à main et garder-le levé
3) Relâchez la pédale. De cette façon, les roues arrière restent freinées. Pour libérer le frein à main, pressez sur la pédale (le levier de frein à main est automatiquement libéré et retourne à sa position vers le bas).







EMBRAYAGE:

La pédale de frein, au début fonctionne comme une pédale d'embrayage pour le mouvement de la machine. Avec la pédale relâchée, l'embrayage est complètement engagé et transmet le mouvement aux roues arrière. La vitesse dépend de la vitesse engagée.

MOUVEMENT D'ENGAGEMENT ET LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

- Sélectionnez la marche avant / arrière. Ce levier a 6 positions, correspondant à 4 marches avant "1-2-3-4", position neutre "N" et marche arrière "R".
- Pour passer d'une vitesse à l'autre, pressez de moitié, la pédale frein/embrayage (fig.4 part.11) et déplacez le levier vers la position souhaitée.

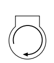
⚠ ATTENTION: Seulement engager la marche arrière lorsque la machine est totalement arrêtée.
⚠ ATTENTION: Avant d'engager la marche arrière, arrêtez la rotation de la lame.

CLE DE CONTACT (fig.4 part.13)

Tournez la clé en position "START" et le moteur sera mis en marche automatiquement.



Libérez la clé de la position "START" et elle va se mettre en position "I".



Tournez la clé en position "0" pour arrêter le moteur.



CORDE DE DEMARRAGE MOTEUR (fig. 4 part.14)

Sen tirant fermement la poignée, le moteur démarre. Accompagnez la poignée dans son logement pour faciliter le rembobinage de corde automatique.

NOTE: Les moteurs avec clé de contact ont aussi un corde de démarrage.

LEVIER DE GAZ (fig. 4 pat.15)

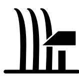
Réduit ou augmente le régime moteur.

- SLOW position Vitesse minimal du moteur .
- RAPIDE position Vitesse maximal du moteur .



LEVIER REGLAGE HAUTEUR DE COUPE HAUT / BAS (fig.4 part. 16)

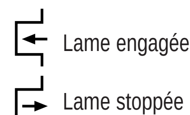
Augmentez ou diminuez la hauteur de coupe.



Permet d’ajuster la hauteur de l’herbe coupée.
Il y a 4 positions pour régler la hauteur. Appuyer sur la poignée du levier et accompagner le levier à la position souhaitée. Lorsque le bouton est relâché, le levier reste dans la position choisie. Hauteur de coupe: voir tableau de données techniques.

LEVIER D’ENGAGEMENT DE LA ROTATION DE LA LAME (fig. 4 part.17)

Démarre ou arrête la rotation de la lame.



Lame engagée

Lame stoppée

Si la lame est engagée sans tenir compte des instructions de sécurité, le moteur s’arrête, si vous essayez de redémarrer sans corriger, le moteur ne peut pas se mettre en marche.
Voir chapitre 4.6 Normes de sécurité.

7.2. PREPARATION A LA MISE EN MARCHE

Si la machine n’a pas été utilisée pendant longtemps, l’utilisateur doit faire les vérifications préliminaires pour démarrer et utilisez la machine de façon sécurisée.

CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Vérifiez que les systèmes de sécurité soient opérationnels en suivant les indications donnés dans le paragraphe 4.6. Assurezvous que chaque opération correspond à l’effet désiré.

7.3. MISE EN MARCHE

Suivez les indications du manuel du fabricant du moteur.

MISE EN MARCHE DU MOTEUR

1) Actionnez le frein à main.
   - Pressez la pédale de frein/embrayage (fig. 37 partie 1).
   - Bougez le levier du frein vers haut (fig. 37 part.2)
   - Lâchez de presser sur la pédale de frein/ embrayage. Celui, resterait dans la position plus bas (fig. 38).

2) Mettez le couvercle de la lame dans la position la plus basse (fig. 4 part. 16).

3) Désengagez la lame.

4) Placez le levier de vitesse dans la position neutre “N” (fig. 39 parte 3).

5) Placez le levier de l’accélérateur dans la position plus rapide (fig. 39 parte 4).

6) Tournez la clé de contact (fig. 40 partie 1) en position “I” et tout de suite vers la position « START».



7) Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé pour qu’elle se mette automatiquement sur la position “I”.



ARRET DU MOTEUR

Après l’utilisation de la machine:
1) Déplacez le levier de l’accélérateur (fig.39 partie 4) à la position intermédiaire. Laissez tourner le moteur pendant, au moins, 20 secondes.

⚠ En cas d’urgence, arrêtez immédiatement le moteur.

2) Tournez la clé vers la position “0”.



3) Avant de laisser la machine, serrez le frein à main et enlevez la clé de contact.

7.4. CONDUITE ET COUPE

MARCHE

⚠ ATTENTION: Attention à ne pas se détourner. Ne jamais changer la direction de la marche avec la machine démarrée.

1) Mise en marche (voir 4.3).
2) Asseyez-vous sur le siège.
3) Placez le levier de vitesses dans la vitesse désirée fig. 39 part. 3.
4) Augmenter le nombre de tours moteur (si trop faible).
5) Relâchez la pédale de frein à main en appuyant sur la pédale de frein/embrayage (fig. 38 partie 1).
6) Lentement relâchez la pédale de frein/embrayage pour commencer le mouvement en avant de la machine.
7) Utiliser la marche plus rapide “4” seulement pour vous déplacer d’un endroit à l’autre et avec la lame arrêtée.

⚠ ATTENTION: Cette machine ne peut pas circuler sur des routes publiques. Elle doit être utilisée dans des aires privés et fermés au trafic.

STOP

Appuyez sur la pédale de frein/embrayage pour arrêter la machine.

COUPER DE L’HERBE

Avant de commencer la marche arrière “R”, levez et désengager la rotation de la lame.

⚠ ATTENTION: La marche arrière ne peut pas être utilisée avec la lame en rotation. Le moteur doit s’arrêter immédiatement.

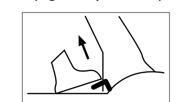
1) Démarrez le moteur (voir 7.3)
2) Asseyez-vous sur le siège.
3) Placez le levier de gaz dans la position maximale.



4) Placez le levier de vitesses dans une des 3 premiers marches avant (fig. 39 part.3).
5) Actionner la lame de coupe en soulevant le levier d’engagement (fig. 39 part.2).



6) Abaissez le carter de lame à la hauteur adaptée (fig.39 partie 1).
7) Desserrer le frein de stationnement (fig. 38 partie 1).
8) Relâchez doucement la pédale de frein/embrayage



⚠ ATTENTION: Relâcher la pédale doit toujours être fait progressivement, pour éviter l’engagement brusque de l’avancement pour éviter que le véhicule saute en avant et que le conducteur perte le contrôle, en particulier sur les pentes.

VIDANGE DU SAC A HERBE

Si l’herbe coupée reste sur le sol, cela signifie que le sac à herbe est plein.
1) Désengager la lame.
2) Déplacer vous pour la vidange de l’herbe coupée dans la zone de stockage.
3) Arrêtez la machine et actionnez le frein à main.
4) Tirer le levier du sac comme indiqué dans la fig. 44-45.
5) Renversez pour vider le contenu.
6) Abaissez le sac de façon qu’il adhère totalement au couvercle arrière, et si ce n’est pas le cas, l’interrupteur de sécurité empêche la rotation de la lame.

NETTOYAGE DU TUYAU DE DÉCHARGEMENT DE L’HERBE

⚠ ATTENTION: Cette opération doit se faire toujours avec le moteur arrêté et la clé de contact enlevée.

L’herbe peut bloquer le tuyau si:
- Le sac est plein.
- Trop de vitesse.
- L’herbe est trop haute.

Vous devez suivre ces instructions:
1) Mettre le frein à main.
2) Arrêtez la rotation de la lame.
3) Soulevez le carter de lame à la position maximum.
4) Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.
5) Retirez le sac.
6) Enlevez l’herbe accumulée à partir de la partie arrière du tuyau.

RECOMMENDATIONS DE COUPE

⚠ ATTENTION: La machine n’est pas adaptée pour les travaux lourds et pour le fauchage de grandes quantités d’herbe.

- Lors du réglage de la hauteur de coupe et la vitesse de la machine, veillez à ne pas faire peiner la machine.
- Pour utilisation sans problème, la hauteur de coupe et la vitesse de déplacement doivent être adaptée à la hauteur de l’herbe à couper.
- En cas de blocage et d’une baisse dans le régime moteur, engagez une vitesse inférieure et augmentez encore la hauteur du carter de la lame.
- Sur les surfaces particulièrement rugueuses, travailler avec une plus grande hauteur de coupe pour éviter que la lame frappe contre toute irrégularités de la surface, et ainsi éviter des dommages à la lame et aux pièces mécaniques.

⚠ ATTENTION: Lors de la coupe sur les pentes, réduisez la vitesse de déplacement pour vous assurez des conditions de sécurité.

- Désengagez la lame et mettez le carter à la position de hauteur maximale à chaque fois qu’un obstacle ou une bosse doit être surmonté.
- La lame doit être en parfait état pour que la coupe soit propre.
- Le moteur doit être utilisé à la vitesse supérieure, tant pour vous assurer une coupe propre de l’herbe que pour atteindre une bonne éjection de l’herbe coupée dans le tuyau de déchargement.
- En cas de sécheresse, ne pas utiliser un niveau de coupe très bas, afin de ne pas endommager la pelouse.
- Il est préférable de couper l’herbe quand la pelouse est sèche.
- Quand l’herbe est très haute, il est mieux de réaliser deux opérations de coupe distinctes, à des jours différents, commencez avec une hauteur maximale de coupe et en petite vitesse.

HEURES ET JOURS POUR COUPER

L’heure pour travailler avec la tondeuse peut être régie par certaines lois nationales ou locales. Contactez les autorités locales pour le savoir.

7.5. TRANSPORT

Pour changer d’aire de travail, la machine peut couvrir que des courtes distances.
- Pour de plus longues distances, utilisez un véhicule de transport avec des rampes de chargement. Poussez la machine à la main avec le levier de vitesses en position neutre “N”.
- Ne levez pas la machine en utilisant des câbles.
- Bloquer la machine de façon adéquate pendant le transport.

8. ENTRETIEN ET SOIN

8.1. ETIQUETES DE SECURITE

⚠ ATTENTION, DANGER: Toujours suivre attentivement les instructions dans le chapitre. “Précautions” et dans le paragraphe “1.4” entretien et dépôt.

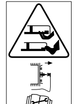
⚠ DANGER: Toujours remplacer le sac d’herbe si celui-ci est déchiré, décousu et montre des dommages.



DANGER: d’éventuel lancement d’herbe et de matériaux recueillis par la lame.



DANGER: Avant d’effectuer toute inspection, nettoyage et entretien sur la machine, et avant le déblocage du déchargement du tuyau de l’herbe, arrêtez le moteur, retirer la clé de contact et suivez les instructions dans le manuel.



DANGER: La lame est affûtée: Risque de blessures graves aux personnes. Avant de nettoyer, inspecter et réparer les pièces de coupe, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Maintenez déconnecté la bougie, et garder le bouchon loin de la bougie pour éviter un démarrage accidentel (fig. 51).



DANGER: Surfaces chaudes: Danger de brûlures. Attendez que le moteur se soit refroidi complètement avant de nettoyer et/ou inspecter le moteur.



DANGER: Portez des gants et vêtements adéquates pour le travail, pour nettoyer les lames et le carter de lame et toutes les situations dont il existe de risque pour vos mains.

⚠ DANGER: Ne jamais jeter de l’huile usé, carburant ou des autres produits polluants à l’environnement.

⚠ DANGER: Affûtage de la lame, l’équilibrage, l’enlèvement, la remise en état, le remplacement de la lame par une nouvelle, sont des opérations qui doivent être effectuées par un service après-vente spécialisé.

⚠ DANGER: Toute lame endommagée ou pliée doit toujours être changée pour des raisons de sécurité. Toujours utiliser une lame d’origine.

8.2. NETTOYAGE DE LA MACHINE

Ne pas utiliser buses à haute pression ou des liquides agressifs pour nettoyer la machine et le moteur.

MOTEUR

Nettoyez régulièrement le filtre à air (fig. 48-49) et vérifier l’électrode de la bougie (fig. 50-52). Pour le moteur, suivez les instructions dans le manuel du fabricant du moteur ci-joint.

Au début de chaque saison, vérifiez la machine et faites-la réparer par un centre spécialisé après-vente.

SAC DE RAMASSAGE

Le sac de ramassage peut se nettoyer avec un jet d’eau pas trop puissant.

CARTER DE LAME

Le nettoyage du pont carter de lame et de l’herbe du tuyau de déchargement peut être fait comme suit:

1) Placez la machine à l’extérieur.
2) Enlever le sac à ramassage.
3) Branchez le tuyau d’eau flexible (fig.53 partie. 1) à la jonction (fig. 53 part.2) sur le carter de la lame.



4) Asseyez-vous sur le siège et fixez le frein à main, déplacer le levier de vitesses au neutre “N”.
5) Placez le carter de lame au niveau minimum complètement en bas).
6) Mise en marche du moteur.
7) Laissez la lame tourner quelque minutes.

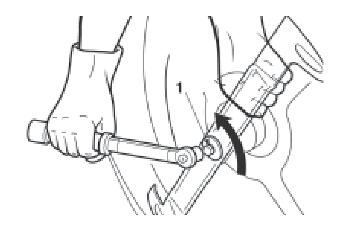
Retirer le sac et le rincer avec un jet d’eau puissant.

8.3. DEMONTAGE, AFFUTAGE ET L’EQUILIBRAGE DE LA LAME

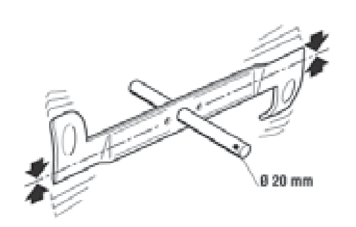
Vérifiez que la lame est affûtée correctement et solidement fixée à l’étrier.
- Une lame mal affûtée, tire sur l’herbe et fait jaunir la pelouse.
- Une lame mal équilibrée provoque des vibrations inhabituelles et peut être dangereux.

⚠ ATTENTION!: Toutes les opérations sur la lame (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et / ou le remplacement) ont besoin d’une certaine familiarité et des outils spéciaux. Pour des raisons de sécurité, passez par un centre spécialisé si vous n’avez pas les bons outils ou d’expérience.

Pour enlever la lame la tenir fermement avec des gants solides et dévisser la vis centrale (1).



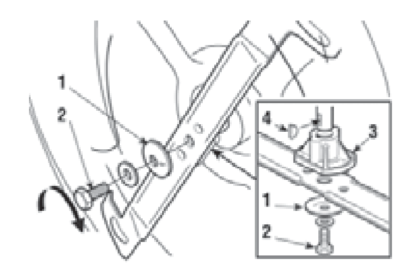
Affûtez les deux extrémités de lame de coupe. Vérifiez l’équilibrage en tenant la lame avec une barre ronde Ø20 mm. inséré dans le trou central.



Pour s’assurer qu’il fonctionne correctement sans vibrations inhabituelles tout déséquilibre entre les deux parties de la lame doit être inférieur à un gramme.

⚠ ATTENTION!: Remplacer, toujours, la lame usée, abîmée ou cassée; ne jamais essayez de les réparer! UTILISEZ TOUJOURS DES LAMES DETACHÉES D’ORIGINE PORTANT LE SYMBOLE “SG2072850”!.

⚠ ATTENTION!: Lors du remontage de la lame, toujours suivre et vérifier la séquence indiquée, en vous assurant que les ailettes de la lame soient tournées vers l’intérieur du carter de coupe et que la partie concave de la rondelle (1) est en appui contre la lame. Serrer la vis de fixation (2) en utilisant une clé dynamométrique réglée à 40-45 Nm. Si le support (3) est sorti lors du démontage de la lame, assurez-vous que la clavette (4) est dans son logement.





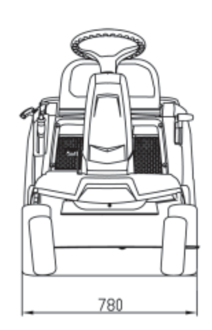
8.4. REMPLACEMENT DE LA COURROIE

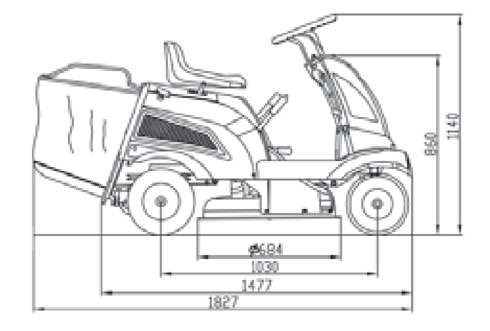
Pour remplacer la courroie, adressez-vous dans un service après-vente spécialisé.

NOTE: Remplacer les courroies dès qu'elles montrent des signes évidents d'usure! UTILISEZ TOUJOURS LES COURROIES DE RECHANGE D'ORIGINE!.

9. SPECIFICITEES

9.1. MESURES DE LA MACHINE







9.2. TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES

Description	Tondeuse - Tracteur
Marque	Garland
Mdèle	Atila 162 B
Diamètre de lame	61,6 cm.
Vis de lame couple de serrage	40-45 Nm.
Hauteur de coupe (4 niveaux)	3-9 cm.
Roues avant	11x4.00-5
Roues arrière	13x5.00-6
Pression des pneus	1.4 bar
Type de moteur	B&S 850 series 12R907
Puissance moteur	3,45 kW/3.000/min.
Cylindrée	190 cc.
Capacité du réservoir carburant	1,8 L.
Niveau de pression (LpA)	92,6 dB (A), Kpa:3.0
Niveau de puissance sonore (LwA)	98 dB (A)
Vibrations au guidon (max.)	3,4 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Vitesse déplacement vers l'avant (théoriques avec régime moteur 3000/min)	- Première vitesse 1,5 Km./h. - Deuxième vitesse 2,5 Km./h. - Troisième vitesse 3,5 Km./h. - Quatrième vitesse 4,5 Km./h. - Marche arrière 1,5 Km./h.
Capacité du sac à ramassage	130 L.
Poids	125 Kg.



10. GARANTIE

10.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

10.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

10.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

10.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.



11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par GPC Europe SL, dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles ATILA162B (XCH62AE) avec numéro de série de l'année 2011 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à siège destinée à couper du gazon ou équipée d'accessoires de coupe qui fonctionnent dans un plan approximativement parallèle au sol", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE
- DIRECTIVE 2004/26/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 21 avril 2004 modifiant la directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: AM 50202552 0001.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norme harmonisée: EN836:1997+A1:1997+A2:2001+A3:2004+AC:2006.

- Puissance maximale (kW) 0= 3,45
- Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) = 92.6

Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 20-10-2011

Garland Products
Company Europe, S.L.
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTES



INDICE

1. INTRODUZIONE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

Grazie per aver acquistato l'Attila 162 B. Speriamo che il loro uso ti soddisfi. La macchina è progettata per tagliare il prato. Questa macchina non deve essere utilizzata per altri usi e deve essere utilizzato secondo le istruzioni di questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo nonprevisto e descritto in questo manuale non è permesso. Ricordate che questo manuale è parte integrante della macchina, prendersi cura di esso e di conservarlo per riferimenti futuri.

La mancata osservanza di queste istruzioni alleviare il produttore di eventualiresponsabilità. Se vendi la macchina deve farlo con il manuale di istruzioni incluse. In caso di dubbio chiedere il parere di uno specialista o il proprio rivenditore.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e assicurarsi di comprendere appieno le istruzioni prima di avviare la macchina. Salvare questo manuale per riferimenti futuri. Per una lettura semplice: le illustrazioni che corrispondono alla descrizione del montaggio e macchina sono all'inizio del manuale.

Guardare le foto durante la guida e l'utilizzo della macchina.

Ref.: ATILA162BM1111V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 07/11/2011
DATA DI REVISIONE: 07/11/2011



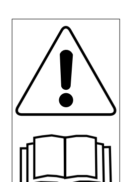
2. SIMBOLI SULLA MACCHINA



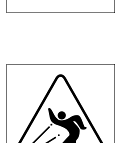
3. ICONI DI AVVERTIMENTO



ATTENZIONE.

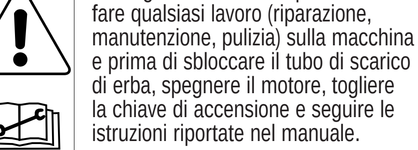


Prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza. Leggere le istruzioni prima di avviare la macchina.

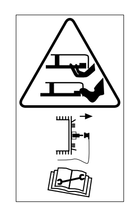


Pericolo di proiezione! Prima di iniziare il lavoro, controllare la terra e rimuovere eventuali oggetti che potrebbero essere gettatoi dalla macchina. Seguire sempre la distanza di sicurezza.

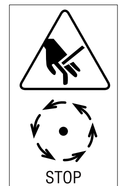




Scollegare la macchina prima di fare qualsiasi lavoro (riparazione, manutenzione, pulizia) sulla macchina e prima di sbloccare il tubo di scarico di erba, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e seguire le istruzioni riportate nel manuale.



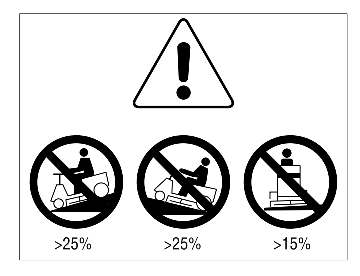
Le lame sono taglienti e pericolosi. Scollegare la macchina, la spina e fare in modo che tutte le parti mobili sono fermi prima di qualsiasi intervento (riparazione, manutenzione, pulizia) sulla macchina.



Le lame sono taglienti pericolosi. Attendere che tutte le parti mobili della macchina sono fermi prima dell'uso. Le lame continuano a muoversi per un po 'dopo l'arresto e la sconnessione della macchina.



PERICOLO: Rischio di ribaltamento sui pendii ripidi.





Non utilizzare la macchina su terreni con pendenze superiori al 25% (14 °) pendio.



Non utilizzare la macchina su dislivelli maggiore al 15% (8 °) di pendenza.



ATTENZIONE: Superfici calde: pericolo di scottature. Attendere che il motore è freddo prima di toccare la macchina.

4. NORME DI SICUREZZA

4.1. CONOSCERE LA TUA MACCHINA

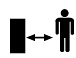


PERICOLO! Leggere e capire il manuale di istruzioni. Seguire tutte le “Precauzioni di sicurezza” prima, durante e dopo l’utilizzo della macchina. Tenere questo manuale e adesivi per riferimenti futuro. Se si vende o presta la macchina dovete farlo includendo il manuale di istruzioni.

4.2. REGOLE GENERALI

IMPORTANTE: Non permettere ad altri di utilizzare la macchina senza aver letto il manuale.

Non lasciate che i minori e le persone che non hanno familiarità con questo manuale usano della macchina.



Non utilizzare mai la macchina se è intorno ai bambini, altre persone o animali.

Non dimenticare che l’operatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o loro proprietà.

PERICOLO PER LE PERSONE:

- Non trasportare mai passeggeri.
- Non trasportare carichi o un gancio di traino. Questo sovraccarico può influire negativamente sulla stabilità e le parti meccaniche della macchina.
- Nessun cambiamento nella macchina. Qualsiasi uso diverso da quello previsto per leapp arecchiature e descritto in questo manuale non è permesso. La mancata osservanza delle istruzioni fornite dal produttore, declina ogni responsabilità per eventuali problema che potrebbero sorgere.

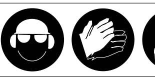
IMPORTANTE: Non utilizzare la macchina se si è stanchi, ammalati o sotto l’infl uenza di alcol, droghe o farmaci. Potrebbe non essere in grado di operare la macchina in modo sicuro. Per manipolare la macchina deve essere in buone condizioni fisiche e mentali.

FORMAZIONE:

Il conducente deve essere addestrato e prestare attenzione a:

- Fare attenzione e rimanere concentrati sul lavoro.
- Il fatto che la macchina può scivolare sulle piste e non essere controllata con i freni.
  Le principali cause di perdita di controllo della macchina sono:
  • Mancanza di aderenza delle ruote.
  • Velocità molto elevata.
  • Freni inadeguate.
  • Questa non è la macchina giusta per quel tipo di lavoro.
  • La mancanza di familiarità con le condizioni del campo, soprattutto in collina.

4.3. PREPARAZIONE

Durante il lavoro utilizzare scarpe da lavoro antiscivolo e abbigliamento adeguato.

Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie.

Non utilizzare mai la macchina a piedi nudi o calzando sandali.

Non utilizzare quando si indossano abiti larghi come si può rimanere bloccati.

Controllare attentamente l’area su cui lavorerà con la macchina e rimuovere tutto ciò che può essere gettato dalla macchina.



PERICOLO DI INCENDIO



La benzina è altamente infiammabile.
Conservare il carburante in contenitori omologati.



Non riempire all'interno di carburante.
Non fumare durante il rifornimento.
Pericolo di esplosione.



Rifornimento di carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere il tappo del carburante e riempire benzina mentre il motore è acceso o caldo.

Se la benzina è piena, non avviare il motore, spostare la macchina lontana da dove il carburante è caduto per evitare scintille o fiamme fino a quando i vapori sono spariti completamente.

Chiudere il serbatoio del carburante e il cappuccio di chiusura del contenitore.

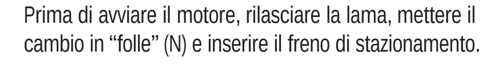
Modificare il silenziatore se danneggiato o rotto.

Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo, controllare che la lama e le viti della lama non sono danneggiati o usurati. Sostituire tutte le parti, se necessario, per mantenere l'equilibrio. Manutenzione e riparazione di parti meccaniche devono essere eseguite da personale qualificato.

4.4. ISTRUZIONI PER L'USO CORRETTO



PERICOLO! Non lavorare in interni, dove le esalazioni di anidride carbonica può essere concentrata. Utilizzare la macchina durante il giorno e ad una luminosità adeguata.



Prima di avviare il motore, rilasciare la lama, mettere il cambio in "folle" (N) e inserire il freno di stazionamento.

Non lavorare su erba bagnata.

Non utilizzare la macchina su pendii ripidi.



PERICOLO: Rischio di ribaltamento sui pendii.

- Non utilizzare la macchina su terreni con pendenze superiori al 25% (14°) di inclinazione.
- Non utilizzare la macchina su dislivelli superiori al 15% (8°) di inclinazione.



>25%



>25%



>15%

Ricordate che non c'è niente come un pendente "sicuro". Spostare su un prato in pendenza richiede una particolare attenzione ed esperienza. Per evitare il ribaltamento:

- Non utilizzare mai la macchina o interrompere improvvisamente.
- Meta il progresso uniformemente e sempre avere un velocità impostata, soprattutto sui pendii.
- La velocità deve essere ridotta sulle piste e le curve.
- Non scendere i pendii con cambio in posizione neutra "N", mettere una marcia bassa.
- Attenzione ai tumuli, colline e pericoli nascosti.
- Non tagliare mai sul lato della pendenza, sempre su o giù.

Usare la massima cautela quando si cambia direzione o inclinazione.
Fermare la lama quando attraversano zone senza erba e quando ci si sposta da una zona all'altra del lavoro.

Non usare il tagliaerba con protezioni difettose o senza dispositivi di sicurezza, per esempio, la sacca di raccolta.

Rilasciare la lama e mettere la leva cambio in folle posizione "N" prima di avviare il motore.

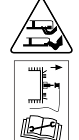
Non modificare le regolazioni del motore e non falsificare per aumentare la velocità del motore. Se la velocità del motore è alta, potrebbe causare lesioni personali. Rimuovere la lama e il controllo di guida prima di avviare il motore.

Tenere mani e piedi lontani dalla zona di taglio e soprattutto dopo che il motore avviato. Sempre stare lontano dalla boccadello scarico di erba.

Prima di lasciare posto di guida:
- Mettere il cambio in posizione neutra “N” e inserire il freno di stazionamento.
- Rilasciare la lama e abbassare fino al fondo la coperta della lama.
- Spegnere il motore e togliere la chiave.



ATTENZIONE: Scollegare la macchina prima di fare qualsiasi lavoro (riparazione, manutenzione, pulizia) sulla macchina. Prima di sbloccare l’erba del tubo di scarico, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e seguire le istruzioni riportate nel manuale.



ATTENZIONE: Le lame sono taglienti e pericolosi. Attendere che tutte le parti che si stanno muovendo nella macchina di fermarsi prima di maneggiare. Staccare la candela e tenereil cappuccio lontano dal contatto (fig. 51) per evitare accensioni accidentali.



ATTENZIONE: Le lame continuano a muoversi per un po ‘dopo lo spegnimento della macchina.

Liberare la lama durante il trasporto e ogni volta che non verranno utilizzati.

Spegnere il motore e togliere la chiave e la lama:
- Prima di lasciare la macchina.
- Prima di rifornimento.
- Prima di rimuovere il sacco di cattura.
- Prima di impostare l’altezza di taglio, se l’operazione non sarà effettuata dal posto del conducente.

Assicurarsi che la valvola a farfalla è al minimo prima di spegnere il motore.

Spegnere il motore, rimuovere la chiave e scollegare la candela.

- Se colpisce un oggetto estraneo, spegnere il motore, scollegare la candela e controllare il tagliaerba con attenzione per eventuali danni. Riparare i danni prima di avviare il motore di nuovo, utilizzare i servizi di centro post-vendita.
- Se si sente le vibrazioni strane, spegnere il motore e subito cercare le cause di queste vibrazioni. Il generale, le vibrazioni strane indicano un problema.

4.5. MANUTENZIONE

Verificare che tutte le viti e bulloni sono stretti e il tagliaerba è in buone condizioni e sicuro da usare.



RISCHIO DI USTIONI.



Non conservare la macchina in un ambiente chiuso con la benzina nel serbatoio, come i gas riusciamo a trovare nessuna fonte di scintille o fiamme.

Attendere che il motore sia freddo prima di riporlo in uno spazio chiuso.

Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il serbatoio del motore, silenziatore ecarburante senza erba, foglie o ricchi di grassi.

Assicurarsi che il sacco di raccolta è usurato o sfilacciato.



Sostituire le parti usurate o danneggiate con altre nuove. Utilizzare solo ricambi originali. Queste parti di ricambio sono garantiti e l'unicoappropriato da utilizzare questa macchina. L'uso di altre parti di ricambio annullerà il diritto alla garanzia.

Per svuotare il serbatoio farlo fuori.

Quando la macchina deve essere conservata o lasciata incustodita, abbassare la coperta della lama e rimuovere la chiave di accensione per evitare che persone non autorizzate avviare la macchina.

Controllare regolarmente se stessi o servizio post-vendita, la regolazione della lama e le viti di supporto motore.

Affilatura delle lame e il bilanciamento (compreso altezza e ritorno alla posizione), sono operazioni che richiedono competenze specifiche, nonché attrezzature speciali, principalmente per motivi di sicurezza, queste operazioni devono essere eseguite in unservizio post-vendita specializzati. Lo stesso vale per la sostituzione di una lama con una nuova.

La lama è tagliente e può tagliare la pelle prendere precauzioni quando si lavora vicino ocon la lama.

 I ndossare guanti resistenti.

4.6. NORME DI SICUREZZA NELLA MACCHINA

Il vostro tagliaerba è stato progettato secondo gli standard specifici di sicurezza e quindicerti sistemi di sicurezza installati (fig. tipo switch 35-36 Parte 1) che funzionano comesegue:

A) Impedisce l'avviamento del motore se non tutte le condizioni di sicurezza.
   Condizioni da rispettare:
   1) Interruttore in posizione START.
   2) Freno di stazionamento.
   3) Lama libera.
B) Se almeno una di queste condizioni non sono soddisfatte, spegnere il motore. Il motore si arresta se
   1) L'operatore si alza dal sedile del conducente e la lama è in movimento.
   2) Il sacco di raccolta è sollevato e le lame sono in movimento.
   3) Le lame sono in movimento senza il sacco di raccolta agganciato.
   4) Il contrario è stato impostato, senza aver disinserito la rotazione delle pale.

⚠ ATTENZIONE: Non cambiare mai le connessioni attraverso la sicurezza e il condotto di alimentazione. In caso di guasto, non utilizzare la macchina e contattare il servicio.

4.7. USO PREVISTO

Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata all'esterno e tagliare erba secondo le istruzioni contenute in questo manuale.

Ogni altro uso deve essere considerato "pericoloso" e far decadere la garanzia del produttore e è libero da responsabilità.

⚠ PERICOLO: Questa macchina non può viaggiare su strade pubbliche e non è omologato per il trasporto di persone.

5. ISTRUZIONE PER LA MESSA IN FUNZIONAMENTO

5.1. DISIMBALLAGGIO

La macchina è fornita parzialmente smontata e imballata in una scatola di metallo per proteggerla durante il trasporto. La macchina imballata appare come in fig. 1.

Istruzioni:

- Togliere le 6 viti e bulloni che collegano la casella in alto con la base (vedi fig. 1).
- (Operazione da eseguire per 2 persone) Sollevare la scatola di metallo in alto per liberare la macchina (vedi Fig. 2).
- Rimuovere i dispositivi di fissaggio di metallo che fissano la base 4 ruote (con le pinzetteo pinze) (vedi fig. 2).

⚠ ATTENZIONE!: Per evitare di danneggiare la lama e il suo coperchio, portarli alla massima altezza nel movimento verso il basso della piattaforma di base. Essere molto attenti durante l'esecuzione di questa operazione dal momento che è molto delicato.

5.2. PARTI DELLA MACCHINA

Le parti della macchina con cui assemblare sono in fig. 3.

1) Corpo della macchina.
2) Sede.
3) Chassis del sacco di raccolta.
4) Volante.
5) Busta con le viti.
6) Leva del cambio della borsa.
7) Estensione del piantone dello sterzo.
8) Custodia.
9) Sacchetto di raccolta.
10) Batteria.

5.3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI DELLA MACCHINA E CONTROLLI

1) Copertura lama: Il coperchio che protegge e blocca la lama rotante.
2) Lama di taglio: La lama che taglia l'l'erba ed espulsa nella sacca di raccolta.
3) Tubo di scarico dell'erba: Il tubo che collega la copertura della lama e la borsa.
4) Busta di erba: Oltre a raccogliere erba, è una funzionalità di sicurezza che impedisce il rilascio delle erbe e dei materiali raccolti.
5) Motore: Spostare la lama e le ruote (vedi il manuale del costruttore del motore allegato).
6) Batteria: Fornisce alimentazione per accendere il motore a combustione interna.
7) Sedile del conducente: e posizione di guida per il controllo dell'operatore. Un dispositivo di sicurezza come il conducente è seduto.
8) Attenzione ed etichette di sicurezza: indicare le norme di sicurezza principale per ilposto di lavoro (vedi capitoli specifici in questo manuale).
9) Ruota: Dirige le ruote anteriori.
10) Porta del compartimento motore: deve essere aperta per riempire con benzina e olio.
11) Freno / frizione: Nel ruote anteriori.
12) La leva del freno di parcheggio.
13) Chiave.
14) Impegnatura per avviare il motore.
15) Leva dell'acceleratore.
16) Leva di regolazione del coperchio della lama e l'altezza di taglio.
17) Leva di fissazione della rotazione della lama.
18) Unità e la velocità di spostamento:
    La leva di selezione:
    - 4 marce avanti.
    - Posizione neutra "N".
    - Reverse "R".
19) ruote sterzanti anteriori.
20) ruote sterzanti posteriori.
21) Coperchio posteriore (vedi fig. 14).

5.4. MONTAGGIO

MONTAGGIO DI VOLANO

Posizionare la macchina su una superficie piana e allineare le ruote anteriori.

1) Installare l'estensione del albero dello sterzo (fig. 5, parte 1) sull'albero (parte 3) e fissarlo con la vite (parte 2) e il dado in dotazione. Stringere.



2) Posizionare la ruota (Fig. 6 parte 1) sull’estensione (parte 3) e fissarlo con la vite (Fig. 6, parte 2) e il dado in dotazione. Stringere.

CUSTODIA DI MONTAGGIO

1) Rimuovere le 6 viti (fig. 7) per separare le due coperture della custodia albero dello sterzo.
2) Posizionare la parte posteriore superiore del albero dello sterzo (interruttore parte, fig. 7parte 19, bloccando le piastre di fissaggio alla base (vedi fig. 8). Mantenere gli interruttori a mano (fig. 7 parte 2).
3) Collegare le due spine (fig. 9 parte 1 - 2).
4) Posizionare la parte superiore del albero dello sterzo anteriore e abbinare i 2 fori per le viti.
5) Riposizionare e serrare le 6 viti (fig. 11).

INSTALLAZIONE DAL POSTO DI GUIDA

1) Collocare la sede (fig. 12 parte 1) sul coperchio con le viti (fig. 12 parte 2).
2) Prima di avvitare le 4 viti (fig. 13 parte 1) regolare la posizione del sedile per adattarsi correttamente il conduttore.

COLOCAZIONE DEL GANCIO DELLA BORSA

1) Svitare la vite (fig. 14 parte 1) e rimuovere il coperchio posteriore premendo verso l’interno.
2) Tagliare le fascette di plastica (fig. 15 parte 1) per liberare la molla dal clip.
3) Fissare le due molle del gancio (fig. 16 parte 1) nei 2 fori indicati dal piano si dimentica (fig.16).
4) Mettere il coperchio con le mani pressanti e fissarla con le viti (fig. 17 parte 1).

MONTAGGIO DELLA BORSA DI CATURA

Lo chassis della borsa (fig. 18 parte 1) è pre-assemblato e le viti e dadi per completare il montaggio sono fissati al livello dei punti indicati dalle frecce nella figura 18.

1) Svitare le viti e dadi e viti per aprire il telaio (fig. 19).
2) Impostare i dadi e bulloni del telaio.
3) Montare il telaio della borsa (fig. 20 parte 1).
4) Fissare tutti i profili in plastica (fig. 21) per i tubi del telaio con un giravite (fig. 22).
5) Fissare la maniglia (fig. 23 parte 1) alla struttura della borsa con l’ausilio di viti in dotazione (fig. 23 parte 2).
6) Installare la leva del cambio del patrimonio edilizio, come mostrato nella fig. 24, dopo aver tolto le viti e dadi (fig. 25 parte 1).
7) Impostare la barra con la vite e il dado (fig. 25 parte 1) una volta inserito.
8) Posizionare la borsa nella macchina (fig. 26).

PREPARAZIONE ED INSTALLAZIONE DI BATTERIA

⚠ IMPORTANTE: La batteria è conservata in una scatola (fig. 3 parte 10) con una bottigliadi liquido elettrolitico con la quantità esatta in ognuno dei 6 tubi.

⚠ PERICOLO, sistema di riempimento: “ Prima di completare la batteria di leggere attentamente le istruzioni “come riempire liquidoelettrolitico”.



Il fluido elettrolito è una soluzione di acido solforico.
ATTENZIONE: L’acido solforico è un veleno.



ATTENZIONE: L’acido solforico è corrosivo e può provocare cecità e ustioni.

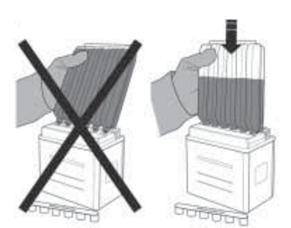


Indossare sempre occhiali protettivi. Dove gli occhi o la pelle a contatto con l’elettrolito liquido, sciacquare gli occhi e / o la pelle con acqua per 15 minuti almeno epoi vedere il vostro medico il più presto possibile.

⚠AVVERTENZA: Tenere fuori dalla portata dei bambini.
⚠PERICOLO: Non rimuovere o tagliare fogli di alluminio che collegano il 6 bottiglie dove di liquido.

⚠PERIGO: Per attivare la batteria per l'operatore deve:

1) Rimuovere la batteria dalla scatola e metterlo su una superficie piana e stabile. Togliere il tappo che chiude il 6 fori (fig. 27 parte 1).
2) Posizionare la bottiglia di liquido elettrolitico sopra i fori nella batteria (fig. 27 parte 2), ha la bottiglia in posizione verticale. Non inclinarla.



Clicca sulla bottiglia per tubi speciali per l'introduzione di liquido elettrolitico (presente nella batteria), perforare le schede bottiglia sigillata sulla batteria. Se necessario, spingere delicatamente la bottiglia per permettere il riempimento completo di liquido elettrolitico dal6 fori. Attendere fino a quando tutto il liquido si trova all'interno della batteria prima di rimuovere la bottiglia.

3) Chiudere la batteria con il tappo quindi premere (fig. 27 parte 1).

⚠ PERICOLO: Non aprire mai i tappi.
⚠ PERICOLO: Non mettere più di liquido elettrolitico dal necessario.
⚠ PERICOLO: Non bisogna mai scaricare la batteria.

 PERICOLO: Non ribaltare la batteria con i rifiuti domestici. Se è necessario modificare la batteria, seguire le procedure di riciclaggio locale.

4) Svitare le viti (fig. 28 parte 1) che fissano il coperchio frontale del vano motore e metterlo da parte come mostrato in figura 29.
5) Sostituire la batteria (fig. 29 parte 1) in posizione.



IMPORTANTE: Inserire la batteria con i tasti + e - come in figura 29.

6) Agganciare i connettori della batteria per i fili di collegamento della macchina e stringere le viti. (Fig. 29 parte 2).



ATTENZIONE: quando si aggancia i cavi, attenzione alla poli + e - della batteria.

7) Tenere la batteria con la gomma (fig. 29 parte 3).
8) Mettere il coperchio della custodia con le viti (fig.28).

⚠ IMPORTANTE: Utilizzare la batteria per 30 minuti dopo che è stato riempito con liquido elettrolitico.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI

Avere la corretta pressione dei pneumatici assicura la stabilità della macchina e il corretto allineamento della lama al suolo. Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici e regolare le pressioni come indicato nella tabella di dati tecnici. Per gonfiare il pneumaticocon un cannone a gonfiarsi con la pressione (fig. 30).

Per gonfiare il pneumatico utilizzare un compressore d'aria con manometro



6. PREPARAZIONE PER IL LAVORO



PERICOLO!: Superfici calde. Rischio di ustioni. Lasciare raffreddare il motore completamente prima di effettuare regolazioni o di usare il motore.

6.1. RIEMPIRE IL SERBATOIO DI BENZINA

⚠ PERICOLO: Il riempimento deve essere fatto con il motore spento all'aperto in un ambiente ben ventilato. Ricordate che i fumi di benzina sono altamente infiammabili.



NON ACCENDERE IL FUOCO VICINO AL SERBATOIO PER VERIFICARE IL LIVELLO E NO FUMARE DURANTE IL RIFORNIMENTO.

1) Sollevare il sedile e il compartimento porta motore (fig. 31).
2) Svitare il tappo di riempimento del carburante (fig. 28).
3) Utilizzare un imbuto per riempire il serbatoio. Non riempire completamente per evitaretroppopieno di carburante. Serrare il tappo del carburante dopo il rifornimento.

Seguire le istruzioni contenute nel manuale del produttore del motore allegato.

Conservare la benzina in un contenitore approvato con il coperchio ben chiuso.

6.2. RIEMPIRE E CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO

⚠ IMPORTANTE: La macchina non viene fornito con l'olio lubrificante del motore.

⚠ ATTENZIONE: Prima di iniziare il motore, riempire l´olio, in caso contrario, può causare danni irreparabili al motore.

⚠ PERICOLO: Il riempimento deve essere fatto con il motore spento (fig. 31).

Utilizzare un imbuto per riempire (fig. 33). Il livello dell'olio deve essere compreso tra MIN e MAX sull'asta (fig. 33). Non superare il livello massimo. Chiudere il tappo olio.

Seguire il manuale del produttore dal motore collegato.

7. CONTROLLI E IMPLEMENTAZIONE

⚠ IMPORTANTE: Solo le funzioni di controllo della macchina sono descritte in questo capitolo preliminare. Per attivare i controlli (in basso) si riferiscono ai paragrafi 4.3 e 4.4.

7.1. CONTROLLI E STRUMENTI DI CONTROLLO

VOLANO (fig. 4 parte 9):

Dirige le ruote anteriori sterzanti.

FRENO / FRIZIONE (fig. 4 parte 11):

Questo pedale ha una doppia funzione: freno e frizione.

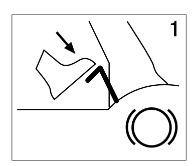
FRENO:

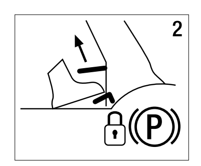
Con la macchina in movimento, passo sul pedale per rallentare o fermare la macchina. Il freno agisce sulle ruote posteriori.

FRENO DI STAZIONAMENTO:

A macchina ferma:

1) Tenere il pedale verso il basso.
2) Sollevare il freno a mano e lasciare in alto.
3) Rilasciare il pedale. Così, le ruote posteriori rimarrà. Per rilasciare il freno di stazionamento, premere il pedale (la leva del freno viene liberato e restituito alla sua posizione verso il basso).







FRIZIONE:

Il freno a pedale stesso, il principio funziona come frizione quando la macchina è in funzione.
Con il pedale rilassato, la frizione è a piena potenza e guida le ruote posteriori. La velocità dipende dal cambio che è in posizione.

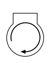
MOVIMENTO DI TRAZIONE E CAMBIAMENTO DI VELOCITÀ

- Selezionare avanti / indietro. Questa leva ha sei posizioni, corrispondenti a 4 marce avanti "1-2-3-4" neutrale posizione "N" e retromarcia la "R".
- Per spostarsi da una marcha ad un´altra è a mezzo passo sul pedale del freno / frizione (Fig. 4 parte 11) e spostare la leva nella posizione desiderata.

⚠ ATTENZIONE: Sutilizzare solo il contrario quando la macchina è ferma.
⚠ ATTENZIONE: Prima di selezionare la retromarcia, liberare la rotazione della lama.

CHIAVE (fig.4 parte13)

Girare la chiave di accensione in posizione "START" e il motore si avvia automaticamente. 

Rilasciare la chiave a "START" e passerà automaticamente alla "I". 

Girare la chiave di accensione in posizione "O" per arrestare il motore. 

Tournez la clé en position "0" pour arrêter le moteur.

AVVIAMENTO MANUALE DEL MOTORE (fig. 4 parte 14)

tirare Fortemente la maniglia del fune di avviamento, il motore si avvia. Quindi tirare la corda per il vostro sito per facilitare il riavvolgimento automatico.

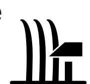
NOTA: I motori ad accensione hanno anche una partenza manuale.

LEVA DELL´ARIA (fig. 4 pate15)

Ridurre o aumentare la velocità del motore.

- Posizione SLOW minima velocità del motore .
- Posizione FAST massima velocità del motore .

LEVA DI COPERTURA DELLA LAMA ALTO / BASSO (fig.4 parte 16)

Aumentare o disminuire il ponte della lama e regolare l'altezza del erba tagliata.
Ci sono 4 posizioni di regolazione in altezza. 

Premere sulla maniglia a leva e accompagnarvi nella posizione desiderata. Quando il pulsante viene sciolto, la leva viene in posizione.
Altezza di taglio: Vedere tabella di dati tecnici.

LEVA DI ROTAZIONE DELLA LAMA

Avvia o arresta la rotazione della lama.



Lama impegnata.

Lama libera.

Se la lama è impegnata indipendentemente le istruzioni di sicurezza, il motore si ferma se è lacerato o non sarebbe stato lanciato, in caso essere fermato. Vedi Capitolo 4.6 di sicurezza nella macchina

7.2. PREPARAZIONE PER LA MESSA IN FUNZIONAMENTO

Se la macchina non è stata usata per un lungo periodo di tempo, l'operatore deve effettuare i controlli preliminari per avviare e far funzionare la macchina in modo sicuro.

SISTEMA DI CONTROLLO OPERATIVO DI SICUREZZA

Verificare che il sistema di sicurezza è in buone condizioni e seguire le istruzioni contenute nel paragrafo 1.6. Assicurarsi che ogni operazione corrisponde l'effetto desiderato.

7.3. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Seguire le instruzioni dal manuale del costruttore del motore.

PER AVVIARE IL MOTORE

1) Inserire il freno di stazionamento.
   - Premere il pedale del freno / frizione (fig. 37 parte 1).
   - Spostare la leva del freno a mano sopra (fig. 37 parte 2).
   - Rilasciare il pedale del freno / frizione. Questo rimarrà nella posizione più bassa (fig. 38).

2) Mettere il coperchio sulla lama in posizione di inferiore (Fig. 4 parte 16).

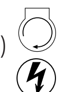
3) Rilasciare la lama.

4) Mettere il cambio in posizione "N" neutra (fig. 39 parte 3).

5) Mettere la leva dell'acceleratore in posizione veloce (fig. 39 parte 4).



6) Girare la chiave di accensione (fig. 40 parti 1) la posizione "I" e poi alla posizione "START".



7) Quando si avvia il motore rilasciare la chiave e andare in posizione "I".



ARRESTO DEL DEL MOTORE

Dopo aver utilizzato la macchina:

1) Spostare la leva dell'acceleratore (fig. 39 parte 4) a la posizione centrale. Far girare il motore per almeno 20 secondi.

⚠ In caso di emergenza, fermare immediatamente.

2) Portare la chiave in posizione "0". STOP

3) Prima di lasciare la macchina, impostare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.

7.4. GUIDA E TAGLIO IN CORSO

FUNZIONAMENTO

⚠ ATTENZIONE: Fare attenzione quando si guida in retromarcia. Fermare la macchina prima di cambiaremarcia.

1) Avviamento del motore (vedi 7.3).
2) Sedersi al posto di guida.
3) Spostare la leva del cambio nella marcia desiderata (Fig. 39 parte 3).



4) Impostare la velocità del motore attraverso la leva dell'acceleratore per ottenere la velocità desiderata.
5) Rilasciare la leva del freno di stazionamento premendo il pedale del freno/frizione (fig.38 parte 1).
6) Rilasciare lentamente il pedale del freno / frizione per iniziare a muoversi la macchina.
7) Utilizzare il su più veloce, "4" solo per spostarsi da un luogo all'altro e con la lama libera.

⚠ ATTENZIONE: Questa macchina non possono viaggiare su strade pubbliche. Deve essere utilizzato nel traffico privato e chiuso.

ARRESTO

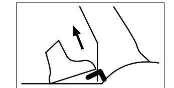
Premere il pedale freno / frizione per arrestare la macchina.

TAGLIARE L'ERBA

Prima del reverse "R" alzare il coperchio e liberare la lama del coltello.

⚠ ATTENZIONE: Il reverse non può essere utilizzato se la lama è in movimento. Il motore debe essere fermato immediatamente.

1) Avviare il motore (vedi 7.3).
2) Occupa il posto del conducente.
3) Posizionare la leva dell'acceleratore in posizione di massimo (fig. 39 parte 4).
4) Mettere il cambio in una delle primi 3 marce (fig. 39 parte 3).
5) Azionare la lama di taglio ponendo la leva in posizione di impegno (fig. 39 parte 2).
6) Abbassare il coperchio della lama all'altezza desiderata (fig. 39 parte 1).
7) Togliere il freno di stazionamento (fig. 38 parte 1).
8) Sollevare delicatamente il pedale del freno/frizione.



⚠ ATTENZIONE: Sollevare sempre il piede dal pedale gradualmente per evitare che il disco di improvviso intoppo causando che il veicolo spinge in avanti e il conducente perde il controllo, in particolare sui pendii.

SCARICO DELLA BORSA DI RACCOLTA

Se i ritagli lasciati sul terreno, questo significa che la sacca di raccolta è piena:
1) Portare la macchina alla zona di discarica e stoccaggio.
2) Fermare la macchina e innestare il freno di stazionamento.
3) Fermare la lama di taglio.
4) Togliere il manico della borsa, come mostrato in figura 44-45.
5) Girare per svuotare il contenuto.
6) Ruotare la borsa di raccolta in modo che aderisca completamente al coperchio posteriore, altrimenti l'interruttore di sicurezza non consentono di funzionare la lama.

PULIZIA TUBO SCARICO DI ERBA

⚠ ATTENZIONE: questa operazione deve essere sempre fatto con il motore fermo e la chiave di accensione rimossi.

L'erba può bloccare il tubo se:
- La borsa di raccolta è piena.
- Molta velocità.
- L'erba è troppo alta.

È necessario seguire questi passaggi:
1) Inserire il freno di stazionamento.
2) Liberare la rotazione delle pale.
3) Sollevare il coperchio della lama al massimo
4) Spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.
5) Rimuovere la borsa di raccolta.



6) Togliere l’erba accumulata dalla parte posteriore del tubo.

RACCOMANDAZIONI DI TAGLIO

⚠ ATTENZIONE: La macchina non è adatta per lavori pesanti o per il taglio di grandi quantità di erba.

- Quando si regola la lama e la velocità della macchina, non insistere troppo sulla macchina.
- Per un uso senza problemi, l’altezza di taglio e velocità di marcia devono essere adattati all’altezza del l’erba che viene tagliata.
- In caso di bloccaggio e di una diminuzione della velocità del motore, mettere una marcia inferiore e coporire più la lama.
- Rilasciare la lama e sollevare il coperchio in posizione di altezza massima ogni volta cheuna barriera o tumulo devono essere compilati.

⚠ ATTENZIONE: Quando si taglia sui pendii, fare lento per lavorare in sicurezza.

- Rimuovere la lama e mettere il ponte sulla posizione di altezza massima ogni volta che una barriera o tumulo devono essere compilati.
- La lama deve essere in perfette condizioni e tagliente, in modo che il taglio sia pulito e che possono portare l’erba gialla.
- Il motore deve essere utilizzato a velocità più elevate, sia per garantire un taglio pulito in modo che possa proiettare l’erba nel tubo di scarico.
- In caso di siccità, di non usare un livello di taglio molto basso, al fine di non danneggiare il prato.
- E ‘meglio tagliare una volta asciutto.
- Quando l’erba è troppo alta, è meglio fare due diverse operazioni di taglio in giorni diversi, a cominciare con l’altezza massima di velocità di taglio e basso.

ORARI E GIORNI PER IL TAGLIO

Il momento di lavorare con la macchina può essere regolato da alcune leggi nazionali o locali. Contattare le autorità locali per farvi fronte.

7.5. TRANSPORTO

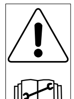
Per modificare l’area di lavoro, la macchina è in grado di coprire brevi distanze.
- Per distanze maggiori, utilizzare i mezzi rampe di carico del veicolo. Spingere la macchina a mano e con il cambio in posizione neutra “N”.
- Non sollevare la macchina mediante cavi.
- Immobilizzare correttamente la macchina durante il trasporto.

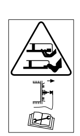
8. MANUTENZIONE E SERVIZIO

8.1. ETICHETTE DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE, PERICOLO: Seguire sempre le istruzioni nella sezione “Precauzioni” e il parágrafo “1.4” manutenzione e lo stoccaggio.
⚠ PERICOLO: Cambiare il sacchetto di raccolta, se indossati, strappati e danneggiato plastiche.


PERICOLO: Con il possibile lancio di erba e materiali raccolti dalla lama.


ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi ispezione, di pulizia e manutenzione della macchina, e prima di sbloccare il tubo di scarico erba, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e seguire le istruzioni riportate nel manuale.


PERICOLO: Le lame sono taglienti: Rischio di gravi danni alle persone. Prima di pulizia di parti e riparazione, spegnere il motore,

togliere la chiave di accensione. Staccare la candela e tenerlo lontano dalla presa per evitare l'avvio accidentale (fi g. 51).



PERICOLO: Superfici calde: pericolo di scottature. Lasciare raffreddare il motore completamente prima di pulizia e / o ispezione dal motore.



PERICOLO: Indossare abbigliamento adeguato e guanti per pulire la lama e come in tutte le situazioni in cui esiste un rischio per le vostre mani.

⚠ ATTENZIONE: proteggere l'ambiente. Riciclare l'olio da questa macchina e portarlo ad un punto di riciclaggio o eseguire le raccomandazioni locali.

⚠ ATTENZIONE: L'affilatura della lama e il bilanciamento del cambiamento, sono operazioni che devono essere eseguite da un tecnico. Come una sostituzione della lama con una nuova.

⚠ ATTENZIONE: Ogni lama danneggiata o piegata deve essere cambiata per sempre, per motivi di sicurezza. Usare sempre lame originale.

8.2. PULIZIA DELLA MACCHINA

Non utilizzare tubi ad alta pressione o di liquidi aggressivi per pulire la macchina o il motore.

MOTORE

Pulire regolarmente il filtro dell'aria (fig. 48-49) e controllare gli elettrodi della candela (fig.50-52). Spegnere il motore, seguire il manuale del costruttore del motore allegato.

All'inizio di ogni stagione, controllare e riparare la macchina in un tecnico.

BORSA DI RACCOLTA

La sacco di raccolta può essere pulito con un forte getto d'acqua.

COPERCHIO DELLA LAMA

Pulizia del coperchio della lama e il tubo di scarico del erba può essere fatto come segue:

1) Posizionare la macchina sul lato esterno.
2) Posizionare la sacco di raccolta.
3) Collegare il tubo flessibile dell'acqua (fig. 53 parte
1) Alla scheda (fig. 53 parte 2) sul coperchio della lama.
4) Sedersi al posto di guida e azionare il freno di stazionamento, spostare la leva del cambio in posizione neutra "N".
5) Posizionare il coperchio della lama al minimo (completamente sotto).
6) Impostare il motore.
7) Lasciare la lama eseguire per alcuni minuti.

Rimuovere la borsa di raccolta e sciacquare con un forte getto di acqua.

8.3. RIMOVERE, EQUILIBRARE E AFFILARE LA LAMA

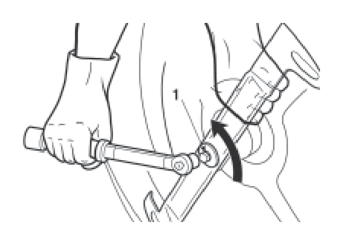
Assicurarsi che la lama sia ben affilata e ben aderenti al supporto.

- Una lama male affilata striscia d'erba ed erba rende l'ingiallimento.
- Una lama allentata provoca strane vibrazioni e può essere molto pericoloso.

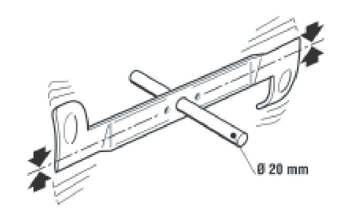
⚠ ATTENZIONE!: Tutte le operazioni sulla lama (smontaggio, rettifica, equilibratura, sostituzione e / o cambiamento) devono essere svolte da qualcuno che abbia familiarità con strumenti speciali.
Per ragioni di sicurezza, è necessario per uno specialista se non si hanno gli strumenti o l'esperienza.



Per rimuovere la lama tenerlo saldamente con guanti pesanti e svitare la vite (1).



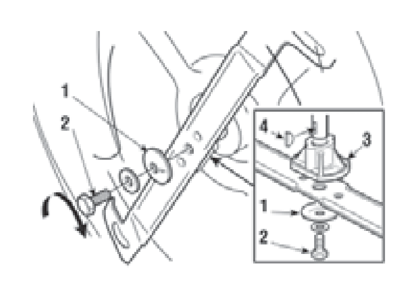
Affilare la lama con l'ausilio di una ruota intermedia di macinazione e controllare l'equilibriocon una barra Ø 20 mm. inserita nel foro centrale.



Per assicurarsi che funzioni correttamente senza vibrazioni strane sapere che ogni squilibrio tra i due lati della lama deve essere inferiore a 1 grammo.

⚠ ATTENZIONE!: Sostituire sempre le lame usurati, danneggiati o rotti, non cercare di riparare! USARE SEMPRE LE LAME ORIGINALE CON IL SIMBOLO "SG2072850"!.

⚠ ATTENZIONE!: Al momento del trasferimento della lama, seguire sempre la sequenza mostrata, assicurandosi che le ali degli lami nel ponte di taglio e la parte concava della rondella (1) riposa contro la lama . Serrare le vite (2) utilizzando una chiave dinamometrica a 40-45Nm. regolamentati. Se l'albero (3) è venuto fuori durante la rimozione della lama, assicurarsi che la chiave (4) è ferma nella sua posizione.



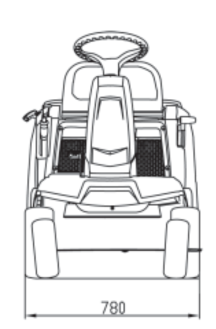
8.4. SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA

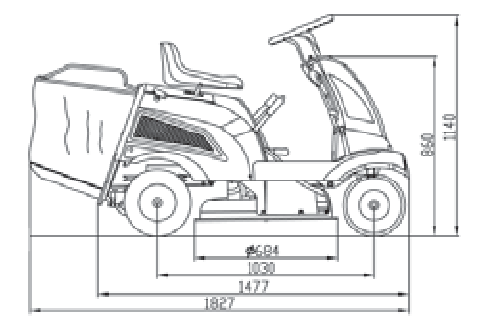
Per cambiare la cinghia, andare ad un negozio di servizio.

NOTA: Sostituire la cinghia in quanto si mostrano segni di usura! UTILIZZARE SEMPRE CINGHIE DI RICAMBIO ORIGINALI!.

9. SPECIFICHE TECNICHE

9.1. MISURE DI MACCHINA







9.2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Tagliaerba - Trattorini
Segna	Garland
Modello	Atila 162 B
Diametro lama	61,6 cm.
Vite di pressione	40-45 Nm.
Altezza di taglio (4 livelli)	3-9 cm.
Ruota anteriore	11x4.00-5
Ruota posteriore	13x5.00-6
Pressione pneumatici	1.4 bar
Motore Tipo	B&S 850 series 12R907
Potenza motore	3,45 kW/3.000/min.
Cilindrata	190 cc.
Capacità serbatoio carburante	1,8 L.
Livello di pressione sonora (LpA)	92,6 dB (A), Kpa:3.0
Livello di potenza sonora (LwA)	98 dB (A)
Vibrazioni del volante (max.)	3,4 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Movimento marce in avanti (con il teorico regime del motore 3.000/min.)	- Primo posto 1,5 Km./h. - Il secondo posto 2,5 Km./h. - Terzo posto 3,5 Km./h. - Quarto posto 4,5 Km./h. - Reverse 1,5 Km./h.
Capacità di raccolta sacco	130 L.
Peso	125 Kg.



10. CONDIZIONI DI GARANZIA

10.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

10.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

10.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

10.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.



11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da GPC Europe SL, con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli ATILA162B (XCH62AE) con numero di serie del anno 2011 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Macchina per il taglio delle superfici erbose o con accessorio per il taglio delle superfici erbose il cui organo di taglio opera su un piano approssimativamente parallelo al suolo", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006 , relativa alle macchine.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
- DIRETTIVA 2004/26/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 21 aprile 2004 che modifica la direttiva 97/68/CE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- 2006/42/CE, Certificato numero: AM 50202552 0001
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH
- Norma armonizzata: EN836:1997+A1:1997+A2:2001+A3:2004+AC:2006

- Potenza massima (kW) 0= 3,45
- Livello di potenza acustica garantito dB(A) = 92.6

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 20-10-2011

NOTE



INDICE

Ref.: ATILA162BM1111V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 07/11/2011
DATA DE REVIÇÃO: 07/11/2011

1. INTRODUÇÃO

Leia atentamente as instruções antes de usar a máquina.

Obrigado por comprar os 162 Átila B. Esperamos que o uso de sua satisfação. A máquina é projetada para cortar a grama. Esta máquina não deve ser utilizado para outros usos e deve ser utilizado de acordo com as instruções contidas neste manual. Qualquer outro uso não previstas e descritas neste manual não é permitido.

Lembre-se que este manual é parte integrante da máquina, cuidar dela e mantê-lo para referência futura. Não seguir estas instruções aliviar o fabricante de qualquer responsabilidade. Se você vender a máquina deve fazê-lo com o manual de instruções incluído. Em caso de dúvida procurar aconselhamento de um especialista ou o seu revendedor.

Por favor, leia este manual cuidadosamente e certifique-se de entender completamente as instruções antes de iniciar a máquina. Guarde este manual para referência futura.

IMPORTANTE - O cortador deve ser usado com cautela. Temos o manual na mão, os adesivos devem estar em boa forma e colado na máquina para que você possa ler e entender as instruções. Esses adesivos são também parte integrante da máquina, o usuário é responsável para substituí-los se eles estiverem desligados ou estão em mau estado.

Para troca de contato com o revendedor.



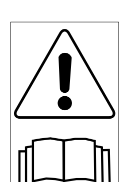
2. ÍCONES NA MÁQUINA



3. ÍCONES AVISO



ATENÇÃO: Esteja ciente das instruções de segurança.



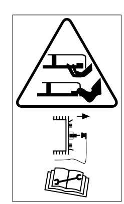
Leia as instruções antes de iniciar a máquina.



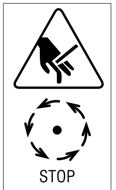
Risco de projecção! Antes de iniciar os trabalhos, verificar o solo e remover todos os objetos que podem ser lançadas pela máquina. Siga sempre a distância de segurança.



Desligue a máquina antes de fazer qualquer trabalho (reparação, manutenção, limpeza) na máquina e antes de desbloquear o tubo de descarga de grama, parar o motor, remova a chave de ignição e seguir as instruções do manual.



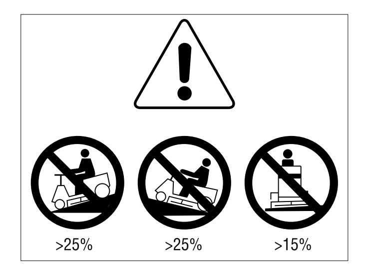
As lâminas são afiadas e perigosas. Desligue a máquina, o plug e se certificar de que todas as partes móveis estão paradas da máquina antes de qualquer intervenção (reparação, manutenção, limpeza) na máquina.



As lâminas são afiadas e perigosas. Esperar por todas as partes móveis estão paradas da máquina antes de manusear. As lâminas continuam a mover por um tempo depois de parar a máquina e desconectado.



PERIGO: Risco de capotamento em encostas íngremes.



Não utilize a máquina em declives superiores a 25% (14º) encosta.

Não utilize a máquina em declives superiores a 15% (8°) encosta.



ATENÇÃO: As superfícies quentes: Perigo de queimaduras.
Aguarde até que o motor está frio e antes de manusear a máquina.

4. NORMAS DE SEGURANÇA

4.1. CONHEÇA A MAQUINA

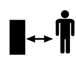


PERIGO! Ler e compreender manual de instruções. Siga todas as “Precauções de segurança” antes, durante e depois de usar a máquina. Guarde este manual e adesivos para referência futura. Se você vender ou emprestar a máquina deve fazê-lo, incluindo o manual de instruções.

4.2. REGRAS GERAIS

⚠ IMPORTANTE: Não permitir que outros usem o aparelho sem ter lido o manual.

Não deixe menores e pessoas que não estão familiarizados com manual usar a máquina.



Nunca use a máquina onde haja crianças, outras pessoas ou animais.

Não se esqueça que o operador é responsável por acidentes ou ferimentos a outras pessoas ou seus bens.

⚠ PERIGO PARA PESSOAS:

- Não transportar passageiros.
- Não transporte carga ou reboque. Essa sobrecarga pode afetar negativamente para a estabilidade e as partes mecânicas da máquina.
- Nenhuma faça nenhuma alteração na máquina. Qualquer outro uso do que o previsto para o equipamento e descritos neste manual não é permitido. Não seguir as instruções do fabricante não é legalmente responsável por quaisquer problemas que possam surgir.

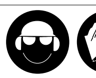
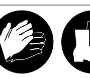
⚠ IMPORTANTE: Não use a máquina, se você estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Você pode não ser capaz de operar a máquina com segurança. Para manipular a máquina deve estar em boas condições físicas e mentais.

FORMAÇÃO:

O motorista deve ser treinado e prestar atenção:

- Tenha cuidado e manter o foco no trabalho.
- O fato de que a máquina pode deslizar nas encostas e não pode ser controlado com os freios. As principais causas de perda de controle da máquina são as seguintes:
  - Falta de aderência das rodas.
  - Velocidade muito alta.
  - Freios inadequados.
  - Que não seja é a máquina certa para esse tipo de trabalho.
  - Falta de familiaridade com as condições de campo, especialmente em encostas.

4.3. PREPARAZIONE


Use calçado antideslizamento durante o trabalho e roupa adecuada.

Use Sempre protecção para Olhos e Ouvidos.

Não utilize a máquina enquanto estiver descalço ou de sandálias.

Não use ao mesmo tempo roupas soltas, pois ele podem-se prender.

Verificar cuidadosamente a área em que irá trabalhar com a máquina e remover qualquer coisa que pode ser acionada pela máquina.



AVISO DE INCÊNDIO



Gasolina é altamente inflamável.
Armazene o combustível em recipientes aprovados.



Não encha o combustible em lugares fechados. Não fumar durante o reabastecimento.
Perigo de explosão.



Encher com combustível antes de iniciar o motor.
Não retire a tampa de combustível e encha a gasolina, enquanto o motor estiver em funcionamento ou quente.

Se a gasolina transborda, não ligue o motor, move a máquina para longe de onde o combustível foi derramado para evitar qualquer faísca ou chama até que os vapores tenham desaparecido completamente.

Feche bem o tanque de combustível e tampas do container.

Alterar o silêncio se danificado ou quebrado.

Antes de cada uso, execute uma inspeção visual, verificar se a lâmina e os parafusos de lâmina não estão danificadas ou desgastadas. Substituir todas as peças se necessário, para manter o equilíbrio. Manutenção e reparação de peças mecânicas deve ser realizada por pessoal qualificado.

4.4. INSTRUÇÕES PARA USO



CUIDADO! NNão trabalhar em ambientes fechados, onde os gases de dióxido de carbono pode ser concentrada.
Use a máquina durante o dia ou com luz adecuada.

Antes de ligar o motor, solte a lâmina, coloque o câmbio em neutral “N” e envolver o freio de estacionamento.

Não utilize na grama molhada.

Não opere a máquina em encostas íngremes. Verifique o limite especificado no manual.

⚠ PERICOLO: Risco de capotamento em encostas.

- Não utilize a máquina em declives superiores a 25% (14º) encosta.
- Não utilize a máquina em declives superiores a 15% (8°) encosta.







Lembre-se que não há nada como um pendente “seguro”. Mover-se sobre um gramado em declive requer cuidados especiais e experiência.
Para evitar tombamento:

- Nunca operar a máquina ou parar de repente.
- Meta a marcha de forma harmoniosa e sempre tenha uma velocidade definida, especialmente em encostas.
- A velocidade debe ser reducida nas encostas e curvas inclinadas.
- Nunca desça as encostas com velocidades em ponto morto (N), visando uma baixa velocidade.
- Cuidado com os montes, montanhas e perigos ocultos.
- Nunca corte o lado montanhoso sempre para cima ou para baixo.

Tenha cuidado ao mudar de direção ou inclinação.

Pare a lâmina ao atravessar áreas sem grama e quando você se move de uma área para outra.

Não use o cortador com guardas com defeito ou sem dispositivos de segurança, por exemplo, a bolsa coletora.

Não modifique as configurações do motor e não deturpar a aumentar a velocidade do motor. Se a velocidade do motor for alta, pode causar danos pessoais

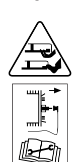
Deixe livre a lâmina e colocar a alavanca de velocidades em ponto morto “N” antes de ligar o motor.

Mantenha as mãos e os pés longe da área de corte e, especialmente, depois que o motor comece a funcionar. Sempre fique longe da boca de descarga de grama.

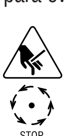
Antes de sair do banco do motorista:
- Coloque a alavanca de velocidades em ponto morto “N” e envolver o freio de estacionamento.
- Lançamento e inferior da lâmina para interromper a cobertura da lâmina.
- Desligue o motor e retire a chave.



ATENÇÃO: Desligue a máquina antes de fazer qualquer trabalho (reparação, manutenção, limpeza) na máquina. Antes de desbloquear a grama do tubo de descarga, parar o motor, remova a chave de ignição e segua as instruções do manual.



ATENÇÃO: As lâminas são afiadas e perigosas. Espere a que todas as partes móveis estem paradas da máquina antes de manusear. Desligue a vela de ignição e mantenha a tampa longe do contato (fig. 51) para evitar a partida acidental.



ATENÇÃO: As lâminas continuam a mover por um tempo depois de desligar a máquina.

Liberação da lâmina durante o transporte e sempre que não será usado.

Parar o motor, remova a chave e solte a rotação da lâmina:
- Antes de sair da máquina.
- Antes de reabastecimento.
- Antes de retirar o selecionador de estoque.
- Antes de definir a altura de corte, se a operação não será feita a partir do assento do motorista.

Certifique-se o acelerador é no mínimo antes de parar o motor.

Parar o motor, retirar a chave e desconecte o plugue de faísca
- Se ela atinge um objeto estranho, desligue o motor, desconecte a vela de ignição e inspecionar o cortador cuidadosamente por danos.
  Reparar o dano antes de ligar o motor novamente, use o centro de serviços pós-venda.
- Se você sentir vibrações estranhas, parar o motor e imediatamente procurar as causas destas vibrações. Geralmente, as vibrações estranhas podem indicar um problema.

4.5. MANUTENÇÃO

Verifique se todos os parafusos estão apertados e o cortador está em boas condições e seguro de usar.



RISCO DE QUEIMADURAS.



Não guarde o equipamento em uma área fechada com gasolina no tanque de gases como o pode encontrar qualquer fonte de faíscas ou fogo.

Aguarde até que o motor está frio antes de armazenar em uma área fechada.



Para reduzir o risco de incêndio, manter o tanque silenciador do motor e do combustível, sem aparas de relva, folhas ou ricos em gordura.

Garantir que a bolsa coletora não desgastada.

Substitua as peças gastas ou danificadas por novas. Use apenas peças originais. Estas peças de reposição são garantidos e o único adequado para utilizar este equipamento. O uso de outras peças de substituição irá anular qualquer reclamação de garantia.

Para esvaziar o tanque deve fazê-lo fora.

Quando a máquina está a ser armazenado ou deixado sem vigilância, abaixe a tampa da lâmina e remover a chave de ignição para evitar que pessoas não autorizadas usem a máquina.

Verifique regularmente com o serviço pós-venda, o ajuste da lâmina e os parafusos de suporte do motor.

Afiação de lâminas e compreensão equilibrada a ascensão e retornar à sua posição, são operações que exigem habilidades específicas, bem como equipamento especial, principalmente por razões de segurança, estas operações devem ser ejecutadas por um especializado serviço pós-venda.
O mesmo vale para trocar a lâmina por uma nova.

A lâmina é afiada e pode cortar a pele. Tome precauções quando se trabalha próximo ou com a lâmina.

 Usar luvas resistentes

4.6. SEGURANÇA DA MÁQUINA

O cortador foi concebido de acordo com normas de segurança específicas e é por isso que tem instalado sistemas de segurança determinados (fig. 35-36 Parte 1) que funcionam da seguinte forma:

A) Impede ligar o motor, a menos que todas as condições de segurança. Condições a observar:
   1) A chave na posição START.
   2) Freio de estacionamento.
   3) Faca livre.
B) Se pelo menos uma destas condições não forem atendidas, parar o motor. O motor pára se:
   1) O operador sai do assento do motorista com a lâmina em movimento.
   2) A bolsa coletora é elevado e as lâminas estão em movimento.
   3) As lâminas estão em movimento sem a bolsa coletora em anexo.
   4) A marcha atrás esta posta sem ter lançado a rotação da lâmina.

⚠ AVISO: Nunca mude conexões de segurança nem os seus conductos de alimentação.
Em caso de falha, não use a máquina e ponha-se em contato com um representante de serviço.

4.7. USO

Esta máquina é projetada para ser usada fora e cortar o cortador de grama de acordo com as instruções contidas neste manual.

Qualquer outro uso deve ser considerado como “perigoso” e pode invalidar a garantia e o fabricante fica isento de responsabilidade.

⚠ PERIGO: Esta máquina não pode circular na via pública e não é aprovado para o transporte de pessoas.

5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

5.1. DESEMBALAR

A máquina vem parcialmente desmontada e embalada em uma caixa de metal para protegê-la durante o



transporte. A máquina embalado aparecer como no fig. 1. Instruções:

- Retire os 6 parafusos e os parafusos que ligam a caixa superior com a base (ver fig. 1).
- (Operação a ser realizada por duas pessoas) . Levante a caixa de metal na parte superior para liberar a máquina (veja a fig. 2).
- Retire os parafusos de metal que segura as rodas para a base de 4 (usando um alicate) (ver fig. 2).

⚠ ATENÇÃO!: Para evitar danos à lâmina e sua capa, trazê-los para a altura máxima no movimento descendente da plataforma base. Tenha muito cuidado ao executar esta operação, pois é muito delicado.

5.2. Máquina de partes

Peças de máquinas com as quais os números estão no fig. 3.

1) Corpo da máquina.
2) Assento.
3) Chassis da bolsa coletora.
4) Volante.
5) Intercâmbio com parafusos.
6) Alavanca de câmbio da bolsa.
7) Extensão do eixo de direção.
8) Da habitação.
9) Bolsa coletora.
10) Da bateria.

5.3. IDENTIFICAÇÃO DE PEÇAS DE MÁQUINAS E CONTROLES

1) Cobertura da lâmina: A capa que protege e bloqueia a lâmina de corte.
2) Da lâmina de corte: A lâmina que corta a grama cortada e ejetado para a bolsa coletora.
3) Tubo de descarga da relva: O tubo que liga a tampa da lâmina e saco.
4) Troca de grama: Além de coletar aparas de relva, é um recurso de segurança que impede a liberação da erva e os materiais coletados.
5) Motor: Mova a lâmina e rodas (consulte o manual do fabricante do motor em anexo).
6) Bateria: Fornece energia para ligar o motor.
7) Banco do condutor e posição de condução para o controle do operador. Um dispositivo de segurança que o condutor está sentado.
8) Aviso de etiquetas de segurança: Indica as regras de segurança principal para o local de trabalho (ver capítulos específicos neste manual).
9) Volante: Direciona as rodas dianteiras.
10) Porta do compartimento do motor: Deve ser aberto para preencher com gás e petróleo.
11) Freio / embreagem: Nas rodas dianteiras.
12) Alavanca do freio de estacionamento.
13) Chave de contacto
14) Alça do motor de arranque.
15) Alavanca do acelerador.
16) Alavanca de ajuste a tampa da lâmina e da altura de corte.
17) Alavanca para a fixação da rotação da hélice.
18) Unidade e alavanca de velocidade: A alavanca seleciona:
    - De 4 marchas para frente.
    - A posição neutra “N”.
    - O reverso “R”.
19) Rodas dianteiras da direcção.
20) Rodas traseiras.
21) Tampa traseira (ver fi g. 14).

5.4. MONTAGEM

MONTAGEM DO VOLANTE

1) Instalar a extensão do eixo de direção (fig. 5, Parte 1) no eixo (parte 3) e fixe com o parafuso (parte 2) e porca fornecida. Apertar.
2) Coloque a roda (fig. 6 parte 1) sobre a extensão (parte 3) e prenda com o parafuso (fig. 6, parte 2) e porca fornecida. Aperte.



MONTAGEM DA HABITAÇÃO

1) Remova os 6 parafusos (fig. 7) para separar as duas tampas da caixa do eixo de direção.
2) Coloque a parte superior traseira do eixo de direção (interruptor, fi g. 7 partes 19, bloqueando as placas de montagem na base (ver fig. 8). Mantenha as chaves à mão. (Fig. 2 Parte 7.)
3) Conecte as duis fichas (fig. 9 part 1- 2).
4) Coloque a parte superior do eixo de direção dianteira e combinar os dois furos.
5) Recoloque e aperte os 6 parafusos (fig. 11).

INSTALAÇÃO DO BANCO DO CONDUTOR

1) Instale o assento (fi g. 12 part 1) sobre a tampa com os parafusos (fig. 12 parte 2).
2) Antes de aparafusar os 4 parafusos (fig. 13 part 1) ajustar a posição do banco para se ajustar corretamente o driver.

COLOCAÇÃO DO SACO DE GANCHO

1) Remova o parafuso (fig. 14 part 1) e retire a tampa traseira, pressionando para dentro.
2) Corte as tiras de plástico (fig. 15 part 1) para liberar a mola.
3) Coloque as duas molas do gancho (fig. 16 part 1) no 2 furos indicados pelas setas (fig. 16).
4) Coloque a tampa com as mãos pressionando e prenda com parafusos (fig. 7 parte 1).

MONTAGEM DO ASACO RECOLHEDOR

O chassi do saco (fig. 18 part 1) é pré-montada e os parafusos e porcas para completar a montagem estão garantidos para o nível de pontos de fl indicado pelo jogar a fig. 18.

1) Retire os parafusos e porcas e parafusos para abrir o chassis (fig. 19).
2) Coloque as porcas e parafusos do chassi.
3) Monte o chassis do saco (fig. 20 parte 1).
4) Prenda todos os perfis de plástico (fig. 21) para os tubos do quadro com uma chave de fenda (fig. 22).
5) Coloque a alça (fig. 23part 1) para o quadro do saco com a ajuda de parafusos fornecidos (fig. 22)
6) Instale a alavanca de câmbio do parque habitacional, como mostrado na fig. 24, após a remoção dos parafusos e porcas (fig.25 parte 1).
7) Definir a barra com o parafuso e porca (fig.25 parte 1) uma vez colocado.
8) Coloque o saco na máquina (fig. 26).

PREPARAÇÃO E BATERIA DE INSTALAÇÃO

⚠ IMPORTANTE: A bateria é mantido em uma caixa (fig. 3 parte 10) com uma garrafa de líquido eletrólito com a quantidade exata de cada um dos 6 tubos.

⚠ PERIGO, sistema de enchimento: Prima di completare la batteria di leggere attentamente le istruzioni “come riempire liquidoelettrolitico”.

⚠ DANGER: SYSTEME DE REMPLISSAGE: Avant de remplir la batterie, lisez les indications de “comment remplir de fluide électrolytique”.



Il fluido elettrolito è una soluzione di acido solforico.
ATTENZIONE: L’acido solforico è un veleno.



ATTENZIONE: L’acido solforico è corrosivo e può provocare cecità e ustioni.



Indossare sempre occhiali protettivi. Dove gli occhi o la pelle a contatto con l’elettrolito liquido, sciacquare gli occhi e / o la pelle con acqua per 15 minuti almeno epoi vedere il vostro medico il più presto possibile.

⚠PERICOLO:Tenere fuori dalla portata dei bambini.

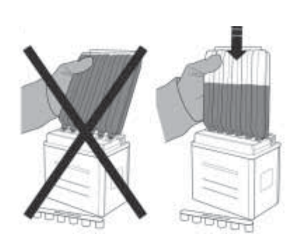


PERICOLO: Non rimuovere o tagliare fogli di alluminio che collegano il 6 bottiglie dove di liquido.
PERICOLO: Per attivare la batteria per ’operatore deve:

1) Rimuovere la batteria dalla scatola e metterlo su una superficie piana e stabile. Togliere il tappo che chiude il 6 fori (fig. 27 parte 1).

2) Posizionare la bottiglia di liquido elettrolitico sopra i fori nella batteria (fig. 27 parte 2), ha la bottiglia in posizione verticale. Non inclinarla.





Clicca sulla bottiglia per tubi speciali per l’introduzione di liquido elettrolitico (presente nella batteria), perforare le schede bottiglia sigillata sulla batteria. Se necessario, spingere delicatamente la bottiglia per permettere il riempimento completo di liquido elettrolitico dal6 fori. Attendere fino a quando tutto il liquido si trova all’interno della batteria prima di rimuovere la bottiglia.

3) Chiudere la batteria con il tappo quindi premere (fig. 27 parte 1).

PERICOLO: Non aprire mai i tappi.

PERICOLO: Non mettere più di liquido elettrolitico dal necessario.

PERICOLO: Non bisogna mai scaricare la batteria.



PERICOLO: Non ribaltare la batteria con i rifiuti domestici. Se è necessario modificare la batteria, seguire le procedure di riciclaggio locale.

4) Svitare le viti (fig. 28 parte 1) che fissano il coperchio frontale del vano motore e metterlo da parte come mostrato in figura 29.

5) Sostituire la batteria (fig. 29 parte 1) in posizione.



IMPORTANTE: Inserire la batteria con i tasti + e - come in figura 29.

6) Agganciare i connettori della batteria per i fili di collegamento della macchina e stringere le viti.(fig. 29 parte 2).



ATTENZIONE: quando si aggancia i cavi, attenzione alla poli + e - della batteria.

7) Tenere la batteria con la gomma (fig. 29 parte 3).

8) Mettere il coperchio della custodia con le viti (fig.28).

IMPORTANTE: Utilizzare la batteria per 30 minuti dopo che è stato riempito con liquido elettrolitico.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI

Avere la corretta pressione dei pneumatici assicura la stabilità della macchina e il corretto allineamento della lama al suolo. Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici e regolare le pressioni come indicato nella tabella di dati tecnici. Per gonfiare il pneumaticocon un cannone a gonfiarsi con la pressione (fig. 30). Per gonfiare il pneumatico utilizzare un compressore d’aria con manometro.



6. PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO



PERIGO!: Ssuperfícies quentes. Risco de queimaduras. Deixe o motor esfriar completamente antes de fazer ajustes ou utilizando o motor.

6.1. ENCHER O TANQUE DE ATENÇÃO

⚠ PERIGO: O preenchimento deve ser feito com o motor desligado ao ar livre em uma área bem ventilada. Lembre-se que vapores de gasolina são altamente inflamáveis.



NÃO ACENDA CHAMAS PARA VERIFICAR O NÍVEL E NÃO FUME DURANTE O REABASTECIMENTO.

1) Levante o assento ea tampa do compartimento do motor (fig. 31).
2) Retire a tampa do depósito de combustível (fig. 28).
3) Use um funil para encher o tanque. Não encha-o completamente para evitar que o combustible transborde. Aperte a tampa de combustível após o reabastecimento.

Siga as instruções no manual do fabricante do motor anexa.

Armazenar a gasolina em um recipiente aprovado com a tampa bem fechada.

6.2. ENCHA O ÓLEO E VERIFIEQUE O NÍVEL

⚠ IMPORTANTE: A máquina não vem com o óleo lubrificante do motor.

⚠ ATENÇÃO: Antes de começar preencha o óleo do motor, se não, pode causar danos irreparáveis para o motor.

⚠ PERIGO: O preenchimento deve ser feito com o motor desligado (fig. 31).

Use um funil para encher (fig. 33).
O nível do óleo deve estar entre MIN e MAX marcas na vareta (fig. 33). Não exceder o nível máximo.
Fechar a ficha de petróleo.
Siga o manual do fabricante do motor ligado.

7. CONTROLES E NOTA DE EXECUÇÃO

⚠ IMPORTANTE: apenas as funções de controle da máquina são descritos neste capítulo preliminar.
Para ativar os controles (abaixo) se referem a pontos 4.3 e 4.4.

7.1. CONTROLES E NOTA DE EXECUÇÃO

DIREÇÃO (fig. 4 parte 9):

Direciona as rodas dianteiras da direcção.

FREIO / EMBREAGEM (fig. 4 parte 11):

Este pedal tem dupla função: de freio e embreagem.

FREIO:

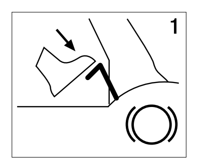
Com a máquina em movimento, pise no pedal para parar rapidamente na máquina. O freio atua nas rodas traseiras.

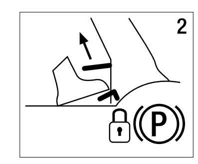
FREIO DE ESTACIONAMENTO:

Quando a máquina pára:
1) Mantenha o pedal para baixo.
2) Levante o freio de estacionamento e deixá-lo para cima.



3) Solte o pedal. Assim, as rodas traseiras vai ficar. Para soltar o freio de estacionamento, pressione o pedal (a alavanca do freio é automaticamente liberado e voltou para sua posição para baixo).







EMBREAGEM:

O freio de pedal em si, o princípio funciona como embreagem quando a máquina está funcionando.
Com o pedal relaxado, a embreagem está totalmente ligado e dirige as rodas traseiras.
A velocidade depende do equipamento está no lugar.

CIRCULAÇÃO E UNIDADE DE VELOCIDADE MUDANÇA

- Selecione Avançar / para trás. Esta alavanca possui seis posições, o que corresponde a 4 marchas para frente "1-2-3-4" posição neutra "N" e inverter a "R".
- Para mover de um lugar para outro meio passo no pedal do freio / embreagem (fig. 4 parte 11) e mova a alavanca para a posição desejada.

⚠ ATENÇÃO: Apenas operar o inverso quando a máquina está parada.
⚠ ATENÇÃO: Antes de selecionar a marcha-atrás, solte a rotação da lâmina.

CHAVE (fig.4 parte13)

Desligue a chave de ignição para posição "START" eo motor vai começar automaticamente. 

Solte a chave para "START" e irá automaticamente para o "I".

Gire a chave de ignição na posição "O" para parar o motor. 

MANUAL STARTER MOTOR (fig. 4 parte 14)

Puxando fortemente a alça da corda de arranque, o motor arrancar. Em seguida, puxe a corda para acompanhar o seu site para facilitar o rewind automático.

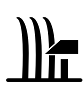
NOTA: Os motores de ignição também tem um início manual.

ALAVANCA DE ESTRANGULAMENTO (fig. 4 pate15)

Reduz ou aumenta a velocidade do motor.

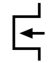
- Posição MÍNIMA da velocidade do motor .
- Posição MÁXIMA da velocidade do motor .

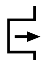
ALAVANCA PARA COBERTURA DA LÀMINA ALTA/ BAIXA (fig.4 parte 16)

Aumentar ou diminuir a cobertura da lâmina, ajustando a altura da grama cortada. 
Existem 4 posições para regulagem de altura.
Imprensa sobre o punho da alavanca e acompanhá-lo até a posição desejada. Quando o botão é solto, a alavanca está na posição.
Altura de corte: Consulte a tabela de dados técnicos.

ALAVANCA DE ROTAÇÃO DA LÂMINA (fig. 4 part.17)

Ou rotação da lâmina:

 Lâmina Desengatada.

 Lâmina livre.



Se a lâmina está envolvida, independentemente das instruções de segurança, o motor vai parar se ela estiver parada não arrancará .
Consulte o Capítulo 4.6. de segurança na máquina.

7.2. PREPARAÇÃO PARA A CONFIGURAÇÃO

Se a máquina tiver sido utilizada por um longo período de tempo, o operador deve executar as verificações preliminares para iniciar e operar a máquina com segurança.

CONTROLE DE OPERAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA

Verifique o sistema de segurança está em boas condições e siga as instruções na secção 4.6. Certifique-se que cada operação corresponde ao efeito desejado.

7.3. INÍCIO

Siga o manual do fabricante do motor.

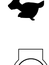
ARRANQUE

1) Envolver-se o freio de estacionamento.
   - Pressione o pedal de freio / embreagem (fig. 37 parte 1).
   - Move o travão de mão alavanca para cima (fig. 37 parte 2).
   - Solte o pedal de freio / embreagem. Este permanecerá na posição mais baixa (fig. 38).

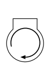
2) Coloque a tampa sobre a lâmina na posição mais baixa (fig. 4 parte 16).

3) Lançamento da lâmina.

4) Coloque alavanca de marchas na posição neutra "N" (fi g. 39 parte 3).

5) Coloque a alavanca do acelerador para a posição rápida (fig. 39 parte 4). 

6) Gire a chave de ignição (fig. 40 partes 1) para a posição "I" e depois para o "START". 

7) Como o motor começa a soltar a chave e ir para o "I". 

PARAGEM DO MOTOR

Depois de usar a máquina:
1) Tome a alavanca do acelerador (fig. 39 parte 4) para a posição intermediária. Funcionar o motor por pelo menos 20 segundos.

⚠ Em caso de emergência, pare imediatamente.

2) Gire a chave para a posição "0". STOP

3) Antes de sair da máquina, je fi travão de mão e remova a chave de ignição.

7.4. ATENÇÃO E CORTE DE CONDUÇÃO

FUNCIONAMENTO

⚠ ATENÇÃO: Tenha cuidado ao dirigir no sentido inverso. Parar a máquina antes de trocar as marchas.

1) Ligue o motor (ver 7.3.).
2) Sente-se no assento do motorista.
3) Mova a alavanca de câmbio na marcha desejada (fig. 39 parte 3).
4) Ajuste a velocidade do motor através da alavanca do acelerador para obter a velocidade desejada.
5) Solte a alavanca do freio de estacionamento, pressionando o pedal de freio/embreagem (fig. 38 parte 1)
6) Lentamente solte o pedal de freio / embreagem para começar a mover a máquina.



7) Use o mais rápido, “4” só para se deslocar de um lugar para outro e com a lâmina aberta.

⚠ ATENÇÃO: Esta máquina não pode circular na via pública. Devem ser utilizados no tráfego privado e fechado para.

STOP

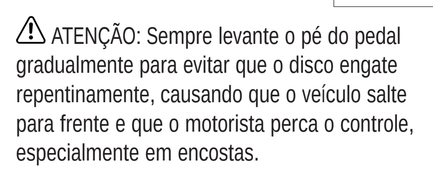
Pressione o pedal do freio / embreagem para parar a máquina.

CORTAR A GRAMA

Antes de cortar grama reverso “R” encobrir e solte a lâmina da faca.

⚠ ATENÇÃO: O inverso não pode ser usado se a lâmina estiver em movimento. O motor deve ser interrompido imediatamente.

1) Ligue o motor (ver 7.3.).
2) Ocupa o banco do motorista.
3) Coloque a alavanca do acelerador na posição máxima (fig. 39 parte 4).
4) Coloque o câmbio em um dos primeiros três engrenagens (fig. 39 parte 3).
5) Utilize a lâmina de corte, colocando a alavanca na posição engatada.
6) Diminua a lâmina para cobrir a altura necessária (fig. 39 parte 1).
7) Remova o freio de estacionamento (fig. 38 parte 1).
8) Com cuidado, levante o pedal do freio/embreagem.



⚠ ATENÇÃO: Sempre levante o pé do pedal gradualmente para evitar que o disco engate repentinamente, causando que o veículo salte para frente e que o motorista perca o controle, especialmente em encostas.

ESVAZIAR O SACO RECOLHEDOR

Se a grama cortada fica no chão, isto significa que um saco de coleção esta cheio:
1) Leve a máquina para a região de depleção ea área de armazenamento.
2) Pare a máquina e operar o freio de estacionamento.
3) Pare a lâmina de cortar
4) Remova a alavanca de câmbio, como mostrado no desenho 44-45.
5) Esvaziar o conteúdo.
6) Abaixe a bolsa coletora de modo que adere completamente ao topo, caso contrário, nenhuma lâmina funcionará por segurança.

LIMPEZA DE TUBO DE DESCARGA DE GRAMA

⚠ ATENÇÃO Esta operação deve ser feita sempre com o motor parado e a chave na ignição removido.

A erva pode bloquear o tubo se:
- A bolsa coletora está cheio.
- Muito rápido.
- A grama é muito alta.

Você deve seguir estes passos:
1) Use o freio de estacionamento.
2) Libertea rotação das lâminas.
3) Levante a tampa da lâmina ao máximo.
4) Pare o motor e retirar a chave da ignição.
5) Retire o saco de coleta.
6) Retire a grama acumulada na parte de trás do tubo.

RECOMENDAÇÕES DE CORTE

⚠ ATENÇÃO: A máquina não é adequada para corte pesado e muita grama.

- Quando você regular a lâmina e a velocidade da máquina, não insista muito na máquina.



- Para uma utilização sem problemas, a altura de corte ea velocidade de deslocamento deve ser adaptada à altura da grama é cortada.
- Se um bloqueio e queda na velocidade do motor, mudança para baixo e colocar uma tampa por cima da lâmina.
- Particularmente em superfícies ásperas, trabalhar com uma altura acima da lâmina para evitar bater o terreno irregular e, assim, evitar danos às partes lâmina e mecânica.

⚠ ATENÇÃO: Quando o corte em encostas, a viagem lenta para trabalhar com segurança.

- Lançamento da lâmina e levante a tampa para a posição de altura máxima cada vez que uma barreira ou monte deve ser desenhado.
- A lâmina deve estar em perfeito estado e afiada, de modo que ao cortar não deixe a grama amarela.
- El motor debe ser utilizado a una velocidad superior, tanto para asegurarle un corte limpio como para que pueda proyectarse bien la hierba cortada hacia el tubo de descarga.
- Em caso de seca, para não usar um nível de corte muito baixa, com o n fi para não danificar o gramado.
- É melhor cortar quando seco.
- Quando a grama é muito alta, é melhor fazer duas diferentes operações de corte em dias diferentes, começando com a altura máxima de velocidade de corte e baixa.

HORAS E DIAS PARA CORTAR

o tempo para trabalhar com a máquina pode ser regulada por certas leis nacionais ou locais. Contato com as autoridades locais para encontrá-los.

7.5. TRANSPORTE

Para alterar o espaço de trabalho, a máquina pode cobrir distâncias curtas.

- Para distâncias maiores, use as rampas de transporte de carga do veículo. Empurre a máquina à mão e com a alavanca de câmbio na posição neutra “N”.
- Não levante a máquina usando cabos.
- Imobilize a máquina corretamente durante o transporte.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

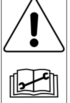
8.1. RÓTULO DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO: Siga sempre as instruções do “Precauções” e parágrafo manutenção “1.4” e armazenamento.

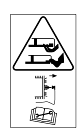
⚠ PERIGO: Alterar a bolsa coletora de se usadas, rasgadas e danificadas plásticos.



PERIGO: Com o possível lançamento de grama e materiais coletados pela lâmina.



ATENÇÃO: Antes de executar qualquer inspeção, limpeza e manutenção na máquina, e antes de desbloquear o tubo descarga de grama, parar o motor, remova a chave de ignição e seguir as instruções do manual.



PERIGO: As lâminas são afiadas: Risco de efeitos graves para as pessoas. Antes de limpeza de peças e reparação cortar o motor, remova a chave de ignição. Desconecte o plugue de faísca e mantê-lo longe da tomada para evitar a partida acidental (fig. 51).



ATENÇÃO: As superfícies quentes: Perigo de queimaduras. Deixe o motor esfriar completamente antes de limpeza e / ou inspecionar o motor.



ATENÇÃO: Usar vestuário e luvas adequadas para limpar a lâmina, e em todas as situações onde há risco para suas mãos.

⚠ ATENÇÃO Proteja o Meio Ambiente. Reciclar óleo usado por esta máquina e levá-la para uma reciclagem ou siga as recomendações locais.

⚠ ATENÇÃO: A afiação de lâminas e balanceamento de mudar a compreensão ea deslocalização, são operações que devem ser executadas por um técnico. Como uma substituição da lâmina por uma nova.

⚠ ATENÇÃO: Qualquer lâmina danificada ou dobrada deve ser mudado para sempre, por razões de segurança. Usar sempre lâminas original.

8.2. LIMPEZA DA MÁQUINA

Não use mangueiras de alta pressão ou líquidos agressivos para limpar a máquina ou motor.

MOTOR

Limpe o filtro de ar regularmente (fig. 48-49) e verificar os eletrodos das velas (fig. 50-52). fabricante do motor manual de instruções em anexo. No início de cada temporada, verificar e reparar a máquina a um técnico.

BOLSA COLETORA

A bolsa coletora podem ser limpas com um jato forte de água.

TAMPA DA LÂMINA

A tampa de limpeza da lâmina e da tubulação de descarga da erva pode ser feito da seguinte forma:

1) Coloque a máquina do lado de fora.
2) Coloque o saco de coleta.
3) Coloque a tubulação de água flexíveis (fig. 53 part 1) para o conselho (fig. 53 parte 2) na capa da lâmina.
4) Sente-se no assento do motorista e operar o freio de estacionamento, mova a alavanca de velocidades em ponto morto “N”.
5) Coloque a tampa da lâmina para o mínimo (completamente abaixo).
6) Defina o motor.
7) Permitir a lâmina para ser executado por alguns minutos.

Retire o saco de recolha e lave com um jato forte de água.

8.3. REMOVIDO,EQUILIBRADO E AFIAÇAO DAS LÂMINAS

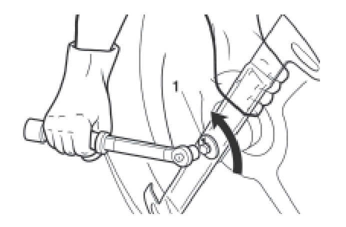
Verifique que a lâmina está bem afiada e bem ligada ao suporte.

- Uma lâmina mal afiada faixa de grama e grama faz com que o amarelecimento.
- Uma lâmina solta provoca vibrações estranhas e pode ser muito perigoso.

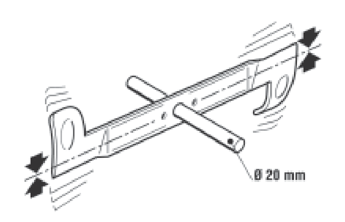
⚠ ATENÇÃO!: Todas as operações em que a lâmina (desmantelamento, para moagem, balanceamento, substituição e / ou alterar) precisam ser executadas por alguém que está familiarizado com ferramentas especiais. Por razões de segurança, levá-la a um especialista se você não tem as ferramentas ou experiência.



Para remover a lâmina segure-o firmemente à mão usando luvas grossas e desapertar o parafuso (1).



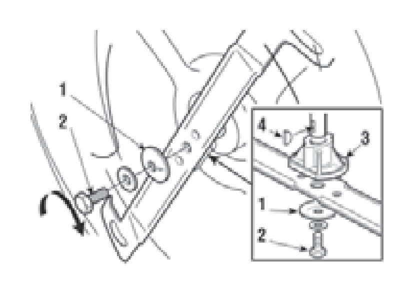
Afie a lâmina com a ajuda de um rebolo intermediário e verificar o saldo com uma barra redonda Ø 20 mm. inserido no furo central.



Para se certificar de que ele funciona corretamente sem saber vibrações estranhas que qualquer desequilíbrio entre os dois lados da lâmina deve ser inferior a 1 grama.

⚠ ATTENZIONE!: Sempre substitua as lâminas gastas, danificadas ou quebradas, nunca tente reparar! SEMPRE USE FACAS ORIGINAIS!.

⚠ ATTENZIONE!: No momento da transferência da lâmina, siga sempre a seqüência mostrada, certificando-se as asas da lâmina estão viradas para dentro da ponte de corte e que a parte côncava da máquina (1) repousa contra a lâmina . Aperte o parafuso (2) usando uma chave de torque até 40-45 Nm regulamentado.
Se o eixo (3) saiu durante a remoção da lâmina, certifique-se da chave (4) é firme em sua posição.



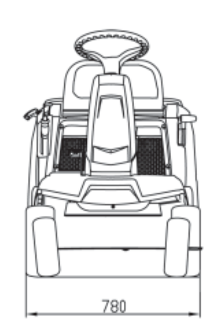
8.4. A MUDANÇA DA CORREIA

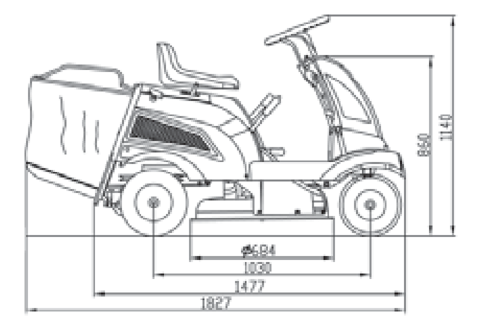
Para mudar a correia va a Loja ou ao serviço especializado.

NOTA: Substitua a correia quando mostra sinais de desgaste! USE SEMPRE CINTOS ORIGINAIS DE REPOSIÇÃO!.

9. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

9.1. MEDIDAS DA MÁQUINA







9.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Corta grama - Tractor
Marca	Garland
Modelo	Atila 162 B
Lâmina	61,6 cm.
Lâmina de parafuso (torque)	40-45 Nm.
Altura de corte (4 víveis)	3-9 cm.
Roda dianteira	11x4.00-5
Roda traseira	13x5.00-6
Tiro de pressão	1.4 bar
Tipo de motor	B&S 850 série 12R907
Potência do motor	3,45 kW/3.000/min.
Cilindrada	190 cc.
Tanque de combustível capacidade	1,8 L.
Nível de pressão sonora (LpA)	92,6 dB (A), Kpa:3.0
Nível de potência sonora (LwA)	98 dB (A)
Viobrações do volante (max.)	3,4 m/s2, K=1,5 m/s2
Movimento marchas para a frente (teórica com 3.000/min. velocidade do motor)	- Primeiro lugar1,5 Km./h. - O segundo lugar 2,5 Km./h. - Terceiro lugar 3,5 Km./h. - Quarto lugar 4,5 Km./h. - Reverse 1,5 Km./h.
Capacidade de coleta de saco	130 L.
Peso	125 Kg.



10. CONDIÇÕES DE GARANTIA

10.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

10.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação
  realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

10.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

10.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.



11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por GPC Europe SL, com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos ATILA162B (XCH62AE) com números de série do ano de 2011 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina para cortar relva em que o dispositivo de corte funciona num plano sensivelmente paralelo ao solo", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio de 2006 , relativa às máquinas.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE
- DIRECTIVA 2004/26/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 21 de Abril de 2004 que altera a Directiva 97/68/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50202552 0001.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norma armonizada: EN836:1997+A1:1997+A2:2001+A3:2004+AC:2006.

- Potência (kW) 0= 3,45
- Nível de potência sonora garantido dB(A) = 92.6

Juan Palacios
Director de Producto
Móstoles 20-10-2011

NOTAS



NOTAS

NOTAS



NOTAS

ES **TARJETA DE GARANTÍA**
EN **WARRANTY REGISTRATION CARD**
FR **CARTE DE GARANTIE**
PT **CERTIFICADO DE GARANTÍA**



Nº. ____________________

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT ....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ ....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS ....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ ....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? ....





VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....



GARLAND